THE MELANCHOLY of SUZUMIYA

HARUHI-CHAN

The Untold Adventures of the SOS Brigade

04

OKAY, WE'LL WORK HARD BEHIND THE SCENES!
SHWP

ART: **PUYO** STORY: **NAGARU TANIGAWA** CHARACTERS: NOIZI ITO

Kadokawa Comics A

HARUHI-CHAN THE MELANCHOLY of SUZUMIYA

04

ART: **PUYO**
STORY: **NAGARU TANIGAWA**
CHARACTERS: NOIZI ITO

Yen Press

US $11.99
CAN $12.99

You just can't rein in the fun when Haruhi-chan's involved!!

Normally April Fool's Day is a time for good-natured pranks, but with Haruhi's power, any trick she pulls could threaten reality as we know it! While Koizumi struggles to organize the SOS Brigade to prepare for her antics, Haruhi is busy thinking up ways to recruit new members! Given the supernatural crowd already gathered in the clubroom, who knows what type of person Haruhi will summon to the SOS Brigade next?! If anyone shows up at all!! You'll find plenty of gags and guffaws as Haruhi dives into the world of four-panel and short comics!!

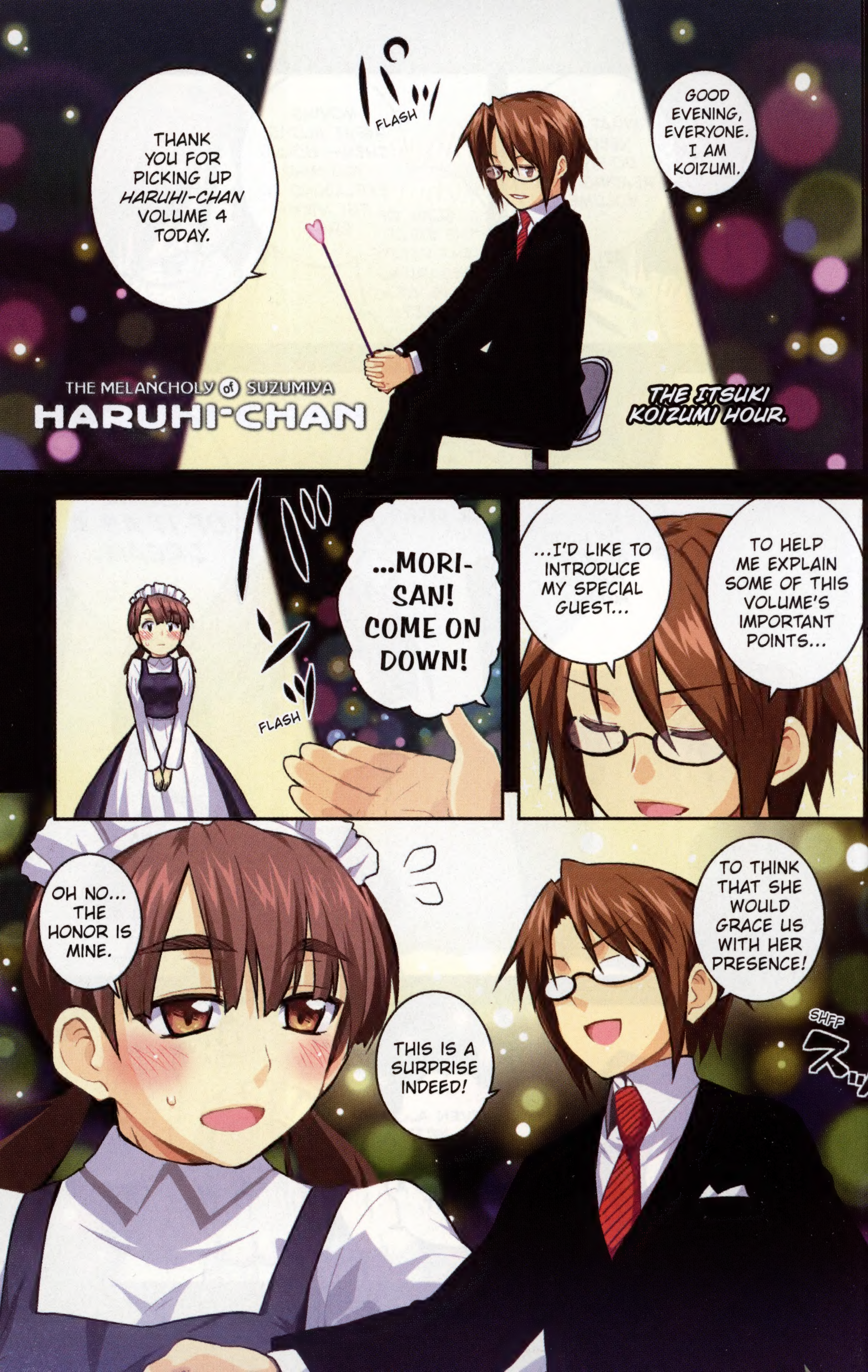
TREMBLE
TREMBLE

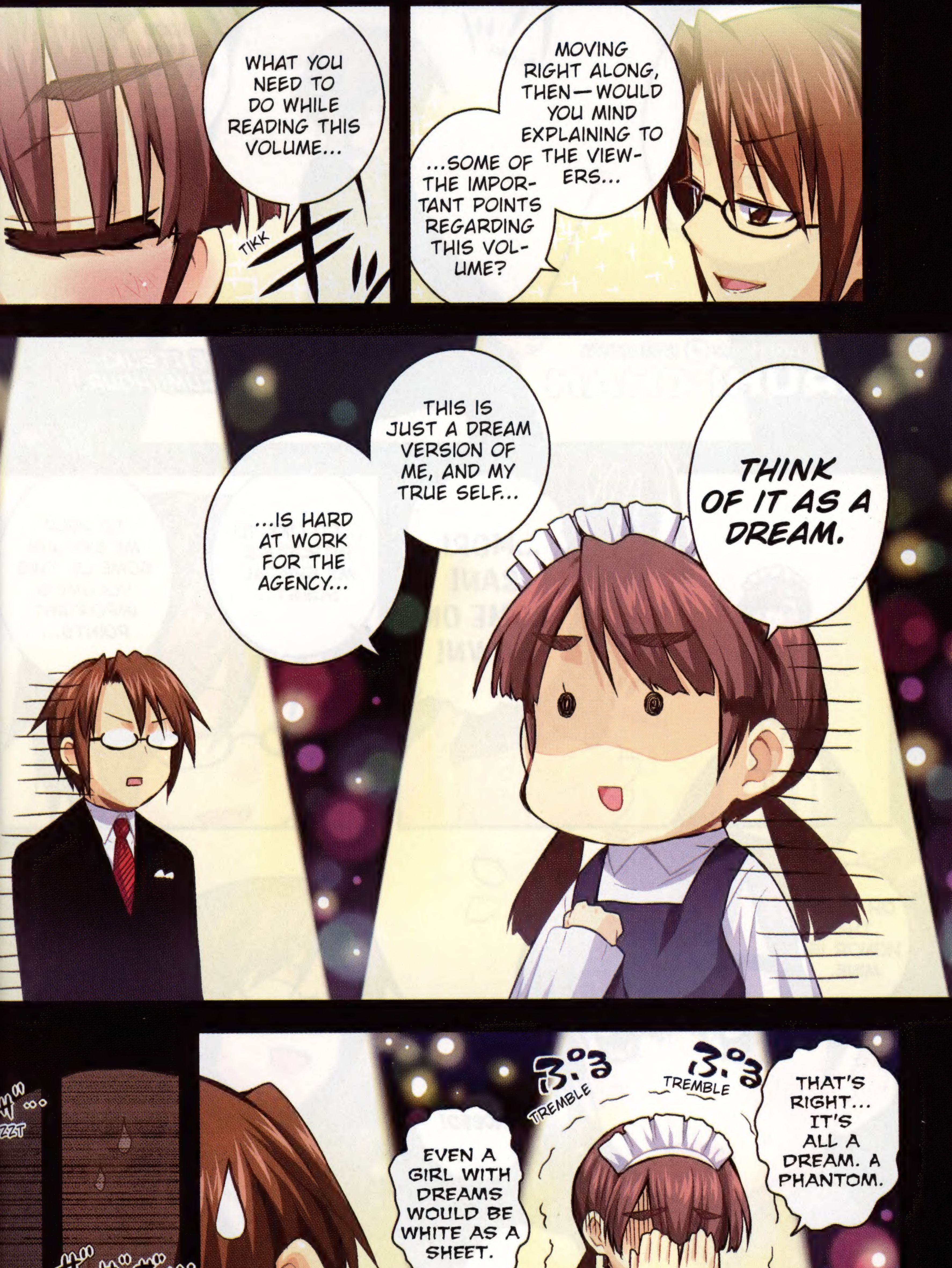
Yen Press

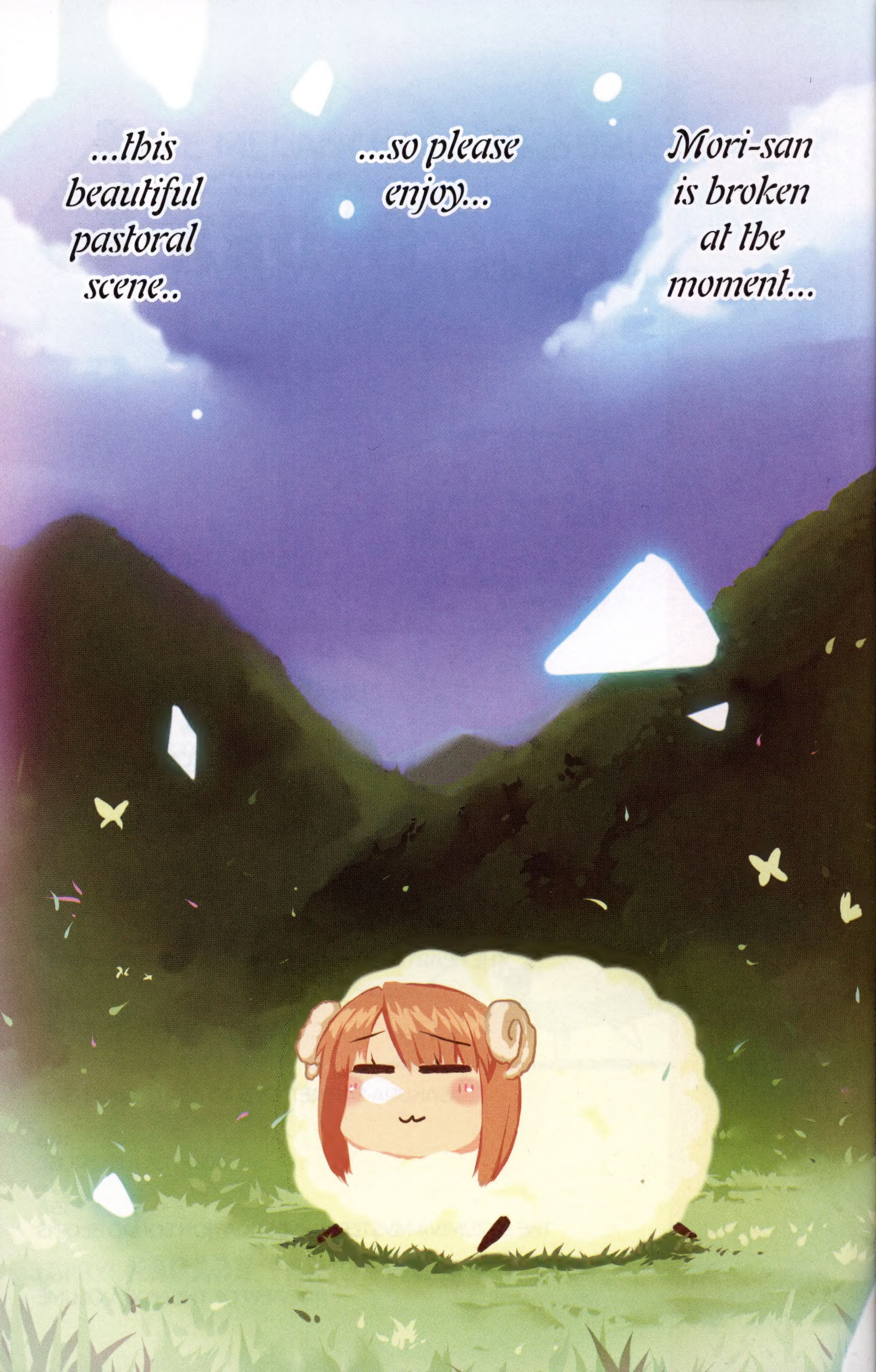
OLDER TEEN OT LSV

ISBN 978-0-316-19577-5
51199 >
EAN
9 780316 195775

Download the FREE Yen Press storefront app.


GOOD EVENING, EVERYONE. I AM KOIZUMI.
パッ
FLASH
THANK YOU FOR PICKING UP *HARUHI-CHAN* VOLUME 4 TODAY.
THE ITSUKI KOIZUMI HOUR.
THE MELANCHOLY of SUZUMIYA
HARUHI-CHAN
TO HELP ME EXPLAIN SOME OF THIS VOLUME'S IMPORTANT POINTS...
...I'D LIKE TO INTRODUCE MY SPECIAL GUEST...
...MORI-SAN! COME ON DOWN!
FLASH
TO THINK THAT SHE WOULD GRACE US WITH HER PRESENCE!
SHFF
スッ
THIS IS A SURPRISE INDEED!
OH NO... THE HONOR IS MINE.


MOVING RIGHT ALONG, THEN—WOULD YOU MIND EXPLAINING TO THE VIEWERS...
...SOME OF THE IMPORTANT POINTS REGARDING THIS VOLUME?
WHAT YOU NEED TO DO WHILE READING THIS VOLUME...
ギッ
TIKK
THINK OF IT AS A DREAM.
THIS IS JUST A DREAM VERSION OF ME, AND MY TRUE SELF...
...IS HARD AT WORK FOR THE AGENCY...
THAT'S RIGHT... IT'S ALL A DREAM. A PHANTOM.
ぷる
TREMBLE
ぷる
TREMBLE
EVEN A GIRL WITH DREAMS WOULD BE WHITE AS A SHEET.
ザザザ...
FZZZT


Mori-san is broken at the moment...
...so please enjoy...
...this beautiful pastoral scene..

The Melancholy of Suzumiya
Haruhi-chan
04

INDEX

1
THE ANTI-APRIL FOOL MEETING

25
SPRINGTIME BRIGADE MEMBER RECRUITING

43
THE CASE FILE OF RYOUKO ASAKURA

53
BEFORE THE BATTLE AGAINST THE COMPUTER CLUB...

63
NEW EVENT: REVOLVER OTHELOT?!

81
THE HARD-WON SWIMSUIT COMES WITH A PRICE

99
THE HEART-POUNDING DATE OF KYON AND HARUHI

117
THE NORTH HIGH FESTIVAL

139
ASAKURA-SAN RETURNS TO HER NORMAL SIZE

148
SOS-STYLE EXERCISE

156
THE SUZUMIYA MYSTERY INVESTIGATION SQUAD BEGINS

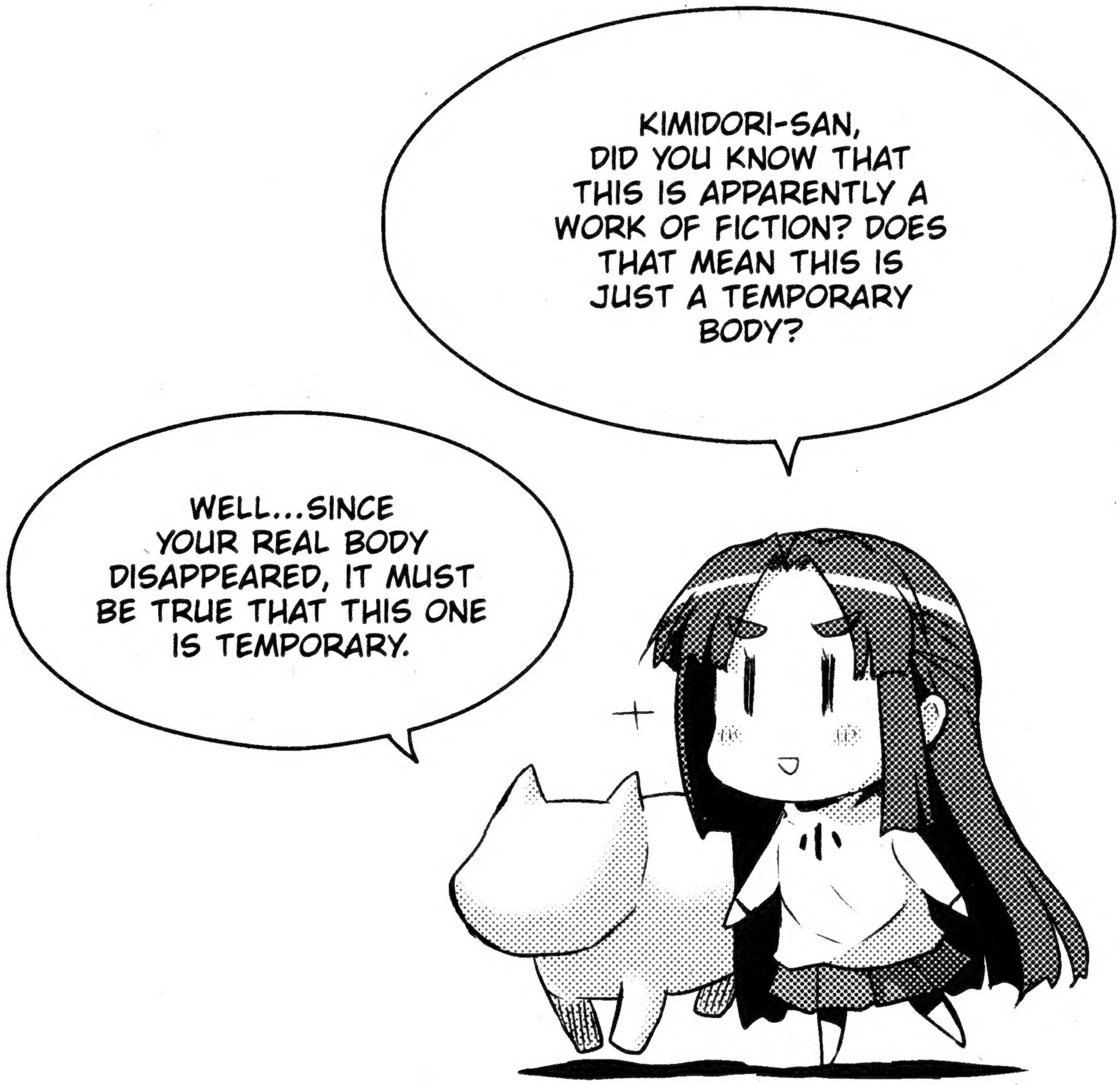
160
PREVIEW OF THE NEXT VOLUME

THE MELANCHOLY of SUZUMIYA

HARUHI-CHAN

04

The Untold Adventures of the SOS Brigade


KIMIDORI-SAN, DID YOU KNOW THAT THIS IS APPARENTLY A WORK OF FICTION? DOES THAT MEAN THIS IS JUST A TEMPORARY BODY?
WELL...SINCE YOUR REAL BODY DISAPPEARED, IT MUST BE TRUE THAT THIS ONE IS TEMPORARY.

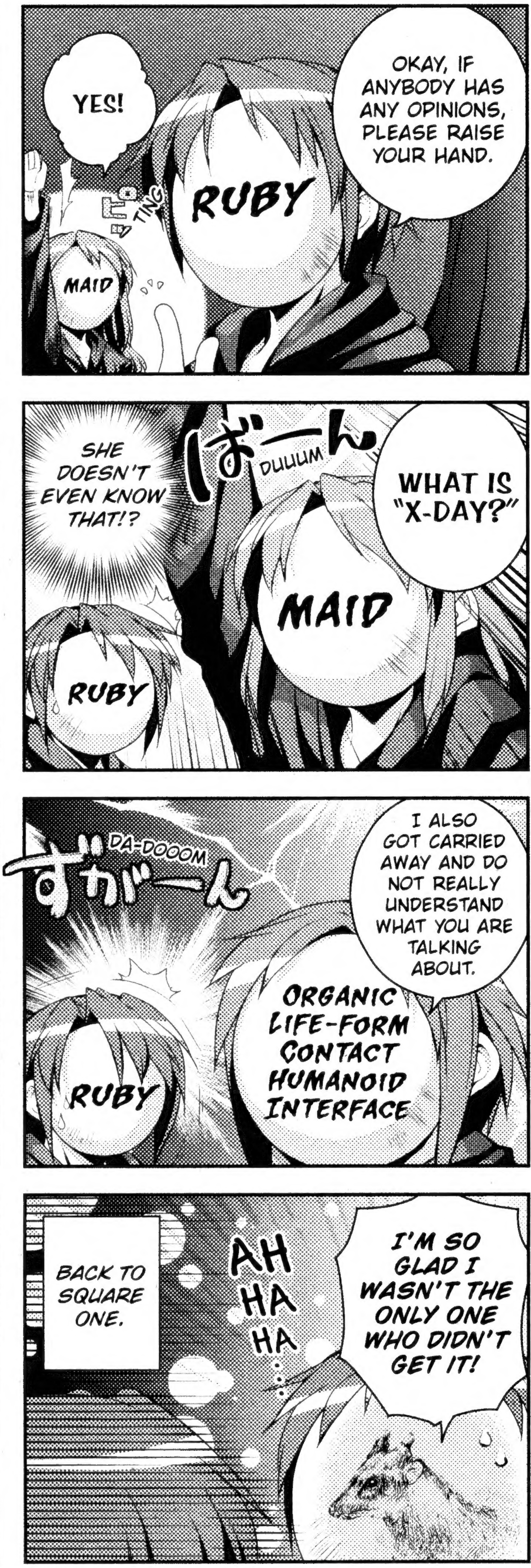
STORY: **NAGARU TANIGAWA** ART: **PUYO** CHARACTERS: NOIZI ITO

ビクッ
TWITCH
PER

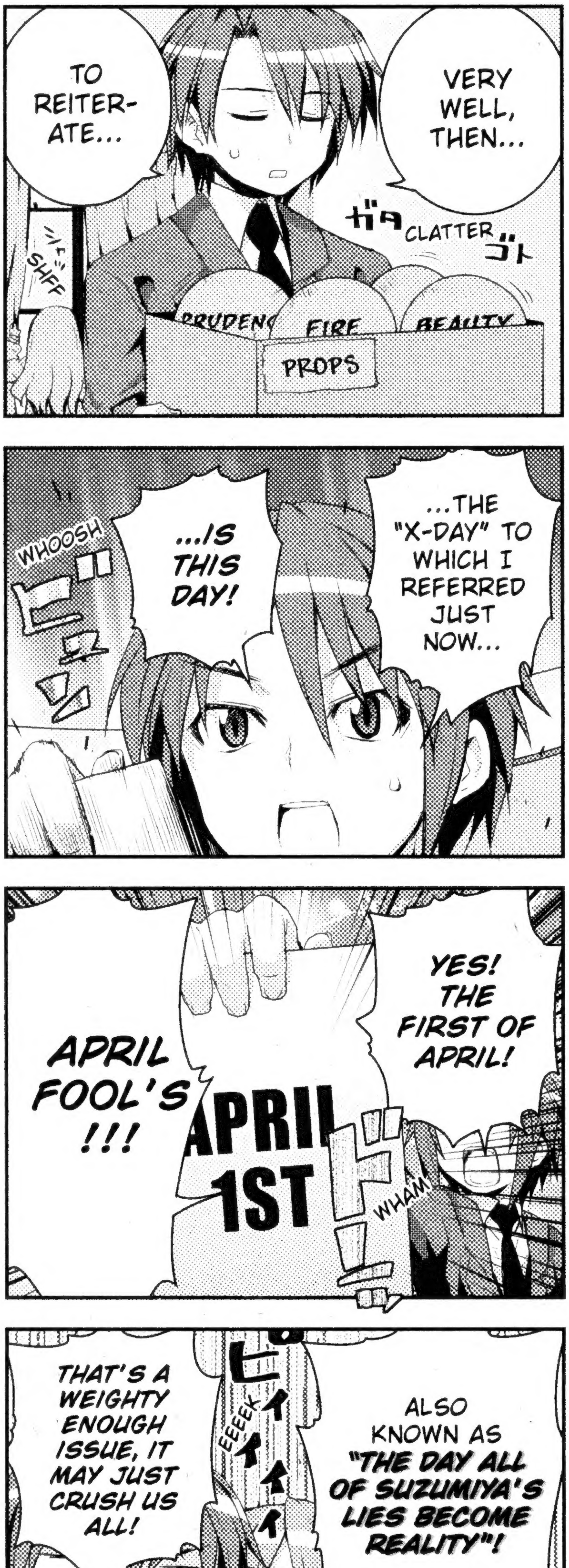
A DAY IN MARCH

ずん
WOOM
IN PREPARATION FOR X-DAY...
...I'D LIKE TO BEGIN THIS SPECIAL TACTICS MEETING OF THE HARUHI SUZUMIYA OBSERVATION GROUP.
ESPER
ドン
BOOM
SO IT'S FINALLY HAPPENING.
WE'VE REACHED A STATE OF EMERGENCY.
TIME TRAVELER
ALIEN
ザザザッ
ZZZUP
THAT'S RIGHT...
IF WE DON'T SURVIVE THAT DAY, IN ALL LIKELIHOOD NONE OF US WILL HAVE A FUTURE.
ザザザザ
ZZZ
ザッ
ZZ
THEREFORE, EVERYONE! BRACE YOURSELVES, AND LET US GO FORTH!
......
NORMAL PERSON
ESP

STATEMENTS OF OPINION

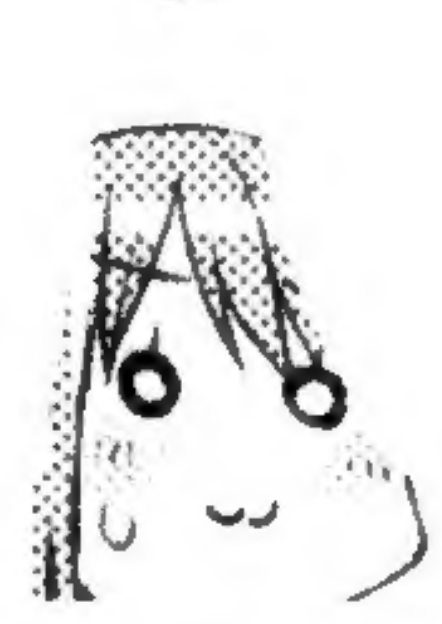

OKAY, IF ANYBODY HAS ANY OPINIONS, PLEASE RAISE YOUR HAND.
YES!
ピッ TING
RUBY
MAID
WHAT IS "X-DAY?"
ばーん DUUUM
SHE DOESN'T EVEN KNOW THAT!?
MAID
RUBY
I ALSO GOT CARRIED AWAY AND DO NOT REALLY UNDERSTAND WHAT YOU ARE TALKING ABOUT.
ずがーん DA-DOOOM
ORGANIC LIFE-FORM CONTACT HUMANOID INTERFACE
RUBY
I'M SO GLAD I WASN'T THE ONLY ONE WHO DIDN'T GET IT!
AH HA HA...
BACK TO SQUARE ONE.

IMPORTANT PRESENTATION


VERY WELL, THEN...
TO REITERATE...
ガタ CLATTER ゴト
SHFF
PRUDENC
FIRE
BEAUTY
PROPS
...THE "X-DAY" TO WHICH I REFERRED JUST NOW...
...IS THIS DAY!
WHOOSH
YES! THE FIRST OF APRIL!
APRIL FOOL'S!!!
APRIL 1ST
ドン WHAM
ALSO KNOWN AS "THE DAY ALL OF SUZUMIYA'S LIES BECOME REALITY"!
THAT'S A WEIGHTY ENOUGH ISSUE, IT MAY JUST CRUSH US ALL!
ピイイイ EEEEK
K

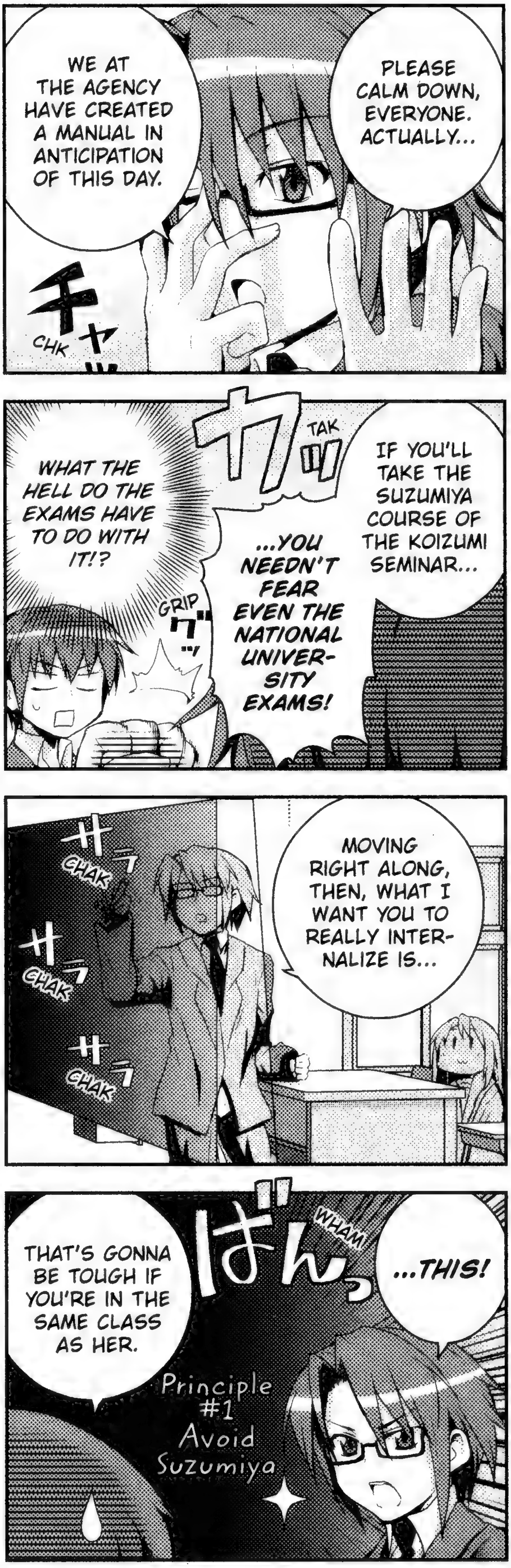
•Koizumi •Usually scheming in the background, but today he's front-and-center for once.

•Kyon •The lone normal person in the SOS Brigade. As a straight man, spends his days enduring countless troubles.

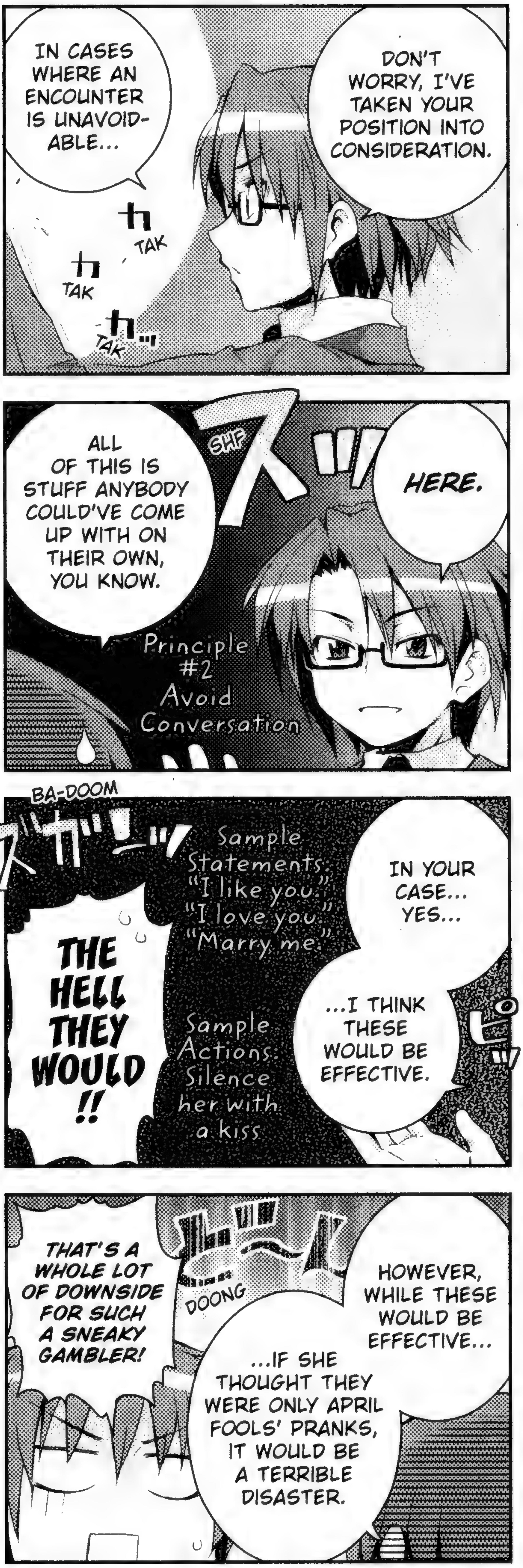


•Mikuru-chan •The Brigade's time-traveling mascot, she'll have a more active role in this volume.

REDXXXX-SENSEI

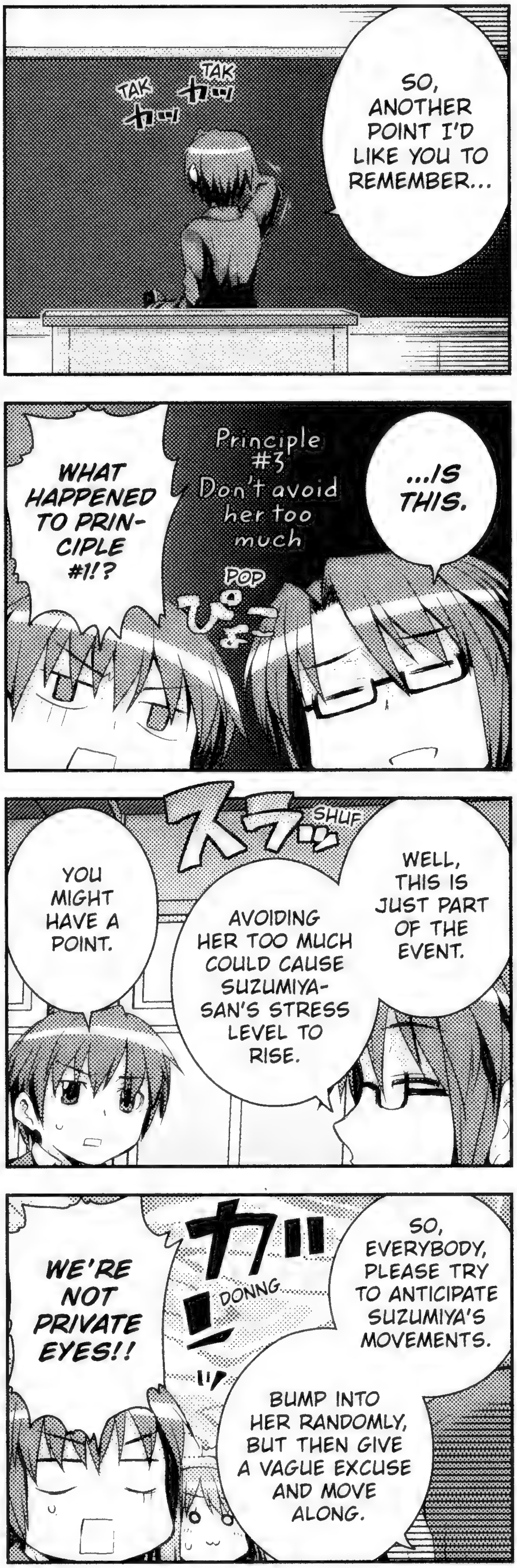

PLEASE CALM DOWN, EVERYONE. ACTUALLY...
WE AT THE AGENCY HAVE CREATED A MANUAL IN ANTICIPATION OF THIS DAY.
CHK
IF YOU'LL TAKE THE SUZUMIYA COURSE OF THE KOIZUMI SEMINAR...
TAK
...YOU NEEDN'T FEAR EVEN THE NATIONAL UNIVERSITY EXAMS!
WHAT THE HELL DO THE EXAMS HAVE TO DO WITH IT!?
GRIP
MOVING RIGHT ALONG, THEN, WHAT I WANT YOU TO REALLY INTERNALIZE IS...
CHAK
CHAK
CHAK
...THIS!
WHAM
Principle #1 Avoid Suzumiya
THAT'S GONNA BE TOUGH IF YOU'RE IN THE SAME CLASS AS HER.

ADVICE

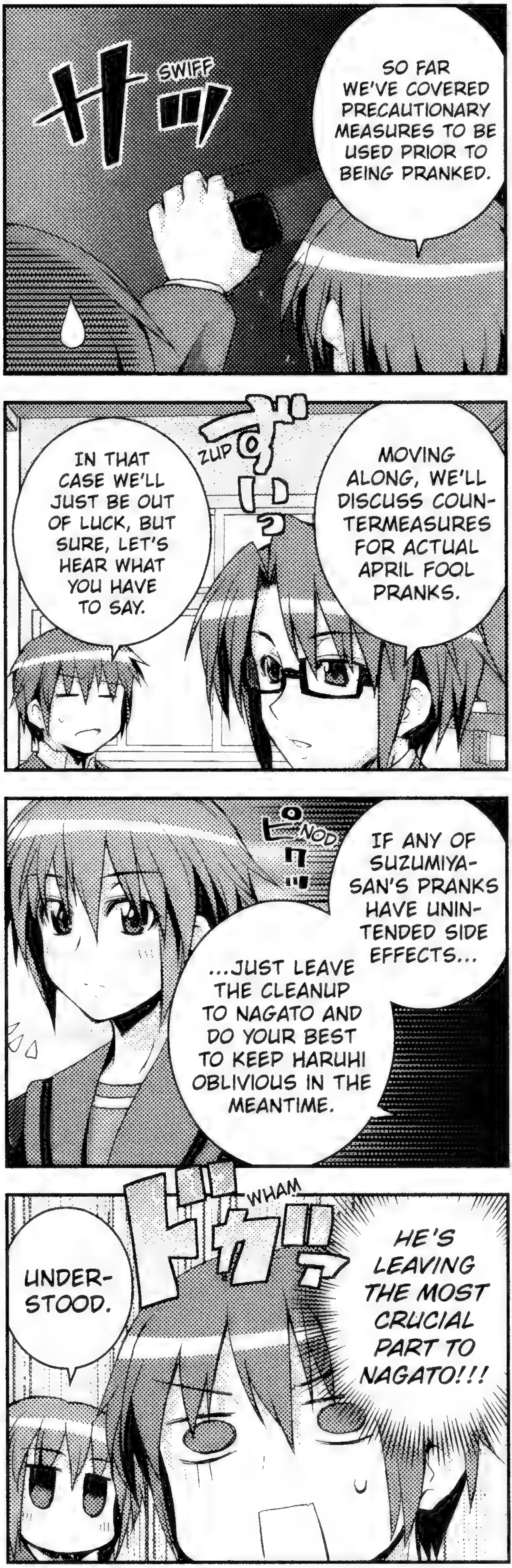

DON'T WORRY, I'VE TAKEN YOUR POSITION INTO CONSIDERATION.
IN CASES WHERE AN ENCOUNTER IS UNAVOIDABLE...
TAK
TAK
TAK
HERE.
SHP
Principle #2 Avoid Conversation
ALL OF THIS IS STUFF ANYBODY COULD'VE COME UP WITH ON THEIR OWN, YOU KNOW.
IN YOUR CASE... YES...
...I THINK THESE WOULD BE EFFECTIVE.
Sample Statements: "I like you." "I love you." "Marry me."
Sample Actions: Silence her with a kiss.
BA-DOOM
THE HELL THEY WOULD!!
HOWEVER, WHILE THESE WOULD BE EFFECTIVE...
...IF SHE THOUGHT THEY WERE ONLY APRIL FOOLS' PRANKS, IT WOULD BE A TERRIBLE DISASTER.
DOONG
THAT'S A WHOLE LOT OF DOWNSIDE FOR SUCH A SNEAKY GAMBLER!

●Nagato ●An alien who seems like she might be thinking about something, but might not be thinking about anything.

IMPORTANT POINT


TAK カッ
TAK カッ
SO, ANOTHER POINT I'D LIKE YOU TO REMEMBER...
...IS THIS.
Principle #3 Don't avoid her too much
POP ぴょこ
WHAT HAPPENED TO PRINCIPLE #1!?
SHUF スラッ
WELL, THIS IS JUST PART OF THE EVENT.
AVOIDING HER TOO MUCH COULD CAUSE SUZUMIYA-SAN'S STRESS LEVEL TO RISE.
YOU MIGHT HAVE A POINT.
SO, EVERYBODY, PLEASE TRY TO ANTICIPATE SUZUMIYA'S MOVEMENTS.
BUMP INTO HER RANDOMLY, BUT THEN GIVE A VAGUE EXCUSE AND MOVE ALONG.
DONNG カッ
WE'RE NOT PRIVATE EYES!!

CRUCIAL


SO FAR WE'VE COVERED PRECAUTIONARY MEASURES TO BE USED PRIOR TO BEING PRANKED.
SWIFF サッ
MOVING ALONG, WE'LL DISCUSS COUNTERMEASURES FOR ACTUAL APRIL FOOL PRANKS.
ZUP ずいっ
IN THAT CASE WE'LL JUST BE OUT OF LUCK, BUT SURE, LET'S HEAR WHAT YOU HAVE TO SAY.
NOD ピクッ
IF ANY OF SUZUMIYA-SAN'S PRANKS HAVE UNINTENDED SIDE EFFECTS...
...JUST LEAVE THE CLEANUP TO NAGATO AND DO YOUR BEST TO KEEP HARUHI OBLIVIOUS IN THE MEANTIME.
HE'S LEAVING THE MOST CRUCIAL PART TO NAGATO!!!
WHAM ドガッ
UNDERSTOOD.

BREAK TIME.
SORRY TO KEEP YOU ALL WAITING.
KLUNK
ガラッ
I WAS THINKING A MORE PRACTICAL SIMULATION MIGHT BE HELPFUL.
DUNK
CLAP
パチ
CLAP
パチ
CLAP
パチ
CLAP
パチ
SO! ALLOW ME TO INTRODUCE...
...SOMEONE WHO'S AGREED TO COME AND HELP ON VERY SHORT NOTICE.
I'LL DIRECT YOUR ATTENTION TO THE DOOR.
?
ピッ
TIK
CLATTER
HUH!? THAT SILHOUETTE—!

HARU... ...HI?
UM... HELLO...
HUH? NO, IT'S NOT...
......
WHO THE HELL!?
I-I... I KNEW THIS OUTFIT WASN'T A GOOD IDEA!
EVERYBODY'S LOOKING AT ME FUNNY!
PANIC アセ
PANIC アセ
DON'T WORRY, MORI-SAN, IT LOOKS GOOD ON YOU.
WHAMMO ドガッ
MAGNIFICENT BASHFULNESS.
MORI-SAN!?

MORI-SAN HAS AGREED TO PLAY THE ROLE OF SUZUMIYA-SAN...
ドキ
BA-BUMP
...FOR THE PURPOSES OF THIS SIMULATION.
ドキ
BA-BUMP
SO TO SET THE MOOD, PLEASE SAY SOMETHING SUZUMIYA-ISH.
ビクッ
TWITCH
EEH? OH, UM, YES, ALL RIGHT.
WHAM
T-TARDINESS IS UNACCEPTABLE!
AS PUNISHMENT, YOU MUST PAY FOR EVERYONE'S LUNCH!!!
!?
UNANIMOUS SCORES.
10
10
10

VERY WELL, THEN. MOVING RIGHT ALONG.
DOES ANYBODY HAVE ANY SITUATIONS THEY'D LIKE TO SEE?
TING ピッ
I DO!
I'D LIKE TO SEE SUZUMIYA-SAN GIVING A LUNCH SHE MADE TO A BOY SHE LIKES!
SQUISH もちっ
OH HO.
DONG ど〜ん
THAT'S A STRANGE PLACE TO GO WITH THIS!!
U-UM... THAT DOESN'T REALLY HAVE ANYTHING TO DO WITH APRIL FOOL'S... DOES IT?
WORRY おそる
WORRY おそる
I SEE. WE'LL DO IT!
WH-WHAT!?

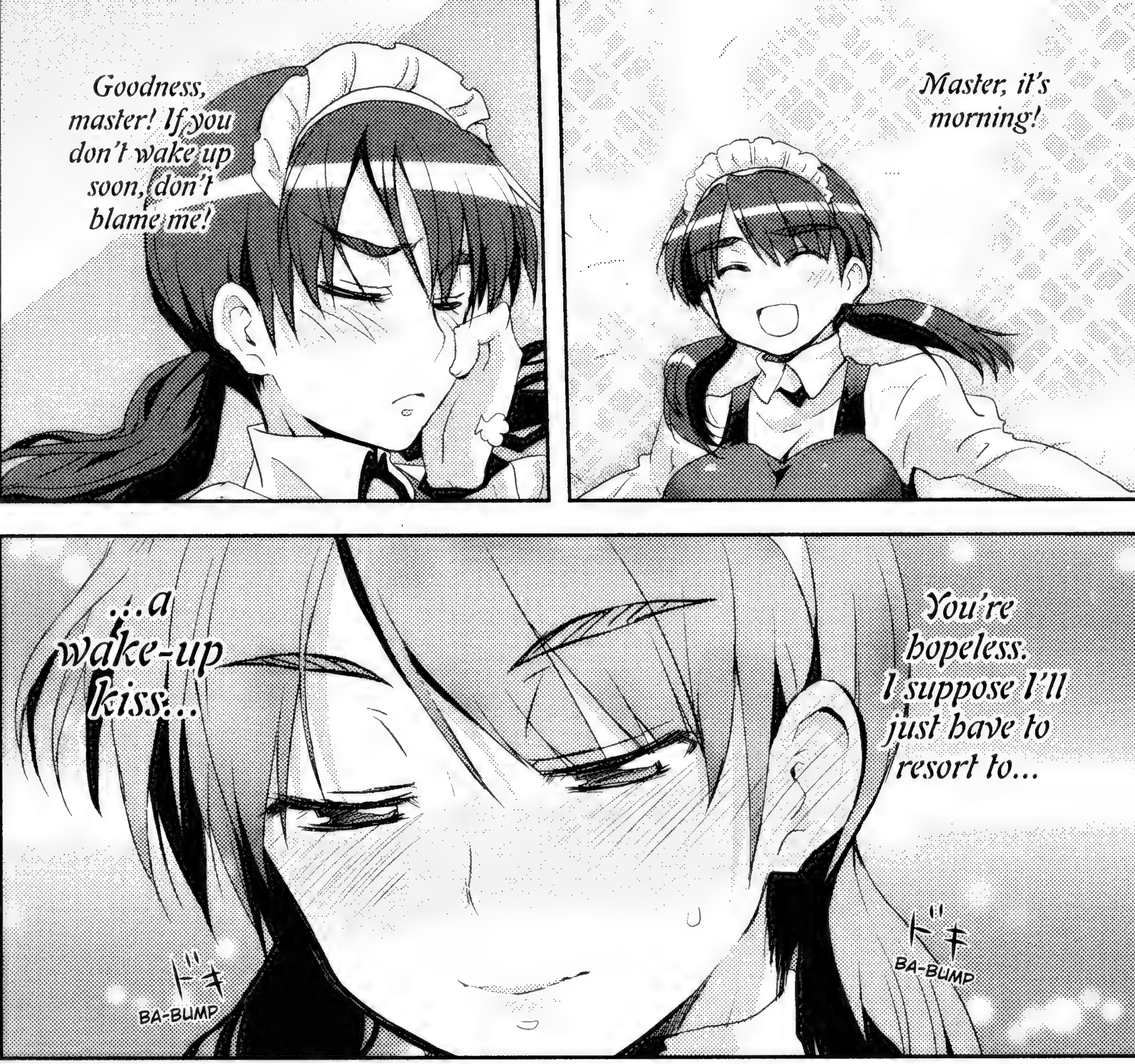
キラッ
GLINT
IT DOES HAVE SOMETHING TO DO WITH THE MATTER AT HAND.
SUZUMIYA-SAN COULD VERY LIKELY BRING HIM LUNCH AS AN APRIL FOOL'S JOKE.
ぷる
SHAKE
ぷる
SHAKE
ぷる
SHAKE
UGH, I SUPPOSE YOU'RE RIGHT...
JUST CHALK IT UP TO EXPERIENCE.
RUMMAGE
ゴソ...
I DON'T THINK THERE'S ANY POINT IN GAINING THIS EXPERIENCE.
HERE YOU GO.
PROPS
WHENEVER YOU'RE READY.
ピッ
TIK
NNNGH...
I-I JUST MADE TOO MUCH, SO YOU HAVE TO HELP ME EAT IT!
FLASH
D-DON'T READ TOO MUCH INTO IT!

AND THERE YOU HAVE IT.
SO, WHAT DO YOU THINK? ANY OTHER REQUESTS?
WHO, ME? HMM.
10
10
10
ピッ
TING
WHILE WE'RE AT IT, DO A CHILDHOOD FRIEND WHO COMES BY MY HOUSE EVERY MORNING TO WAKE ME UP BEFORE SCHOOL.
WEARING A PONYTAIL.
KYON-KUN'S LETTING HIS DESIRES RUN WILD TODAY!
どーん
DUMMM
もちゃっ!?
MOCHA!?
THAT DOESN'T HAVE ANY-THING TO DO WITH SCHOOL!
あせ
PANIC
あせ
PANIC
あせ
PANIC
UM, THAT'S KINDA...
UNDERSTOOD. WE'LL DO IT.
WAAH!!

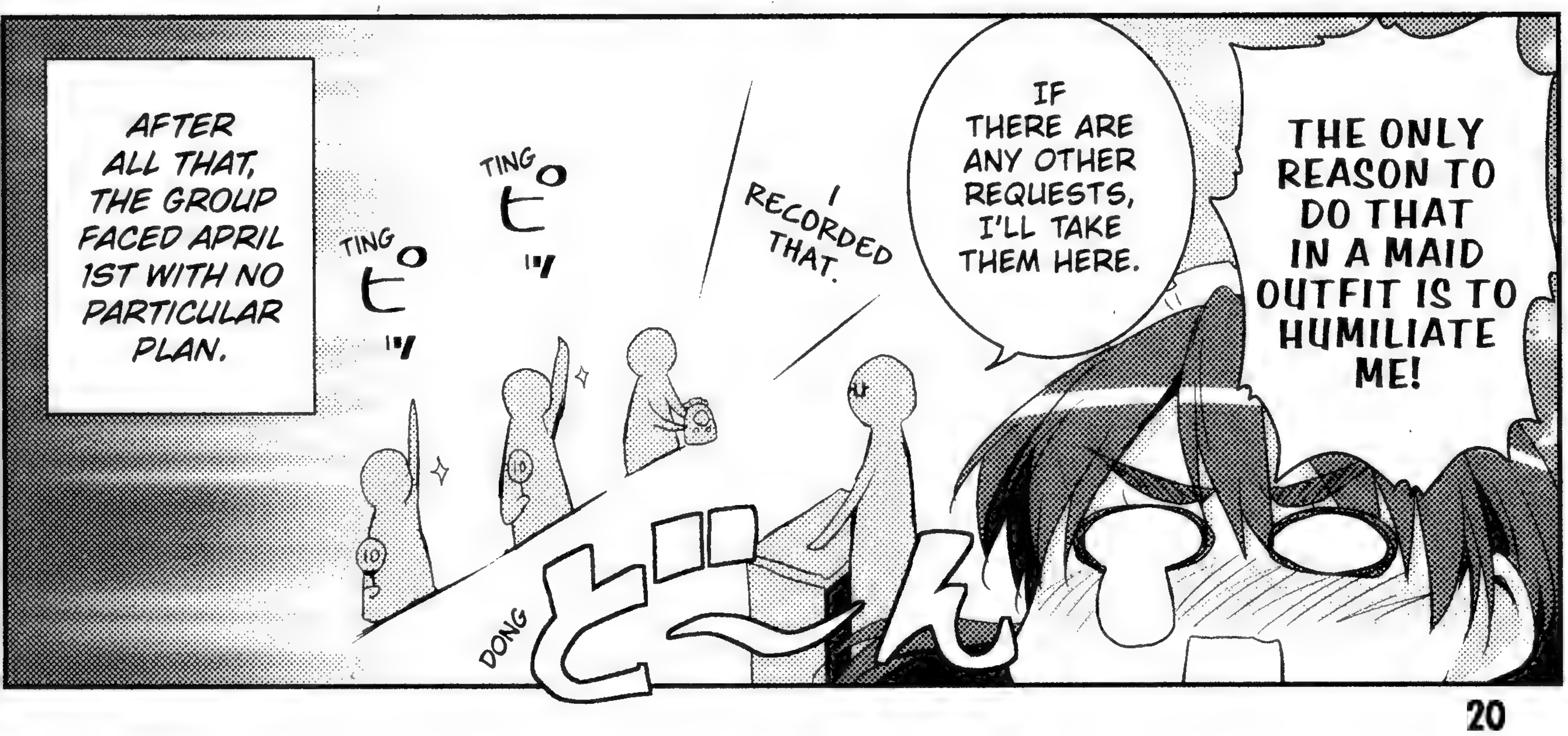
JUST CONSIDER THIS, PLEASE.
AT THE TIME HARUHI COMES TO MAKE A MORNING WAKE-UP VISIT, IT WILL ALREADY BE APRIL 1ST, WILL IT NOT?
WE CAN'T SAY IT COULDN'T HAPPEN. AM I WRONG!?
EH? WELL, UH... I SUPPOSE NOT...
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
SO LONG AS YOU UNDERSTAND THAT.
NOW, IF YOU PLEASE, TIE YOUR HAIR IN A PONYTAIL AND GIVE IT A TRY.
UUGH...
TA-TIK
PONY-TAIL! PONY-TAIL!
PONY-TAIL! PONY-TAIL!
TREMBLE ぷる
TREMBLE ぷる
TREMBLE ぷる
FINE! THERE!
TA-TING ピピッ
NOW, IF YOU PLEASE!
FINE! I'M GOING TO GO OUT AND COME BACK IN!
STEP スタッ

HEY! WAKE UP, ALREADY!
ユサ SHAKE
ユサ SHAKE
YOU'RE GONNA MAKE ME LATE TOO, DUMMY!
I-IF YOU DON'T WAKE UP!
I-I'M GONNA GIVE YOU A KISS!
ガバッ GRAB
I RECORDED THAT.
RECORDED!?
どーん DONG
IT'S OKAY... I'M JUST GOING TO USE IT FOR MY ALARM CLOCK...

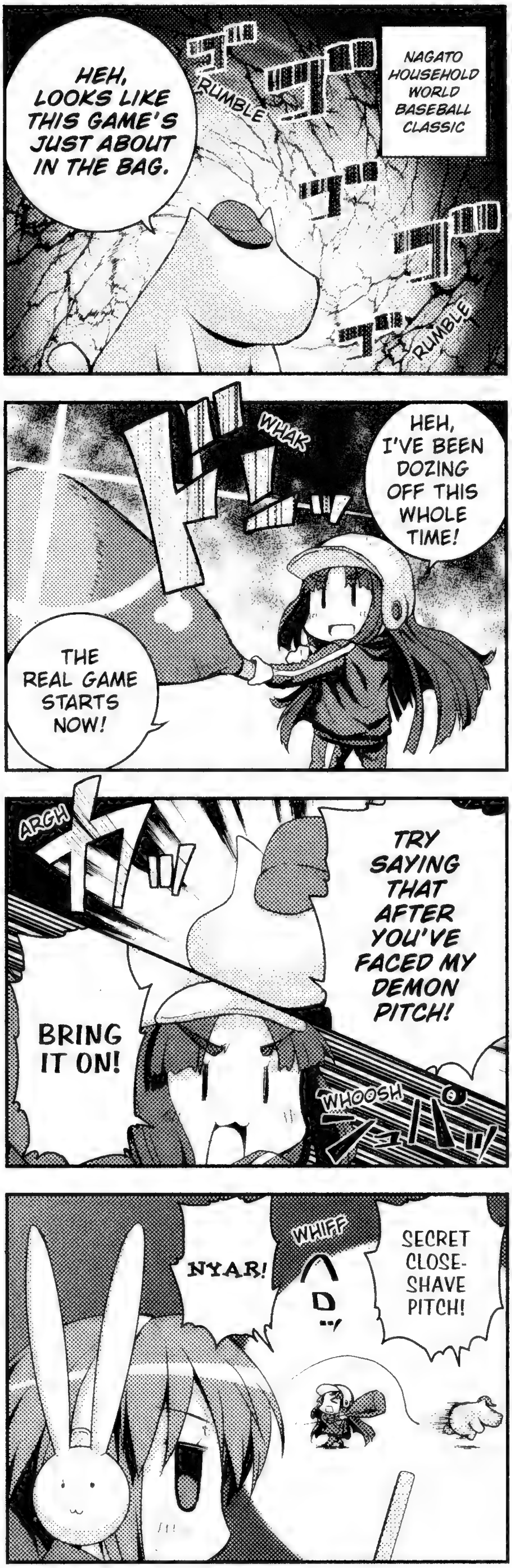
IT'S NOT OKAY! THAT'S EVEN LESS OKAY!
WAAH!!
THAT'S UNSEEMLY, MORI-SAN!
ZUP ZUP ZUP
IS IT NOT WONDERFUL...
...THAT SHE WOULD WANT TO TAKE YOUR PERFORMANCE AND USE IT TO PREPARE FOR ANY EVENTUALITY?
ピシャー KAZING
OR WOULD YOU PUT YOUR OWN EMBARRASSMENT OVER THE GOOD OF THE ENTIRE WORLD!?
WEIGHED ON THAT SCALE, THERE'S NOTHING ANYONE CAN SAY!
I AM SO SORRY, NAGATO-SAN.
PLEASE FEEL FREE TO CHOOSE THE NEXT SITUATION, BY WAY OF MY APOLOGY.
ピコッ PRIK
OH HO!
WELL, THEN. WEAR THIS AND DO THE THING YOU JUST DID.
UNDERSTOOD.
K
スッ SHF
I DON'T SUPPOSE I'M IN A POSITION TO REFUSE. FINE.
PLEASE CHANGE INTO THIS.
グス GRUMP
CLATTER カラ
CLATTER カラ


Master, it's morning!
Goodness, master! If you don't wake up soon, don't blame me!
You're hopeless. I suppose I'll just have to resort to...
ドキ
BA-BUMP
...a wake-up kiss...
ドキ
BA-BUMP

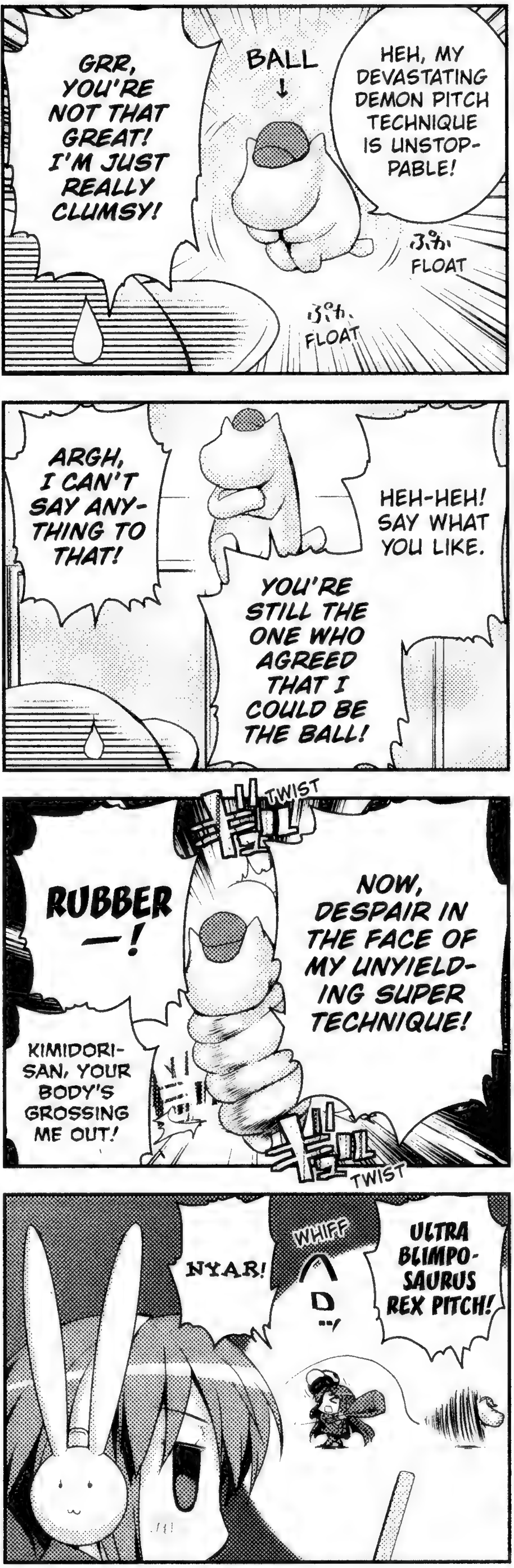
* * *


THE ONLY REASON TO DO THAT IN A MAID OUTFIT IS TO HUMILIATE ME!
IF THERE ARE ANY OTHER REQUESTS, I'LL TAKE THEM HERE.
I RECORDED THAT.
ピッ
TING
ピッ
TING
どど〜ん
DONG
AFTER ALL THAT, THE GROUP FACED APRIL 1ST WITH NO PARTICULAR PLAN.

OPENING GAME


NAGATO HOUSEHOLD WORLD BASEBALL CLASSIC
RUMBLE
HEH, LOOKS LIKE THIS GAME'S JUST ABOUT IN THE BAG.
RUMBLE
HEH, I'VE BEEN DOZING OFF THIS WHOLE TIME!
WHAK
THE REAL GAME STARTS NOW!
TRY SAYING THAT AFTER YOU'VE FACED MY DEMON PITCH!
ARGH
BRING IT ON!
WHOOSH
SECRET CLOSE-SHAVE PITCH!
WHIFF
NYAR!

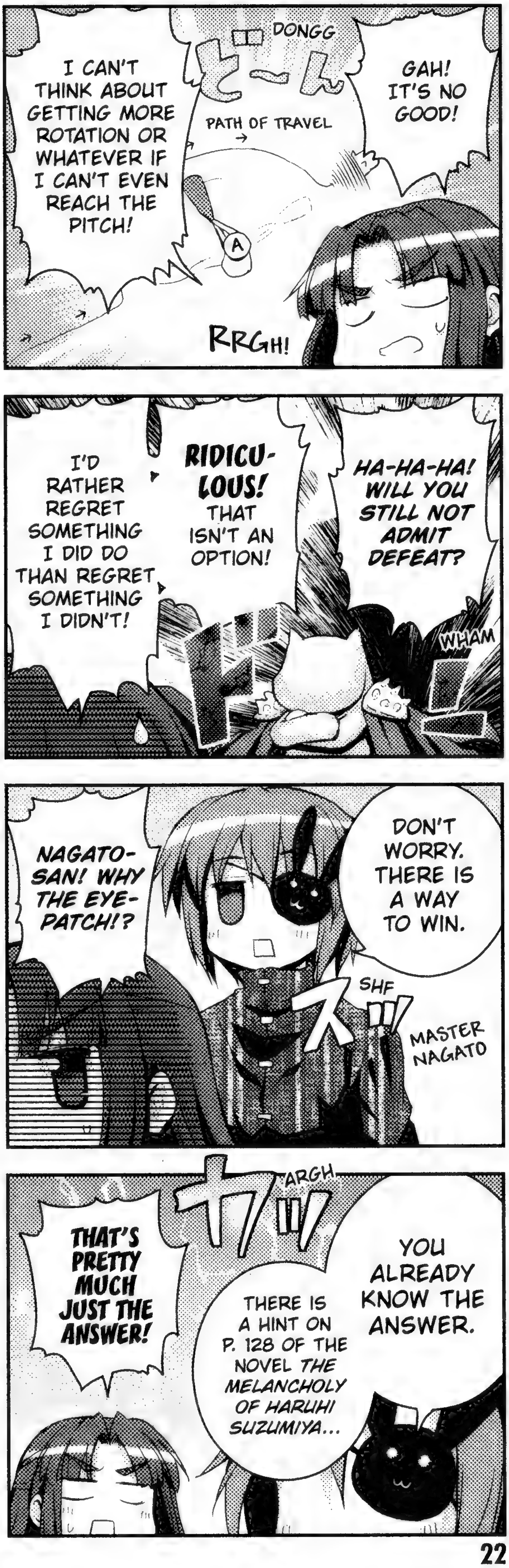
DEMON PITCH


HEH, MY DEVASTATING DEMON PITCH TECHNIQUE IS UNSTOPPABLE!
BALL
ぷか FLOAT
ぷか FLOAT
GRR, YOU'RE NOT THAT GREAT! I'M JUST REALLY CLUMSY!
HEH-HEH! SAY WHAT YOU LIKE.
YOU'RE STILL THE ONE WHO AGREED THAT I COULD BE THE BALL!
ARGH, I CAN'T SAY ANYTHING TO THAT!
NOW, DESPAIR IN THE FACE OF MY UNYIELDING SUPER TECHNIQUE!
TWIST
RUBBER—!
KIMIDORI-SAN, YOUR BODY'S GROSSING ME OUT!
TWIST
ULTRA BLIMPOSAURUS REX PITCH!
WHIFF
NYAR!

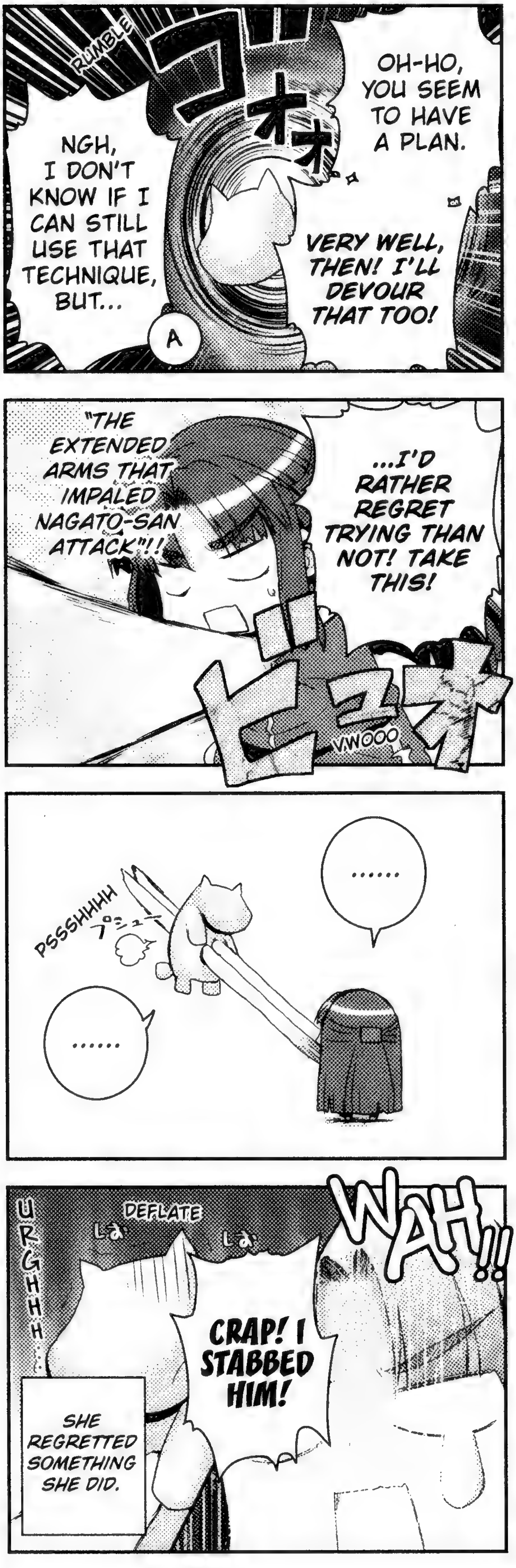
•Achakura-san •Apparently she's been watching baseball on TV. Cute and easy to see through.

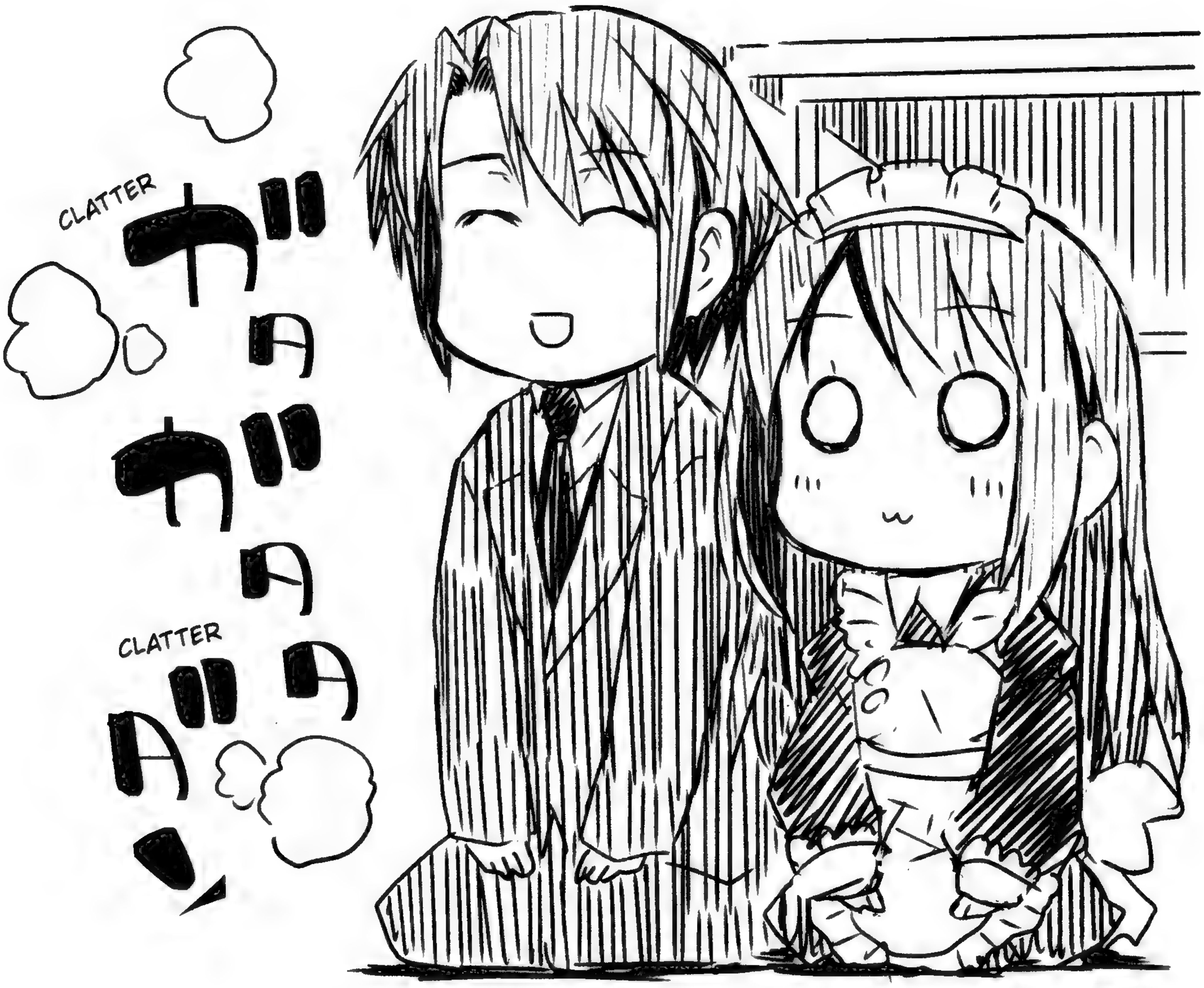
•Kimidori-san •Ace pitcher of the Nagato household. Victorious in a closely-matched (?) game.

BREAKTHROUGH

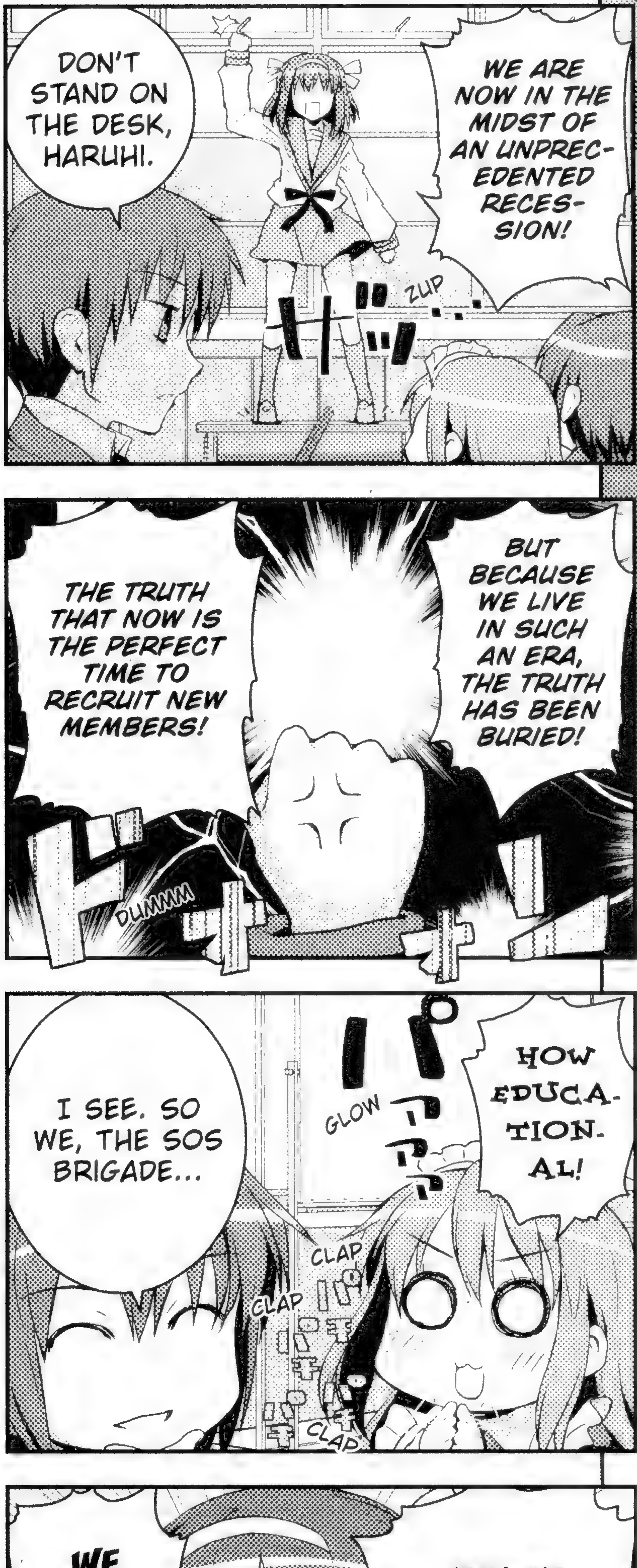

GAH! IT'S NO GOOD!
DONGG
どーん
PATH OF TRAVEL →
I CAN'T THINK ABOUT GETTING MORE ROTATION OR WHATEVER IF I CAN'T EVEN REACH THE PITCH!
A
RRGH!
HA-HA-HA! WILL YOU STILL NOT ADMIT DEFEAT?
RIDICULOUS! THAT ISN'T AN OPTION!
I'D RATHER REGRET SOMETHING I DID DO THAN REGRET SOMETHING I DIDN'T!
WHAM
DON'T WORRY. THERE IS A WAY TO WIN.
NAGATO-SAN! WHY THE EYE-PATCH!?
SHF
MASTER NAGATO
YOU ALREADY KNOW THE ANSWER.
ARGH
THERE IS A HINT ON P. 128 OF THE NOVEL THE MELANCHOLY OF HARUHI SUZUMIYA...
THAT'S PRETTY MUCH JUST THE ANSWER!

FINAL ACT


OH-HO, YOU SEEM TO HAVE A PLAN.
RUMBLE
NGH, I DON'T KNOW IF I CAN STILL USE THAT TECHNIQUE, BUT...
VERY WELL, THEN! I'LL DEVOUR THAT TOO!
A
...I'D RATHER REGRET TRYING THAN NOT! TAKE THIS!
"THE EXTENDED ARMS THAT IMPALED NAGATO-SAN ATTACK"!!
VWOOO
......
PSSSHHHH
プシュー
......
WAH!!
DEFLATE
CRAP! I STABBED HIM!
URGHHH...
SHE REGRETTED SOMETHING SHE DID.

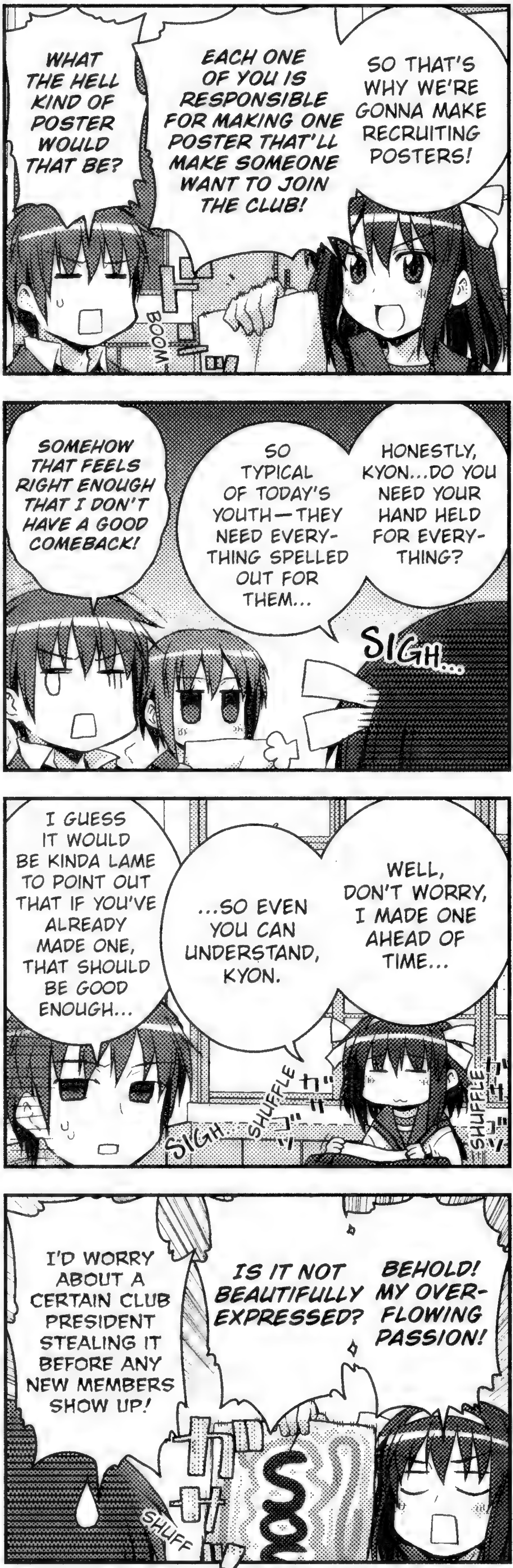

CLATTER
ガタガタガタン
CLATTER

LECTURE

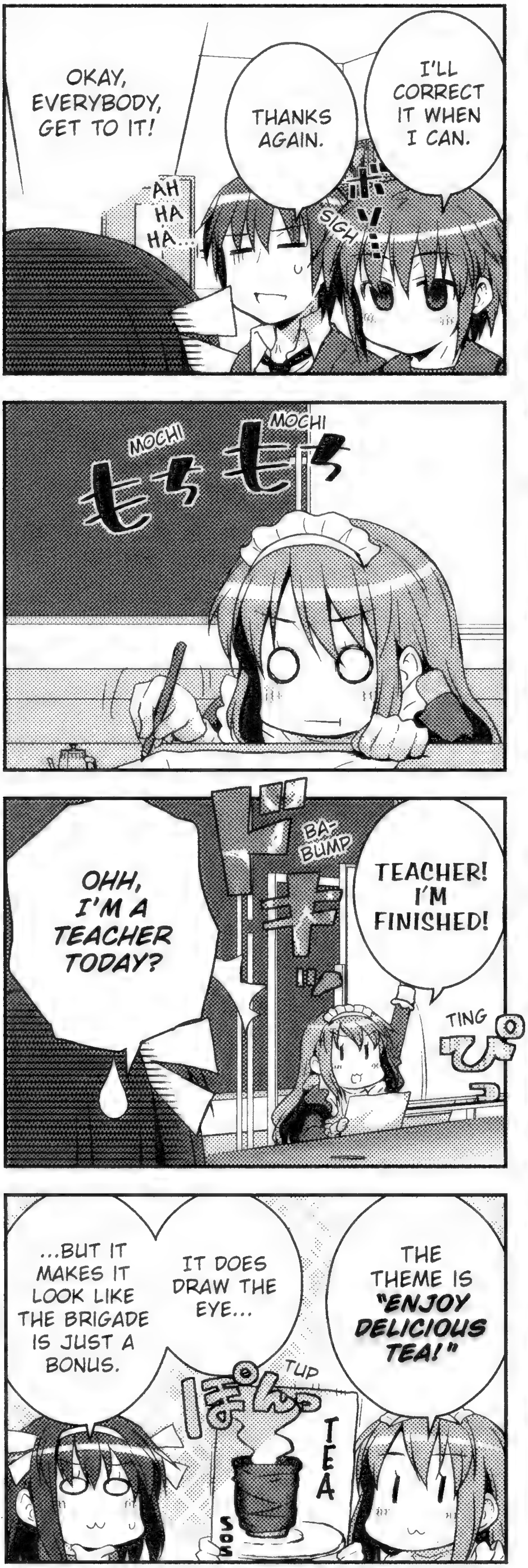

WE ARE NOW IN THE MIDST OF AN UNPRECEDENTED RECESSION!
DON'T STAND ON THE DESK, HARUHI.
ZUP
BUT BECAUSE WE LIVE IN SUCH AN ERA, THE TRUTH HAS BEEN BURIED!
THE TRUTH THAT NOW IS THE PERFECT TIME TO RECRUIT NEW MEMBERS!
DUMMM
HOW EDUCATIONAL!
GLOW
I SEE. SO WE, THE SOS BRIGADE...
CLAP
CLAP
CLAP
YES! WE WON'T LET THIS OPPORTUNITY PASS—IT'S TIME TO INCREASE OUR NUMBERS!
WE NEED MANPOWER!
WHAM

SOS BRIGADE
RECRUITING
NEW
MEMBERS

HARUHI, MASTER PAINTER


SO THAT'S WHY WE'RE GONNA MAKE RECRUITING POSTERS!
EACH ONE OF YOU IS RESPONSIBLE FOR MAKING ONE POSTER THAT'LL MAKE SOMEONE WANT TO JOIN THE CLUB!
WHAT THE HELL KIND OF POSTER WOULD THAT BE?
BOOM
HONESTLY, KYON...DO YOU NEED YOUR HAND HELD FOR EVERYTHING?
SO TYPICAL OF TODAY'S YOUTH—THEY NEED EVERYTHING SPELLED OUT FOR THEM...
SOMEHOW THAT FEELS RIGHT ENOUGH THAT I DON'T HAVE A GOOD COMEBACK!
SIGH...
WELL, DON'T WORRY, I MADE ONE AHEAD OF TIME...
...SO EVEN YOU CAN UNDERSTAND, KYON.
I GUESS IT WOULD BE KINDA LAME TO POINT OUT THAT IF YOU'VE ALREADY MADE ONE, THAT SHOULD BE GOOD ENOUGH...
SHUFFLE
SHUFFLE
SIGH
BEHOLD! MY OVERFLOWING PASSION!
IS IT NOT BEAUTIFULLY EXPRESSED?
I'D WORRY ABOUT A CERTAIN CLUB PRESIDENT STEALING IT BEFORE ANY NEW MEMBERS SHOW UP!
SOS
SHUFF

THEME

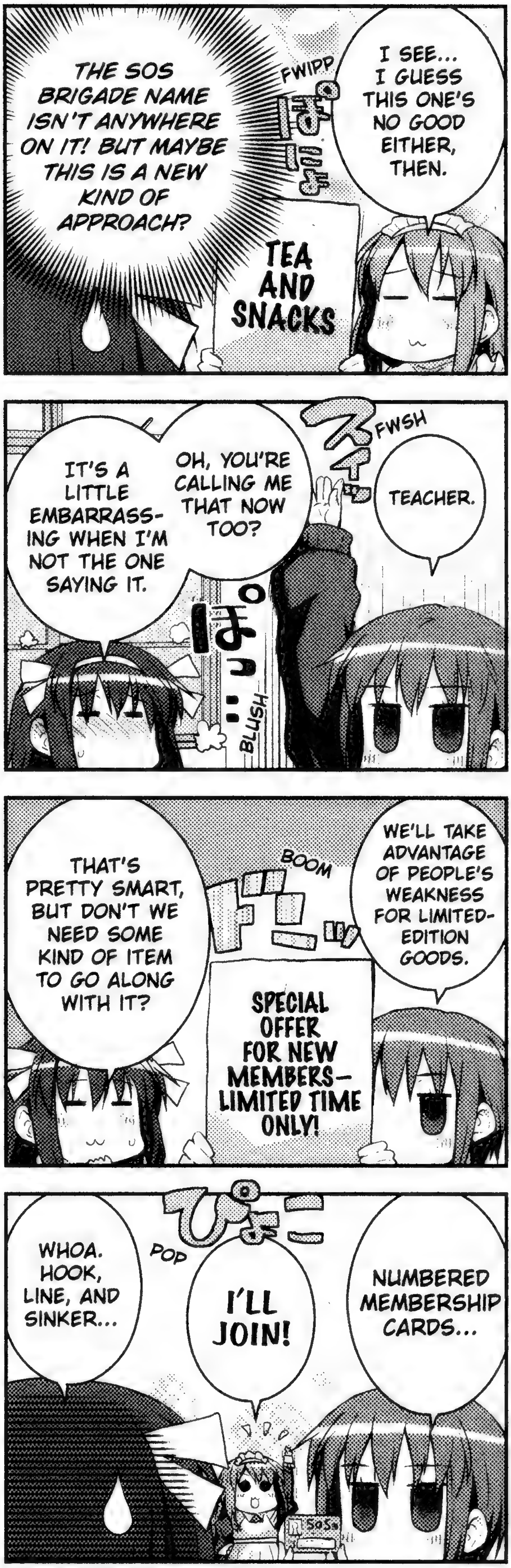

I'LL CORRECT IT WHEN I CAN.
THANKS AGAIN.
OKAY, EVERYBODY, GET TO IT!
SIGH
AH HA HA...
MOCHI
もち
MOCHI
もち
TEACHER! I'M FINISHED!
BA-BUMP
OHH, I'M A TEACHER TODAY?
TING
THE THEME IS "ENJOY DELICIOUS TEA!"
IT DOES DRAW THE EYE...
...BUT IT MAKES IT LOOK LIKE THE BRIGADE IS JUST A BONUS.
TUP
TEA
SOS

•Haruhi-chan •SOS Brigade brigade chief. Is actually talking sense, for once.

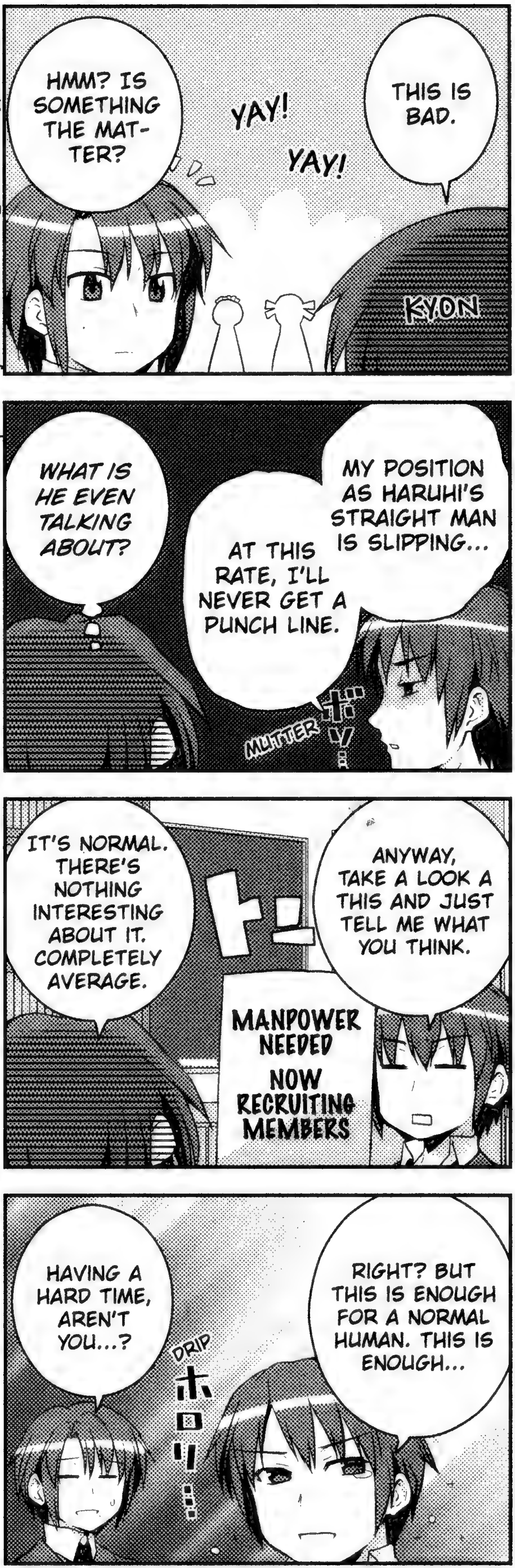
•Kyon •Supposed to be the main character of this story. His hair gets a little messed up when he gets angry.

•Mikuru-chan •Time-traveler. Makes the sound effect "mochi mochi" when she concentrates on writing very carefully.

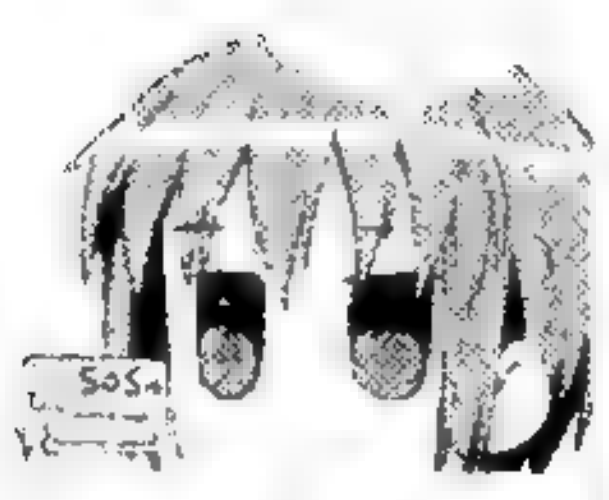
SETUP


I SEE... I GUESS THIS ONE'S NO GOOD EITHER, THEN.
FWIPP
THE SOS BRIGADE NAME ISN'T ANYWHERE ON IT! BUT MAYBE THIS IS A NEW KIND OF APPROACH?
TEA AND SNACKS
FWSH
TEACHER.
OH, YOU'RE CALLING ME THAT NOW TOO?
IT'S A LITTLE EMBARRASSING WHEN I'M NOT THE ONE SAYING IT.
BLUSH
ぽっ…
WE'LL TAKE ADVANTAGE OF PEOPLE'S WEAKNESS FOR LIMITED-EDITION GOODS.
BOOM
ドーンッ
SPECIAL OFFER FOR NEW MEMBERS— LIMITED TIME ONLY!
THAT'S PRETTY SMART, BUT DON'T WE NEED SOME KIND OF ITEM TO GO ALONG WITH IT?
NUMBERED MEMBERSHIP CARDS...
POP
ぴょこ
I'LL JOIN!
WHOA. HOOK, LINE, AND SINKER...
SOS

POSITION

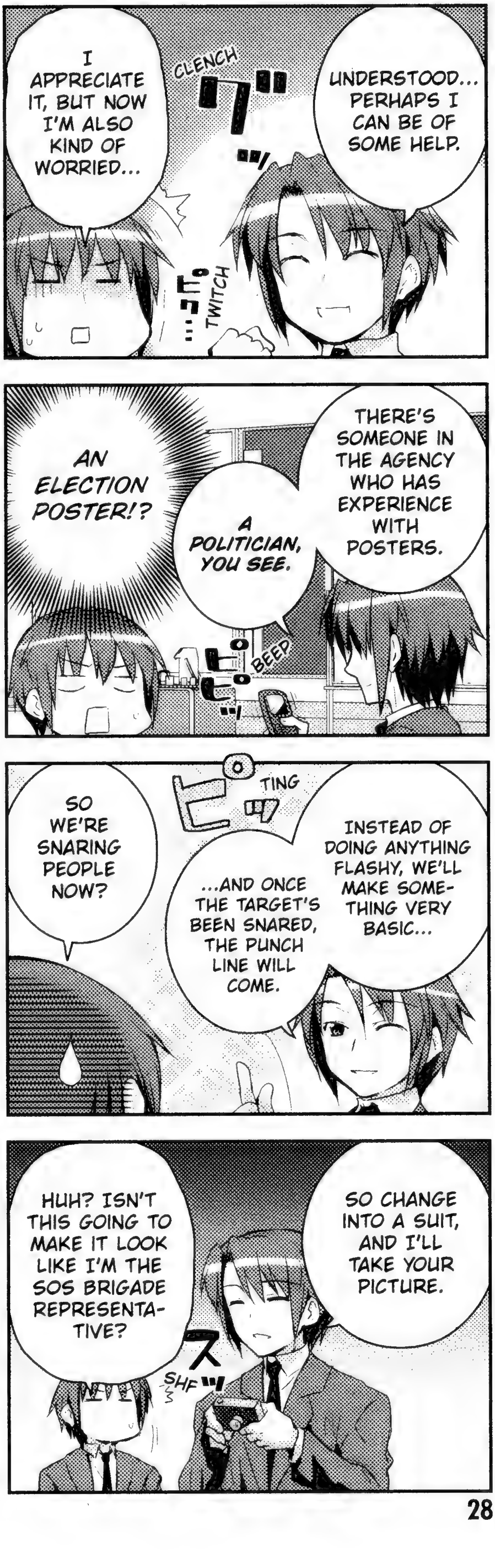

THIS IS BAD.
YAY!
YAY!
KYON
HMM? IS SOMETHING THE MATTER?
MY POSITION AS HARUHI'S STRAIGHT MAN IS SLIPPING...
AT THIS RATE, I'LL NEVER GET A PUNCH LINE.
MUTTER
ボソッ
WHAT IS HE EVEN TALKING ABOUT?
ANYWAY, TAKE A LOOK A THIS AND JUST TELL ME WHAT YOU THINK.
トン
MANPOWER NEEDED NOW RECRUITING MEMBERS
IT'S NORMAL. THERE'S NOTHING INTERESTING ABOUT IT. COMPLETELY AVERAGE.
RIGHT? BUT THIS IS ENOUGH FOR A NORMAL HUMAN. THIS IS ENOUGH...
DRIP
ホロリ…
HAVING A HARD TIME, AREN'T YOU...?

•Koizumi •Enigmatic transfer student and esper. Apparently secretly wants Kyon and Haruhi to get together.

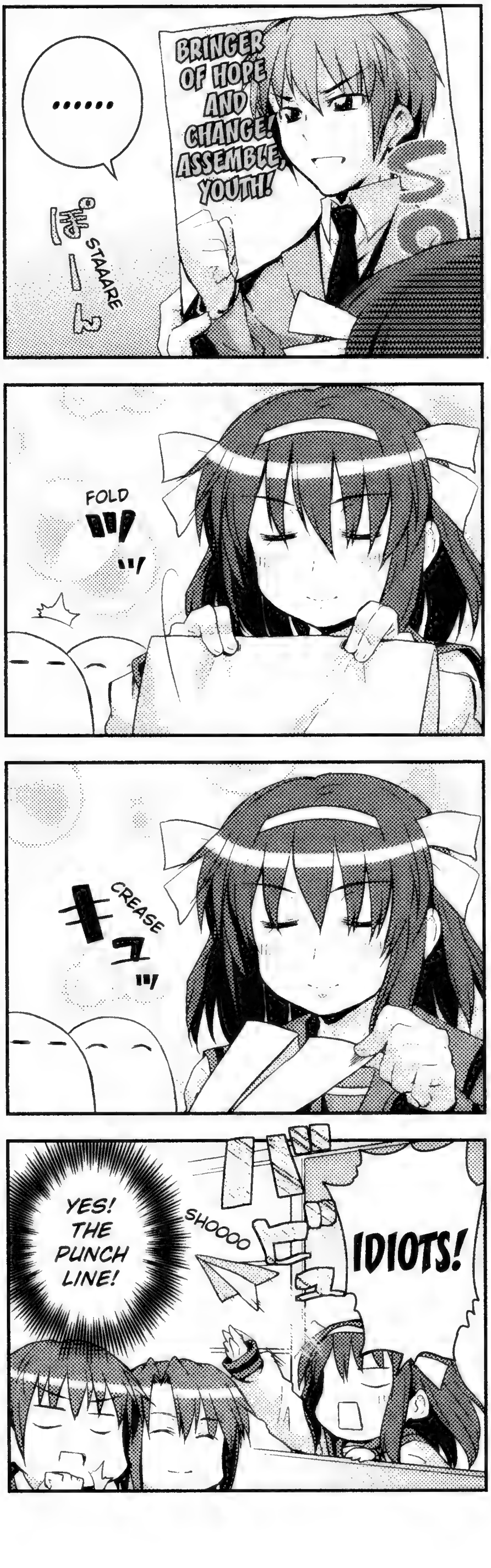


•Nagato •Alien. The type of person who signs up for something just to get the special offer.

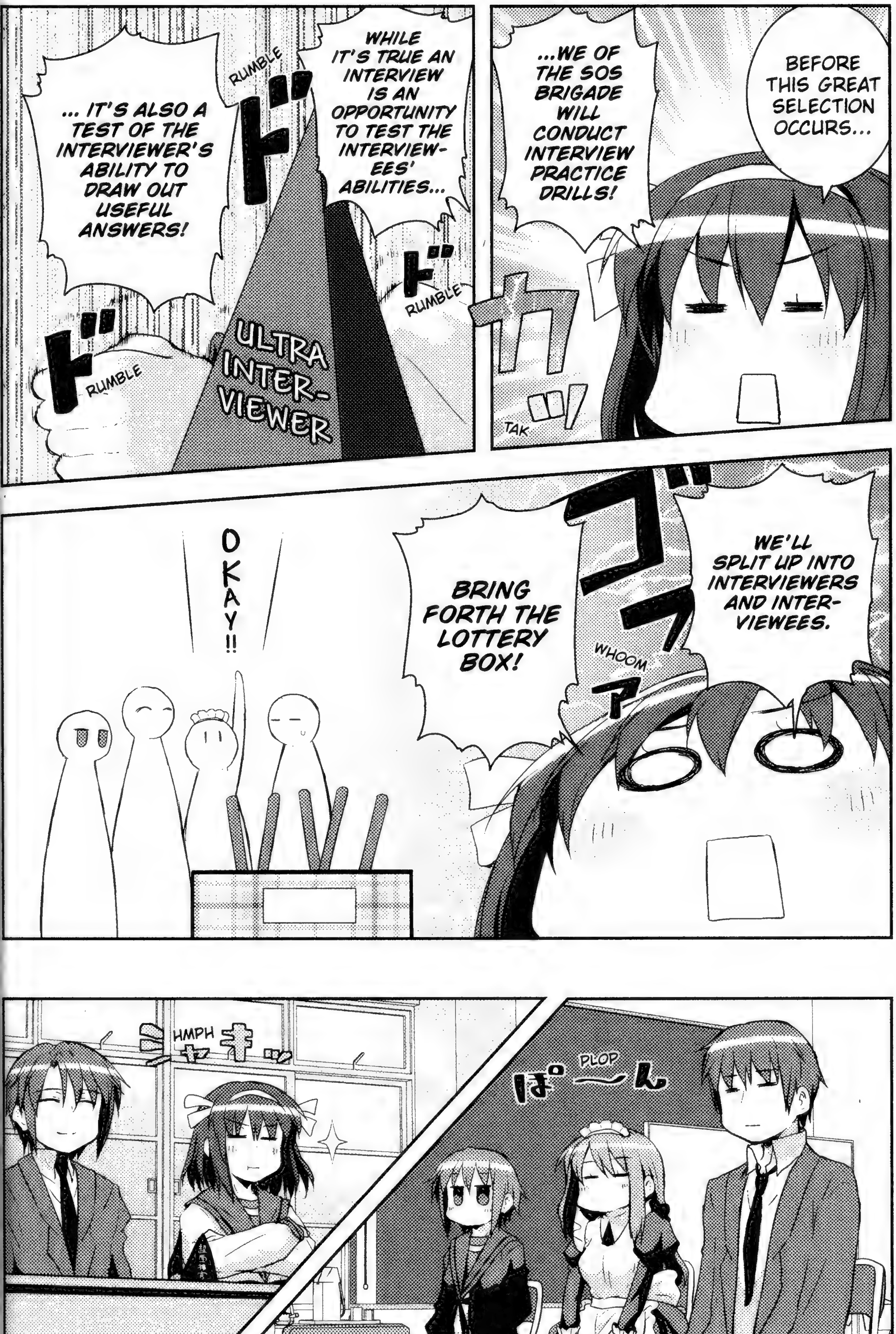
REPRESENTATIVE


UNDERSTOOD... PERHAPS I CAN BE OF SOME HELP.
CLENCH
I APPRECIATE IT, BUT NOW I'M ALSO KIND OF WORRIED...
TWITCH
THERE'S SOMEONE IN THE AGENCY WHO HAS EXPERIENCE WITH POSTERS.
A POLITICIAN, YOU SEE.
BEEP
AN ELECTION POSTER!?
INSTEAD OF DOING ANYTHING FLASHY, WE'LL MAKE SOMETHING VERY BASIC...
...AND ONCE THE TARGET'S BEEN SNARED, THE PUNCH LINE WILL COME.
TING
SO WE'RE SNARING PEOPLE NOW?
SO CHANGE INTO A SUIT, AND I'LL TAKE YOUR PICTURE.
SHF
HUH? ISN'T THIS GOING TO MAKE IT LOOK LIKE I'M THE SOS BRIGADE REPRESENTATIVE?

JUDGING

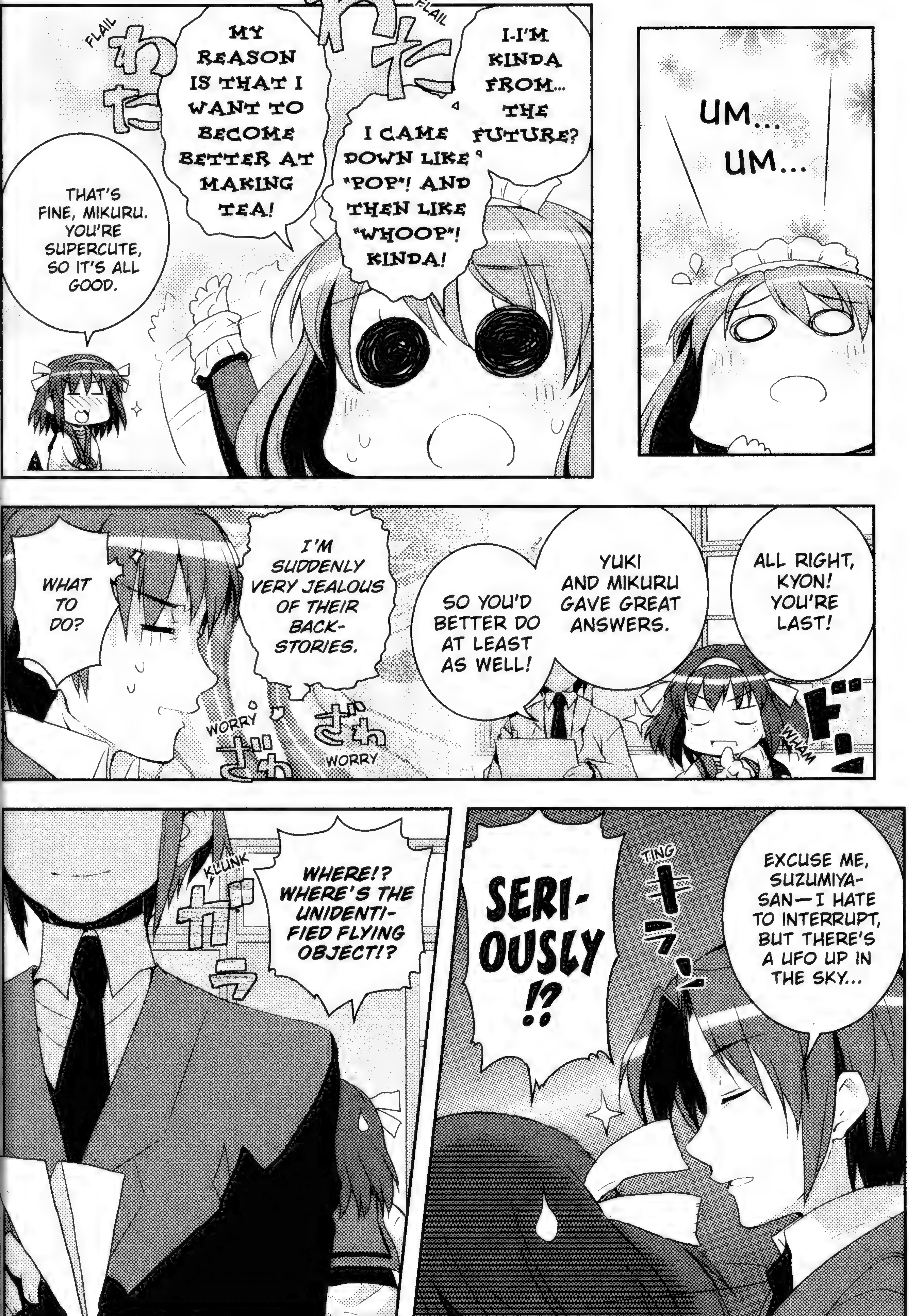

BRINGER OF HOPE AND CHANGE! ASSEMBLE, YOUTH!
STAAARE
......
FOLD
CREASE
IDIOTS!
SHOOOO
YES! THE PUNCH LINE!

SOS BRIGADE
NOW ACCEPTING NEW MEMBERS!
ACT NOW TO GET TEA AND A MEMBERSHIP CARD
WELL, WE'VE GOT THE POSTER FINISHED...
...SO WE SHOULD MOVE ON TO THE NEXT STEP.
HMMM.
THE NEXT STEP?
THAT'S RIGHT, MIKURU-CHAN. ONCE WE GET THIS POSTER UP...
...A GOOD EIGHTH OF THE STUDENT BODY IS GOING TO BEAT A PATH TO OUR DOOR.
WOW, AMAZING!
AND ONCE THEY DO, THERE'S SOMETHING WE'LL HAVE TO DO.
AH, YES. DETERMINING WHETHER THEY'RE SUITABLE FOR THE SOS BRIGADE.
SIFTING THROUGH THE APPLICANTS, ESSENTIALLY.
SHFF
WELL SAID, ASSISTANT BRIGADE CHIEF!
THAT'S RIGHT, I'M TALKING ABOUT INTERVIEWS!
BOOM
ULTRA INTERVIEWER


BEFORE THIS GREAT SELECTION OCCURS...
...WE OF THE SOS BRIGADE WILL CONDUCT INTERVIEW PRACTICE DRILLS!
カッ
TAK
WHILE IT'S TRUE AN INTERVIEW IS AN OPPORTUNITY TO TEST THE INTERVIEWEES' ABILITIES...
... IT'S ALSO A TEST OF THE INTERVIEWER'S ABILITY TO DRAW OUT USEFUL ANSWERS!
ドド
RUMBLE
ドド
RUMBLE
ドド
RUMBLE
ULTRA INTER-VIEWER
WE'LL SPLIT UP INTO INTERVIEWERS AND INTERVIEWEES.
ゴゴァ
WHOOM
BRING FORTH THE LOTTERY BOX!
OKAY!!
ぽ〜ん
PLOP
ニャキッ
HMPH

MY, WHAT AN UNFAVORABLE RESULT!
ビクゥ
TWITCH
CAN IT, KYON! NO COMPLAINTS ABOUT THE MOST RIGHTEOUS LOTTERY BOX!
REFRAIN FROM RUDE REMARKS!
HONESTLY... WHAT A WAY TO RACK UP DEMERITS RIGHT OFF THE BAT.
はふっ
WHEW
OH WELL. LET'S START THE INTERVIEW, SHALL WE?
ぺ
SMAK
ぺ
SMAK
FIRST, LET'S TALK ABOUT YOUR MOTIVATION FOR JOINING THE SOS BRIGADE.
STARTING WITH YUKI.
ぴっ
TING
UNDER-STOOD.
AS AN ALIEN EXCHANGE STUDENT, I'VE HIDDEN MY TRUE IDENTITY UNTIL NOW.
ぺらっ
BLAH
ぺらっ
BLAH
BUT MY HOPE IS THAT THE SOS BRIGADE WILL ACCEPT ME AS I AM. THUS, I DESIRE TO JOIN.
ぺらっ
BLAH
THAT'S A WONDERFUL ANSWER, YUKI.
AH, SO THAT'S THE ANGLE WE'LL HAVE TO TALK UP.

SHEET: EVALUATION SUMMARY


UM... UM...
I-I'M KINDA FROM... THE FUTURE?
I CAME DOWN LIKE "POP"! AND THEN LIKE "WHOOP"! KINDA!
FLAIL
わたわた
FLAIL
MY REASON IS THAT I WANT TO BECOME BETTER AT MAKING TEA!
THAT'S FINE, MIKURU. YOU'RE SUPERCUTE, SO IT'S ALL GOOD.
ALL RIGHT, KYON! YOU'RE LAST!
WHAM
ド
YUKI AND MIKURU GAVE GREAT ANSWERS.
SO YOU'D BETTER DO AT LEAST AS WELL!
I'M SUDDENLY VERY JEALOUS OF THEIR BACK-STORIES.
WHAT TO DO?
WORRY
ざわ
WORRY
ざわ
EXCUSE ME, SUZUMIYA-SAN—I HATE TO INTERRUPT, BUT THERE'S A UFO UP IN THE SKY...
TING
SERI-OUSLY!?
WHERE!? WHERE'S THE UNIDENTI-FIED FLYING OBJECT!?
KLUNK

パッ
FWOOSH
WHAT'S THIS?
KOIZUMI MUST HAVE SOME KIND OF BRILLIANT ESCAPE PLAN!
ガッ
GRAB
THANK YOU, KOIZUMI!
カサ
UNFOLD
I'M DESPERATE! I'LL GO ALONG WITH ANY STORY!
Motivation for Joining:
"I love you so much that I'd do anything to be near you."

EEEEEK!!
スタ
STEP
THE UN-IDENTIFIED FLYING OBJECT! THERE IT IS!
NEVER!!
ZOOM
ビクゥ
TWITCH
ビュ

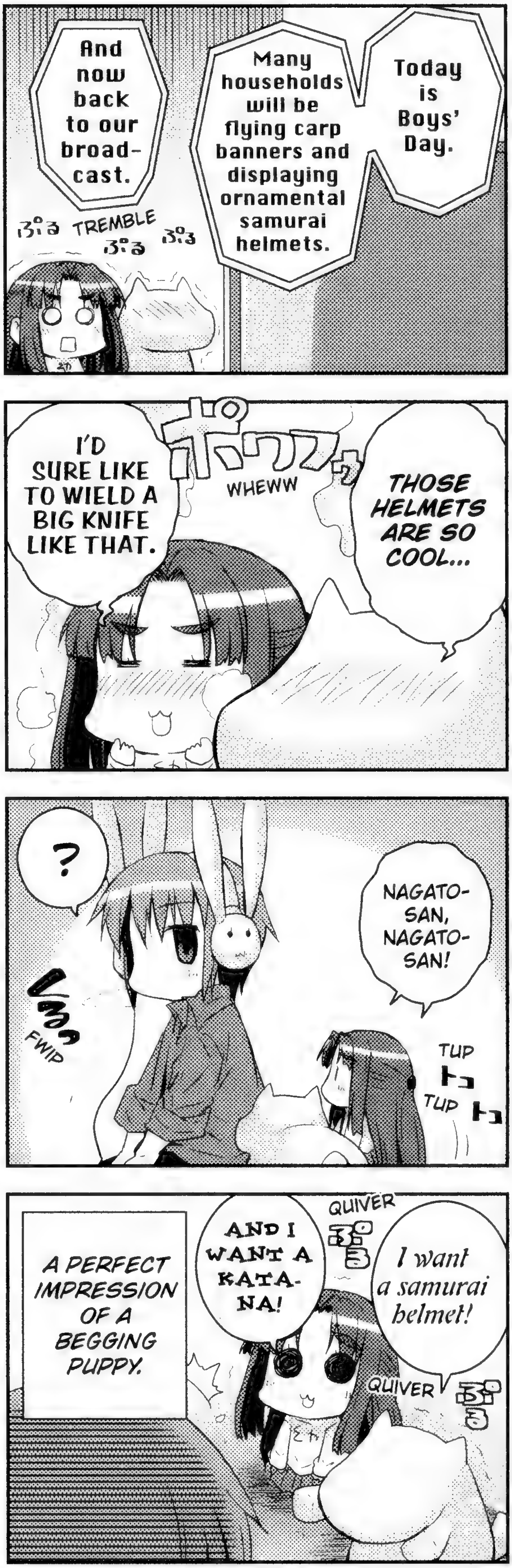
I. JUST. THOUGHT. I. WOULD. JOIN... THAT'S. ALL...
SHAKE
SHAKE
SHIVER ぷる ぷる
KYON'S CREEPY FACE IS SERIOUSLY WEIRDING ME OUT!
OKAY, EVERYBODY! TIME TO SWITCH UP! NOW KYON, YUKI, AND MIKURU-CHAN ARE THE INTERVIEWERS!
AWKWARD ギクシャク
OKAY!!
TING ぴっ
NOW WE'LL BE ASKING QUESTIONS, RIGHT?
ZZUP ザザ
UM, UM...
MOCHA もちゃ
YOU SHOULD TELL ME WHAT KIND OF TEA YOU'D LIKE TO DRINK!
AMAZING, MIKURU-CHAN! EVEN YOUR FIRST QUESTION DOESN'T HAVE ANYTHING TO DO WITH THE SOS BRIGADE!
WHUMP ドシャ

DON'T WORRY, MIKURU-CHAN, THE TEA YOU MAKE...
...IS PERFECTLY DELICIOUS. WE'LL JUST TRUST YOUR INSTINCTS.
I QUITE AGREE.
HEARING YOU SAY THAT MAKES ME FEEL LIKE WORKING HARDER!
OH— I DON'T HAVE ANY MORE QUESTIONS.
VERY WELL, I WILL NOW ASK SOME QUESTIONS.
......
TING
......

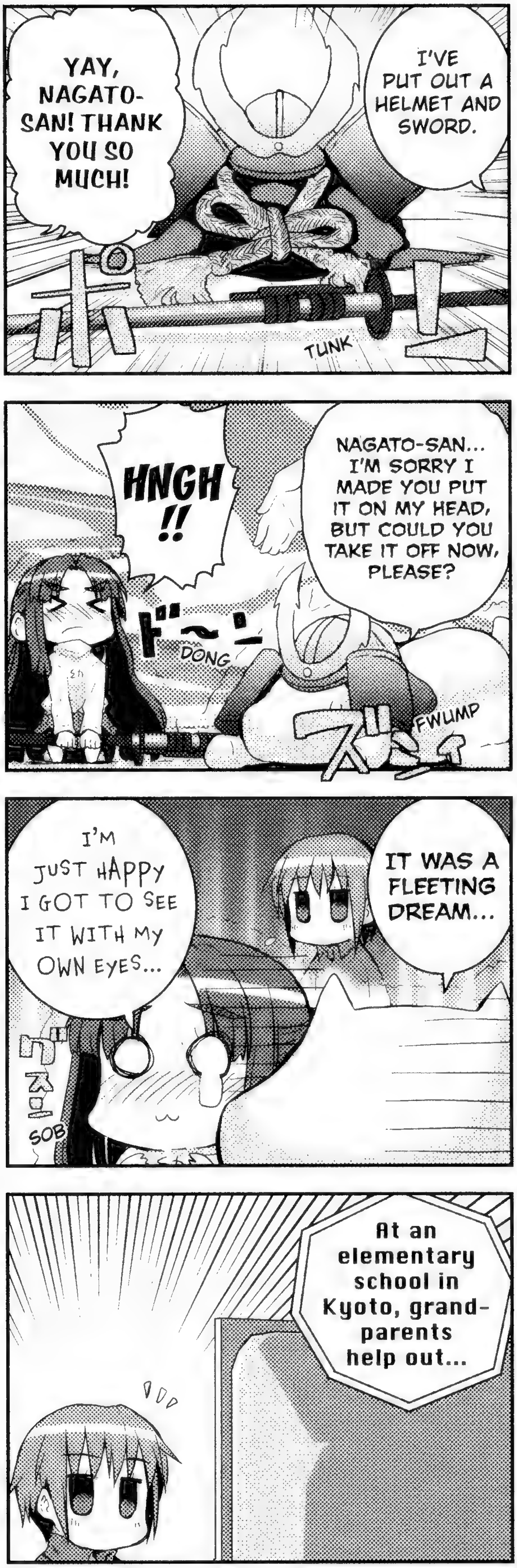
I DON'T HAVE ANY.
CHA-CHUNGG
WHOA, THERE THEY ARE — THE WORDS AN INTERVIEWER SHOULD NEVER, EVER SPEAK!
GUH... WE'LL NEVER FINISH AT THIS RATE.
ZZAKKK
THERE'S NO CHOICE BUT TO HOPE KYON COMES THROUGH!
UGH... DAMN YOU, HARUHI! SHE'S EXPECTING ME TO COME UP WITH SOMETHING OVER-THE-TOP...!
RUMBLE
I DON'T REALLY HAVE ANYTHING I WANT TO ASK EITHER.
WHOOSH
ANOTHER ONE...
DAMMIT, KOIZUMI. THIS ONE BETTER BE GOOD...!!
SHUFF

I BELIEVE IN YOU
IN THE END, EVERYONE'S FATE WAS IN KYON'S HANDS.
AND FOR THE SECOND TIME THAT DAY, HE MADE A SCARY FACE.
ぴゅ
WHOOSH

BEGGING


Today is Boys' Day.
Many households will be flying carp banners and displaying ornamental samurai helmets.
And now back to our broadcast.
ぷる TREMBLE ぷる ぷる
THOSE HELMETS ARE SO COOL...
ポワワァ WHEWW
I'D SURE LIKE TO WIELD A BIG KNIFE LIKE THAT.
NAGATO-SAN, NAGATO-SAN!
TUP トコ TUP トコ
?
FWIP
I want a samurai helmet!
QUIVER ぷる
QUIVER ぷる
AND I WANT A KATANA!
A PERFECT IMPRESSION OF A BEGGING PUPPY.

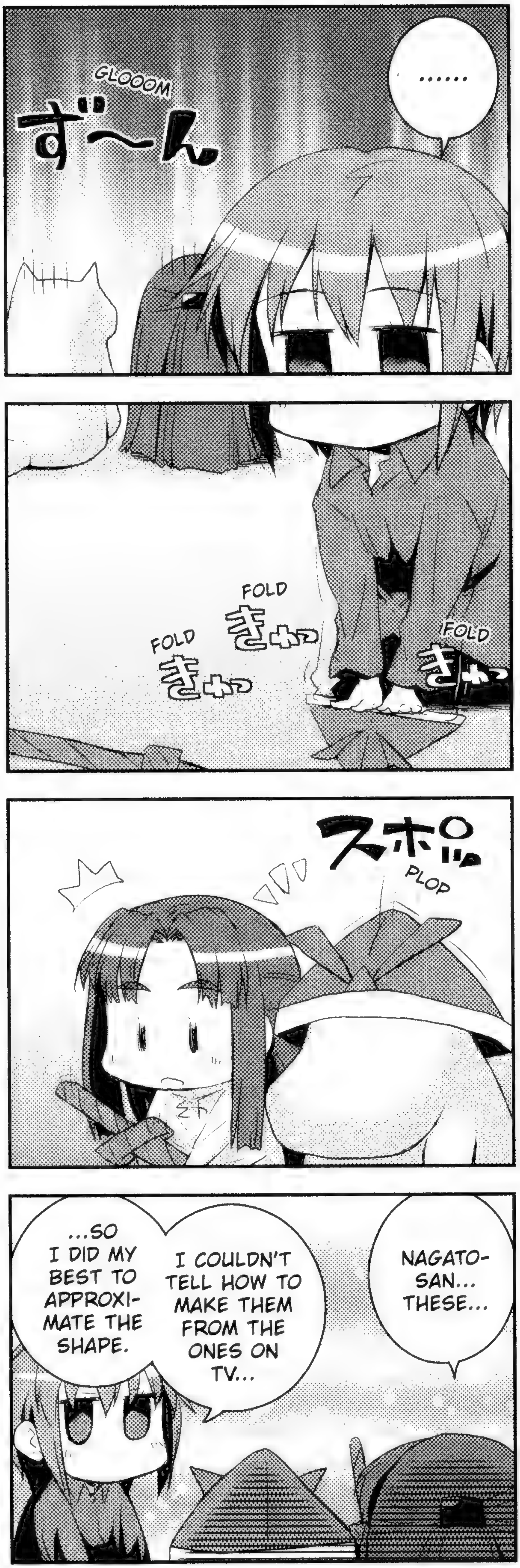
REALITY


I'VE PUT OUT A HELMET AND SWORD.
YAY, NAGATO-SAN! THANK YOU SO MUCH!
ポ
TUNK
NAGATO-SAN... I'M SORRY I MADE YOU PUT IT ON MY HEAD, BUT COULD YOU TAKE IT OFF NOW, PLEASE?
HNGH!!
ド~ン DONG
ズ FWUMP
IT WAS A FLEETING DREAM...
I'M JUST HAPPY I GOT TO SEE IT WITH MY OWN EYES...
グスッ SOB
At an elementary school in Kyoto, grandparents help out...

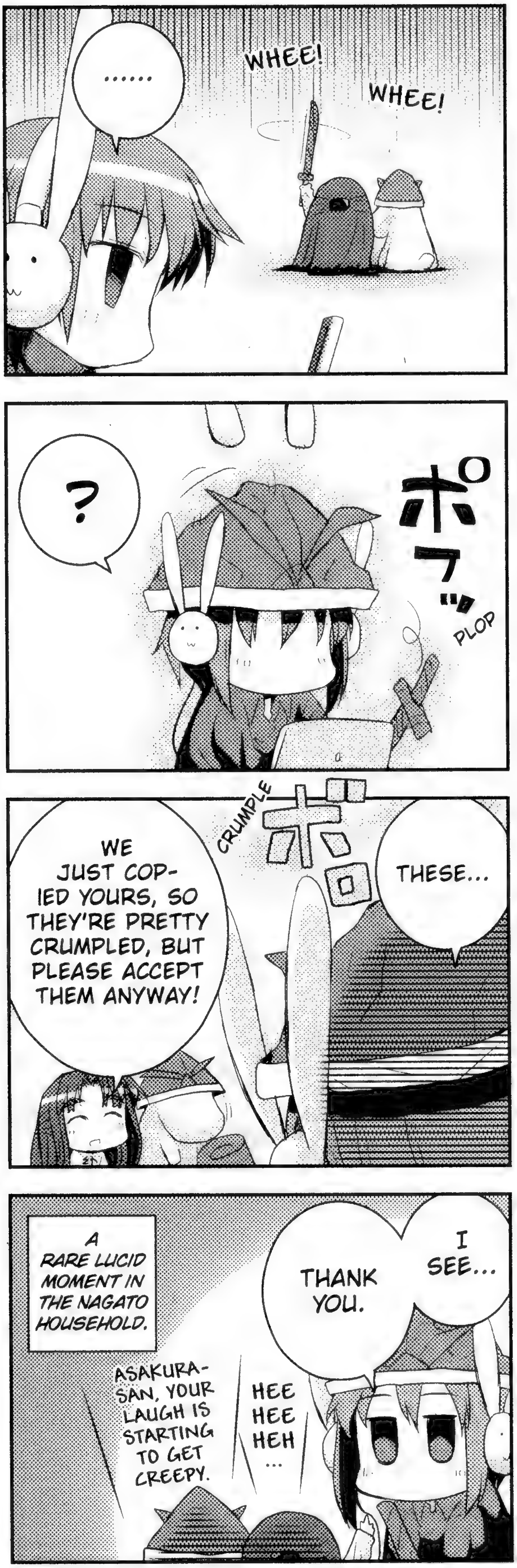
•Achakura-san •Loves all blades, perhaps because they remind her of a previous life.

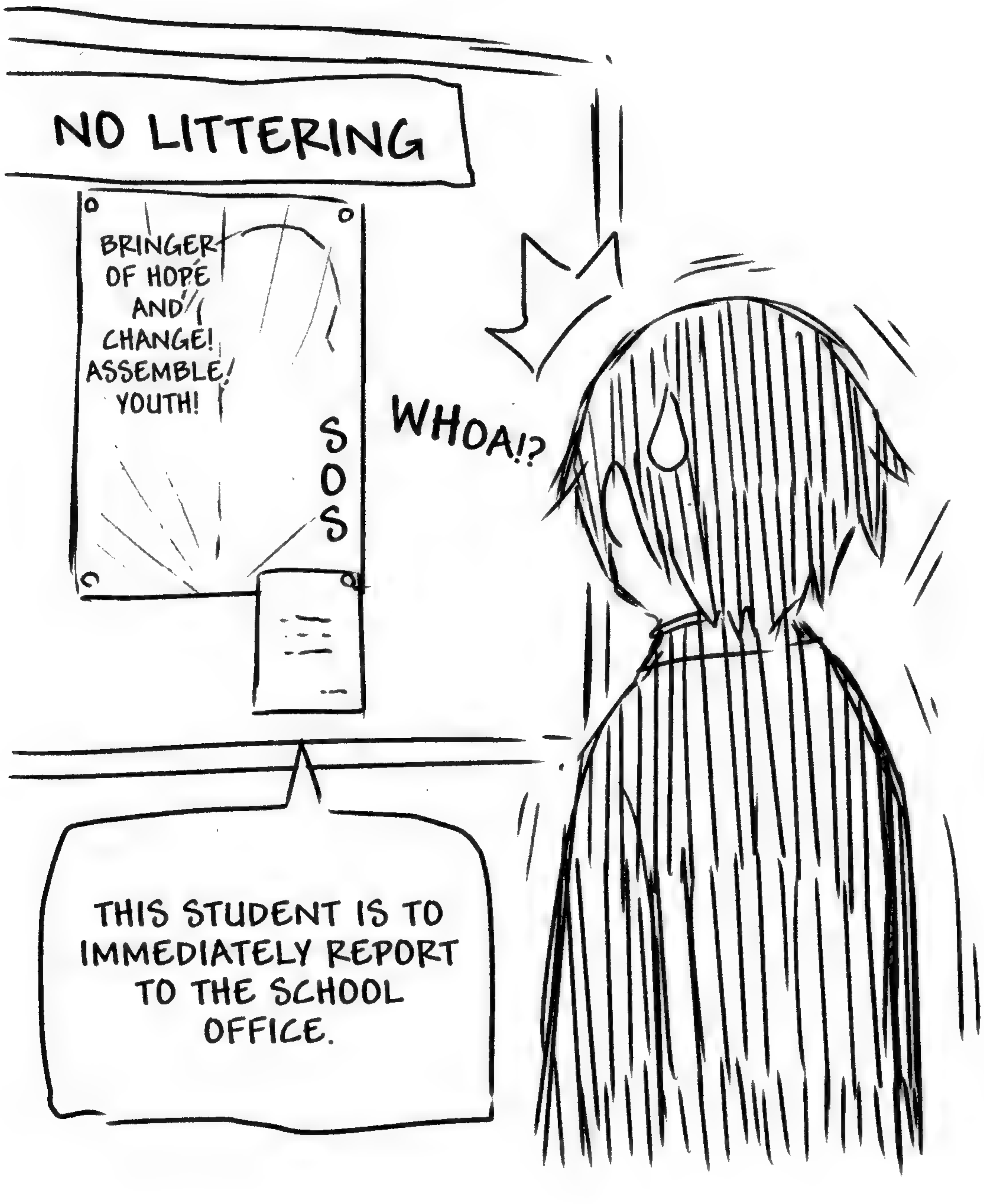
•Kimidori-san •Loves fishing shows like an old man. On the other hand, is obsessed with samurai helmets.

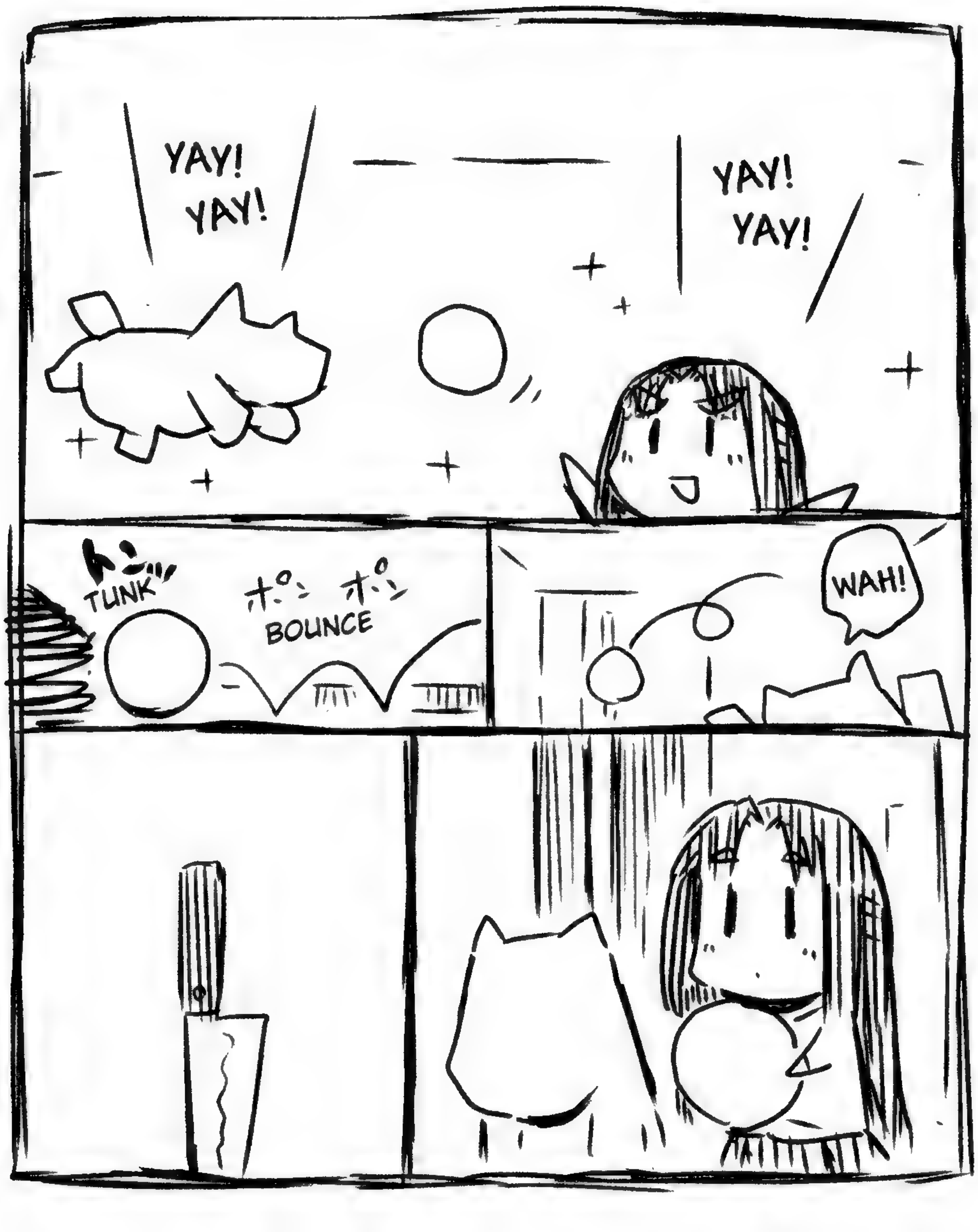
SYMPATHY

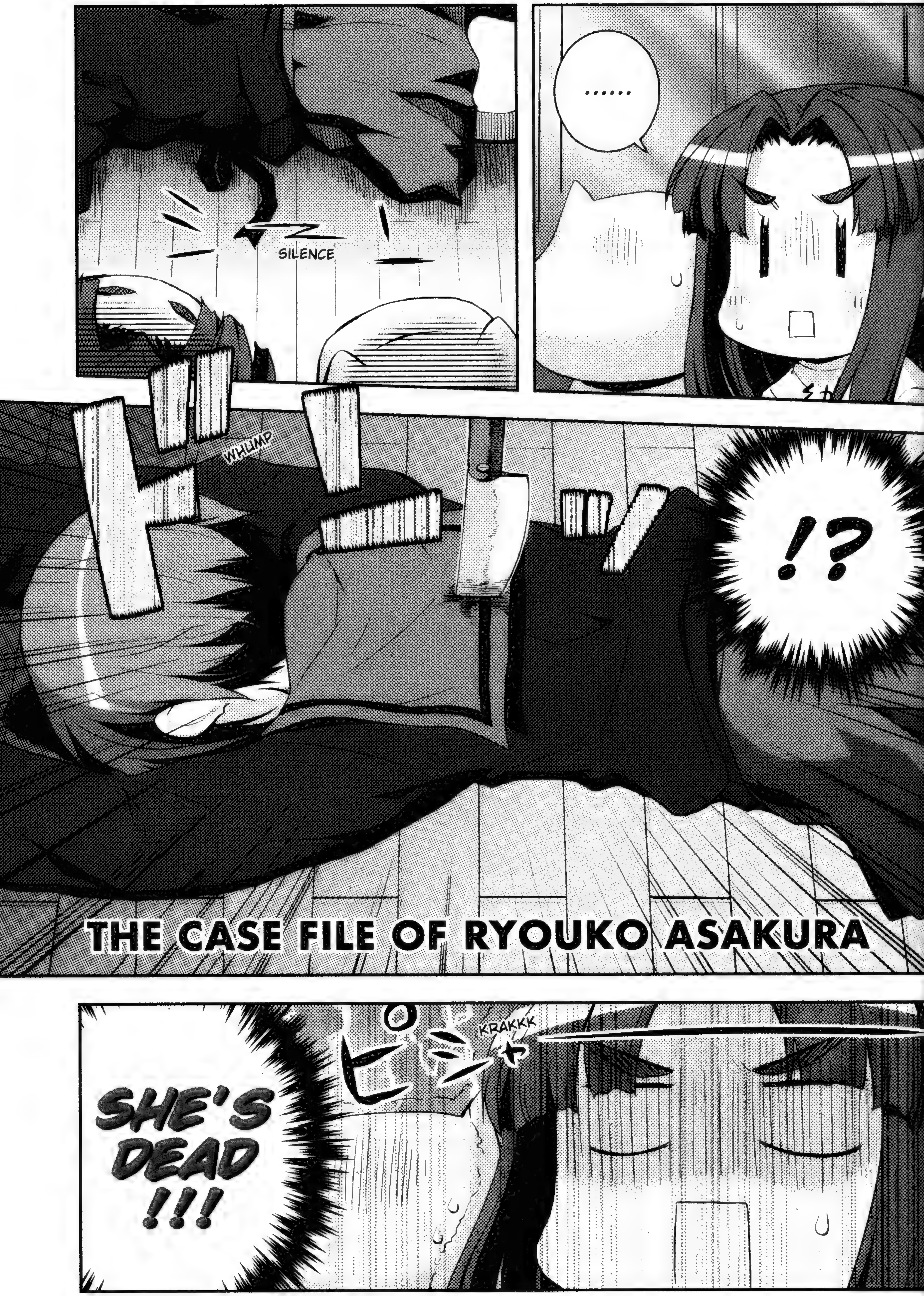

GLOOOM
ずーん
......
FOLD
きゅっ
FOLD
きゅっ
FOLD
きゅっ
スポッ
PLOP
NAGATO-SAN... THESE...
I COULDN'T TELL HOW TO MAKE THEM FROM THE ONES ON TV...
...SO I DID MY BEST TO APPROXIMATE THE SHAPE.

GRATITUDE


......
WHEE!
WHEE!
?
ポフッ
PLOP
THESE...
ボロ
CRUMPLE
WE JUST COPIED YOURS, SO THEY'RE PRETTY CRUMPLED, BUT PLEASE ACCEPT THEM ANYWAY!
I SEE...
THANK YOU.
HEE HEE HEH...
ASAKURA-SAN, YOUR LAUGH IS STARTING TO GET CREEPY.
A RARE LUCID MOMENT IN THE NAGATO HOUSEHOLD.


NO LITTERING
BRINGER OF HOPE AND CHANGE! ASSEMBLE, YOUTH!
SOS
WHOA!?
THIS STUDENT IS TO IMMEDIATELY REPORT TO THE SCHOOL OFFICE.


YAY! YAY!
YAY! YAY!
トン
TUNK
ポン ポン
BOUNCE
WAH!


......
SILENCE
WHUMP
!?
THE CASE FILE OF RYOUKO ASAKURA
KRAKKK
SHE'S DEAD !!!

OOH... NAGATO-SAN...HOW COULD YOU LEAVE US BEHIND...?
プル TREMBLE
プル TREMBLE
プル TREMBLE
NO, DAMMIT! I WILL FIND WHOEVER'S RESPONSIBLE FOR THIS!
BANG
!?
ASAKURA-SAN, WHAT DO YOU...?
SURELY YOU CAN SEE, KIMIDORI-SAN.
SOMEONE LIKE NAGATO-SAN WOULD NEVER...
...CHOOSE TO TAKE HER OWN LIFE!
I-INDEED!
I MEAN, I KNEW THAT WHEN I SAW THE KNIFE STICKING OUT OF HER BACK, BUT...
YES! HOMICIDE!
BOOM
WHAT—!?

COME, KIMIDORI-SAN, LET US PLUNGE INTO THIS MYSTERY...
...AND SOLVE IT TOGETHER!
WHAM
INDEED...
...THAT WOULD BE THE BEST WAY TO AVENGE NAGATO-SAN!
THE CASE THAT FOLLOWED WOULD BE THE BRILLIANT DETECTIVE RYOUKO ASAKURA'S VERY FIRST.
FLIP
しれっ
SHE'S EVEN DOING HER OWN NARRATION! ASAKURA-SAN'S REALLY SERIOUS!
DOOOM
どーん
FIRST COMES...
THE INVESTIGATION, RIGHT?
COSTUME CHANGE!!!
FLASSSH
パァー
WHEE! FORM BEFORE FUNCTION!

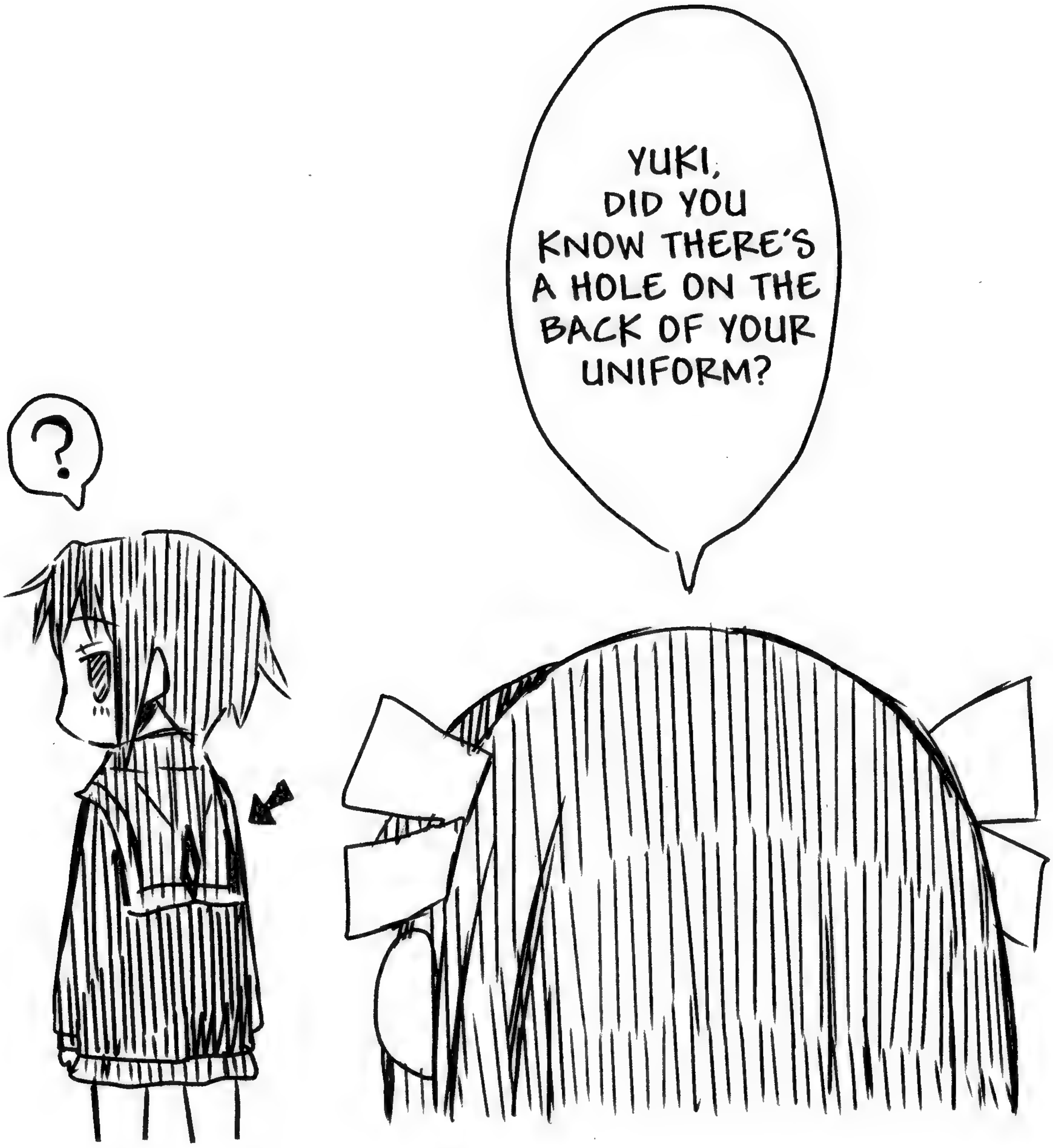
MAKE-UP!
TA-DAA
パラリラ
TA-DAA
パラリラ
WHAT SHALL WE INVESTIGATE FIRST?
ELEMENTARY: THE SCENE OF THE CRIME.
A GREAT MAN ONCE SAID THAT CRIMES HAPPEN AT THE SCENE.
SO HERE, BASICALLY.
INDEED, "K."
LET US LOOK FOR CLUES.
RUMMAGE
ゴソ
RUMMAGE
ゴソ
I SEE WHAT YOU'RE GETTING AT, BUT PLEASE DON'T JUST GIVE ME A CODE NAME WITHOUT ANY WARNING.
AND A CLUE'S NOT JUST GOING TO JUMP OUT AT YOU THAT EASILY.
AH, KIMIDORI-SAN, LOOK!
K
STAAARE
ジー……
IS SHE SUSPICIOUS OF ME!?

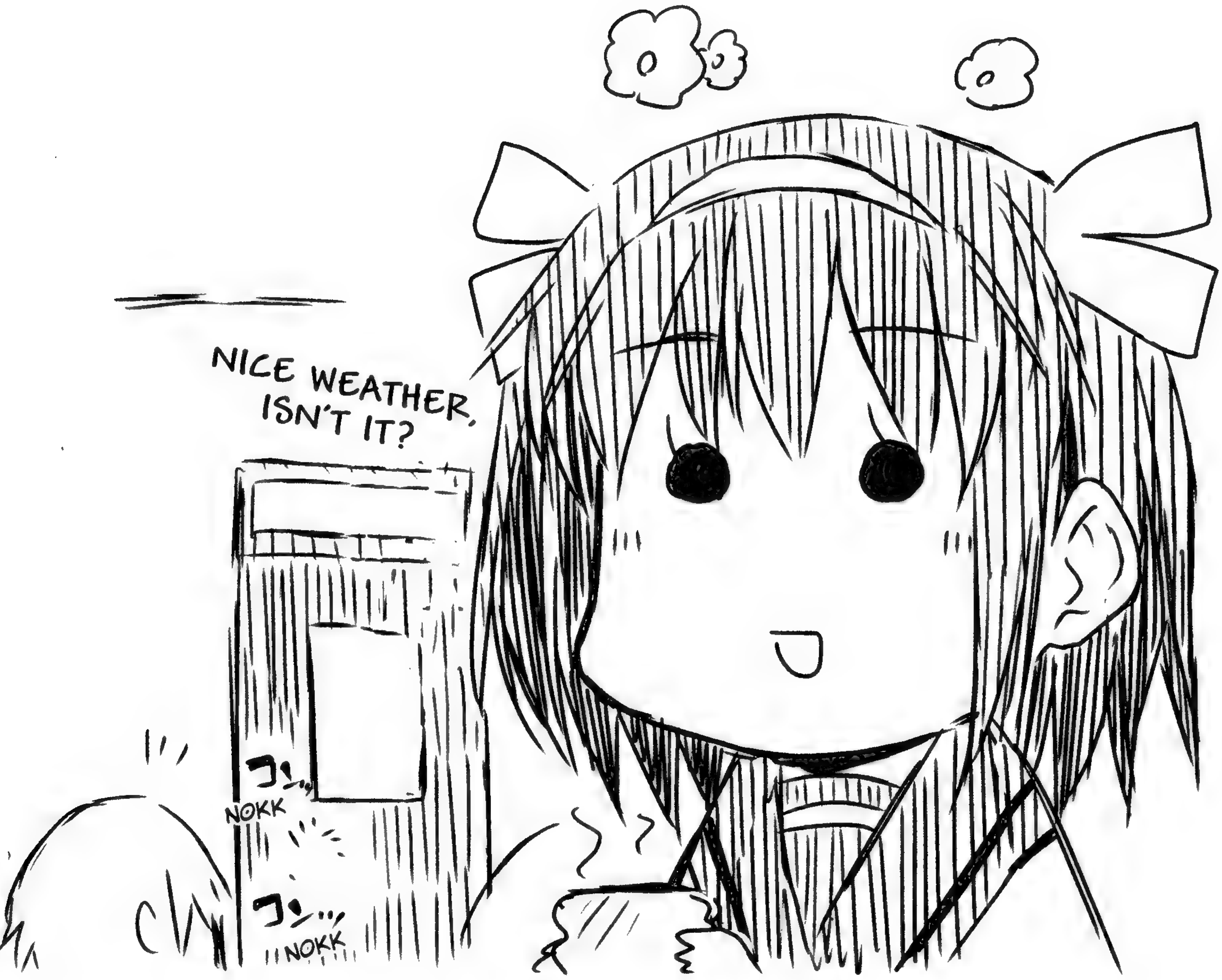
NO, ASAKURA-SAN— GIVE ME A BREAK!
AND YET, KIMIDORI-SAN...
KRAK
THE LOCK TO THIS ROOM DIDN'T SHOW ANY SIGNS OF TAMPERING.
AND ABOVE ALL...
...THERE WASN'T ANY SIGN OF NAGATO-SAN STRUGGLING.
RUMBLE
THIS MEANS THE DEED WAS DONE BY SOMEONE SHE KNEW.
RUMBLE
KIMIDORI-SAN...
...YOU DID IT, DIDN'T YOU?
BOOM
DAMMIT! SHE'S TOTALLY CONVINCED HERSELF! WELL, IF IT'S COME TO THIS...

OBJECTION! IF SHE KNEW THE MURDERER...
...THAT MEANS I'M NOT THE ONLY SUSPECT. YOU'RE A POSSIBLE CULPRIT TOO!
KRAK
AND FURTHERMORE—MOTIVE IS CRITICAL!
DON'T YOU HAVE FAR MORE REASON TO HOLD A GRUDGE AGAINST NAGATO-SAN THAN I DO?
ピクッ
TWITCH
WHEN YOU THINK ABOUT IT, THE NOTION THAT HER DYING MESSAGE...
...WAS MEANT TO POINT TO ME IS ABSURD!
NAGATO-SAN NEVER ONCE CALLED ME BY SUCH A NICKNAME!
YOU'RE THE ONLY ONE THAT EVER DID!
CONVENIENTLY, RIGHT BEFORE WE DISCOVERED THE LETTER!
...WAS IT EVEN NAGATO WHO WROTE THAT LETTER?
WHOOSH
HEY...
WOULD YOU MIND SHOWING ME YOUR FINGER?
SURELY IT DOESN'T HAVE ANY BLOOD ON IT.

FWIP
AH-HA-HA.
DON'T BE SILLY, KIMIDORI-SAN...
DON'T TURN SO SERIOUS AND START DEDUCING THINGS LIKE THAT.
SHIKK
SURELY YOU KNEW ALL ALONG THERE WASN'T ANY NEED FOR THAT.
DRIP
AFTER ALL, I'M...
ZZZZAK
...AN EXTREMIST, DON'T YOU KNOW?

TUP
TA
I'M HOME.
WELCOME HOME!
TOTTER
TOTTER
HOW WAS THE GAME FAIR?
EXTREMELY INTERESTING.
GLINT
TUPP
THAT'S NICE!
YES.
TWITCH
WHAT'S THIS...? IS THIS ME?
WE WERE BORED SO WE PLAYED HORROR-SUSPENSE!
TING
THE FINAL SCENE WHERE ASAKURA KILLED HERSELF AFTER STABBING ME WAS REALLY AMAZING!
WELL, I'M GLAD YOU HAD A NICE TIME.
WHAT WERE THEY EVEN DOING?


YUKI, DID YOU KNOW THERE'S A HOLE ON THE BACK OF YOUR UNIFORM?
?


NICE WEATHER, ISN'T IT?
コン
NOKK
コン...
NOKK

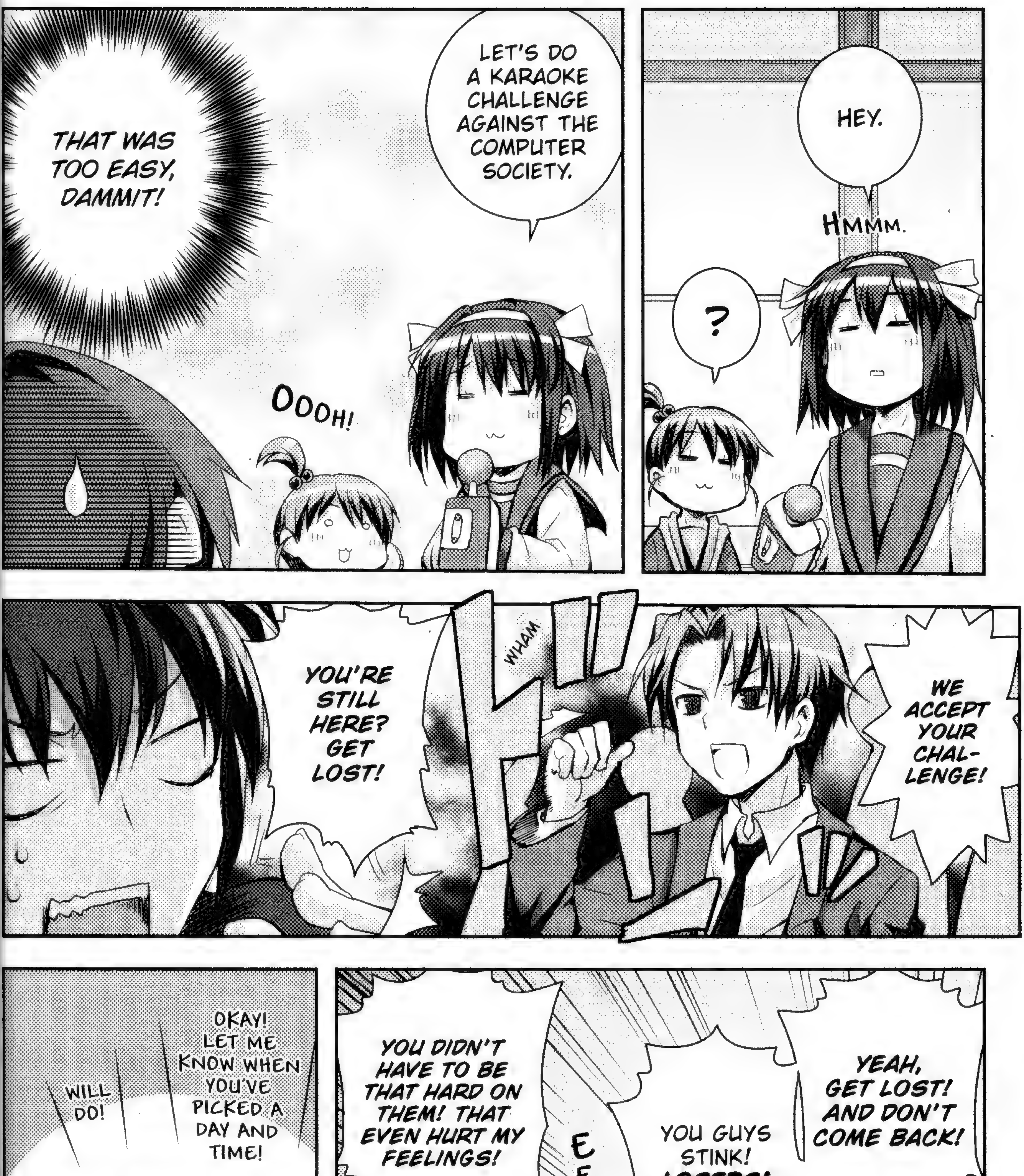
THE INCORRIGIBLE COMPUTER SOCIETY DELIVERS A CHALLENGE.
SOS BRIGADE, WE CHALLENGE YOU!
ドン
WHAM
OH, OKAY! LET'S DO IT!
ぽや
PUFF
SO EASY!
OH, BUT YOU'LL DO IT?
HUH? SURE, WHY NOT?
きょとん
PLOP
UH, NO REASON.
SO WE'LL FIGURE OUT WHAT THE CHALLENGE IS AND GET BACK TO YOU.
BYE BYE!
ER, UH, THIS WAS THE...
SEE YA!
OH... NEVER MIND. SURE, THAT'S FINE.
USE-LESS.
SORRY TO BOTHER YOU.
ガチャ
SLAM
...OKAY!
RIGHT, EVERY-BODY—
スタッ
STEP

TIME TO PLAY WITH KYON'S LITTLE SISTER!
HEY, WAIT A SEC—
POP
ぴょこ
BOOM
WHAT ABOUT THE COMPUTER SOCIETY'S CHALLENGE!?
AND WHY IS MY SISTER EVEN HERE!?
HEH-HEH, KYON, YOU'RE SO ENERGETIC TODAY. DID SOMETHING NICE HAPPEN?
WHUNK
DON'T WORRY, I'VE GOT THE CHALLENGE ALL FIGURED OUT.
I CALLED YOUR SISTER TO PROVIDE OUTSIDE HELP.
AH HA HA HA!
IF THAT'S WHAT YOU NEED, YOU'VE MADE A TERRIBLE HR DECISION!
TO PUT IT MORE SIMPLY, WE HAVEN'T PLAYED WITH YOUR SISTER MUCH LATELY.
RIGHT?
RIGHT!
WHAT HAPPENED TO THE CHALLENGE!?
キラ
キラ SPARKLE

AND ANYWAY, IF MY ULTIMATE GOAL IS TO GET YOUR LITTLE SISTER OR TSURUYA-SAN OR MORI-SAN TO SHOW UP...
...DO I REALLY NEED TO RATIONALIZE THAT...?
HOW THE HELL SHOULD I KNOW!? DON'T ACT LIKE IT'S COMMON KNOWLEDGE!
HEH.
NOW, NOW, KYON-KUN...
AS A MATTER OF FACT, YOU'VE BEEN THE ROOT OF A BUNCH OF PROBLEMS!!
しれっ
SHUP
MY OPINION IS THAT THERE REALLY ISN'T ANY PROBLEM HERE.
ぴょこ
POP
WHO ASKED YOU!?
ポコ
PAT
HEY, THAT CLOUD LOOKS LIKE KYON'S FACE!
WOW, IT DOES! THAT "SWEPT ALONG BY LIFE" LOOK IS TOTALLY KYON.
FOR A CLOUD.
ぴっ
TING
WOULD YOU GUYS JUST LISTEN TO ME, FOR ONCE!? ALSO, THAT'S NOT EVEN FUNNY!
SNRK!
YOUNGER SISTER CHARACTERS ARE MAGNIFICENT.
WHAT ARE YOU EVEN TALKING ABOUT!?
NAGATO-SAN, CAN WE MAYBE JUST RETHINK YOUR CHARACTER?
ギッ
ARGH

KYON! IF YOU'VE GOT TIME TO TALK BACK LIKE THIS, YOU SHOULD BE THINKING OF HOW WE'LL CHALLENGE THE COMPUTER SOCIETY!
BOOM
THAT'S RICH, COMING FROM YOU!!!
KYON! IF YOU'VE GOT TIME TO TALK BACK LIKE THIS—
KAKRAKK
THAT'S EVEN MORE RICH, COMING FROM YOU!!
ER... SHOULD I SAY SOMETHING ABOUT THIS DEVELOPMENT TOO?
スス.
SSFF
YOU ASKED! IF YOU ASK, YOU'RE DONE!
YOU DIDN'T HAVE TO SAY ANYTHING IN THE FIRST PLACE!
KYON-KUN, WHAT KIND OF TEA WOULD YOU LIKE TODAY?
ぴょこんっ
BOING
I SAID, IF YOU ASK, YOU'RE DONE— WHA...!?
I-I DIDN'T MEAN TO...
SHAKE
SHAKE
カタ
カタ
カタ
MY APOLOGIES!!!

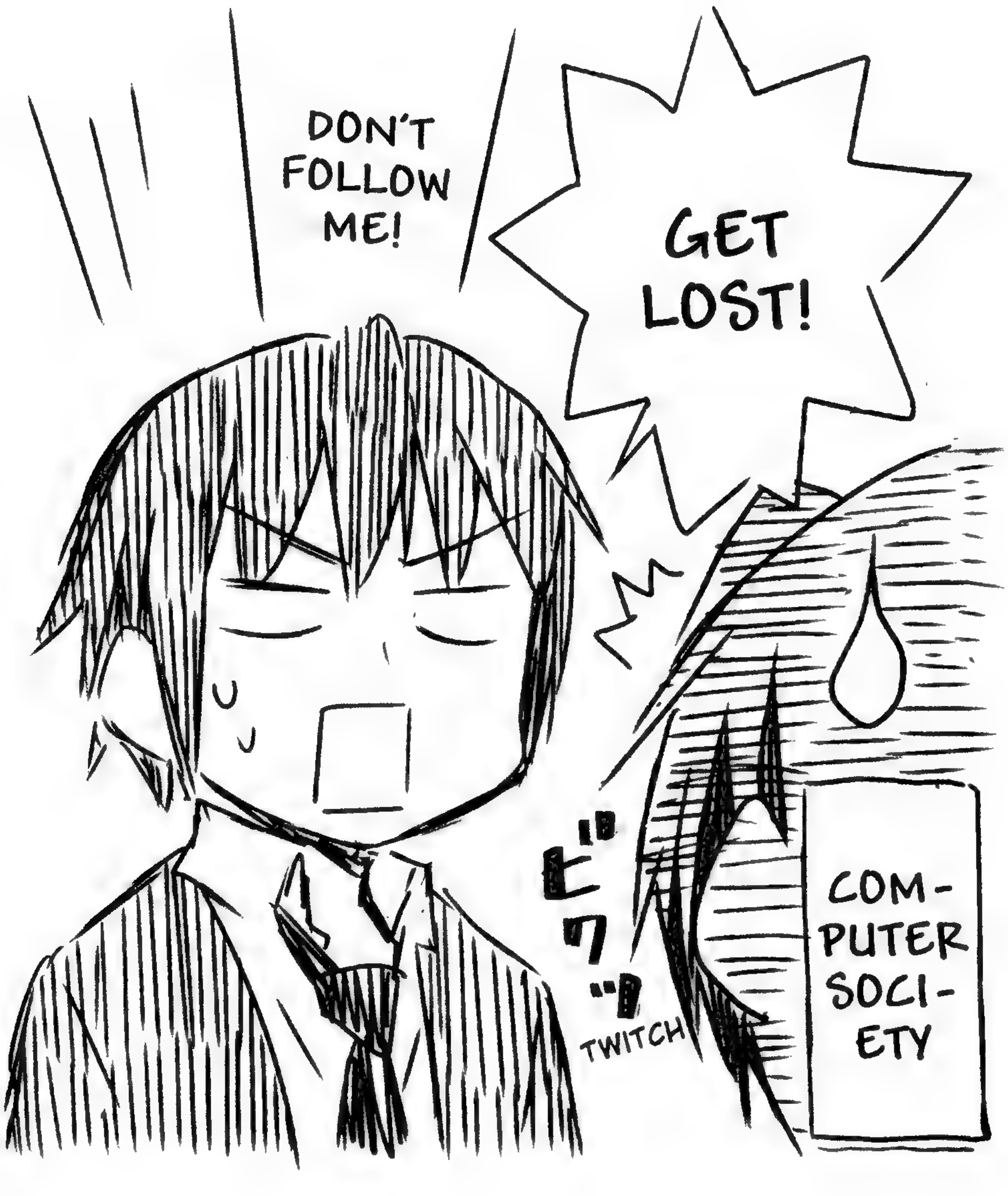
AND TO US AS WELL?
しれっ
SHUP
I'M SOR—
NEVER!!
カッ
ARGH
OH HEY, THAT WAS A PUNCH LINE, WASN'T IT?
スイッ
SWIP
DON'T SAY IT!
SO WHAT ABOUT...
キリッ
TIK
DON'T ASK!
MI● MI● MI●NKO● JIIDEE!
TRES BIEN!
どーんっ
DOOM
DON'T SING!!!

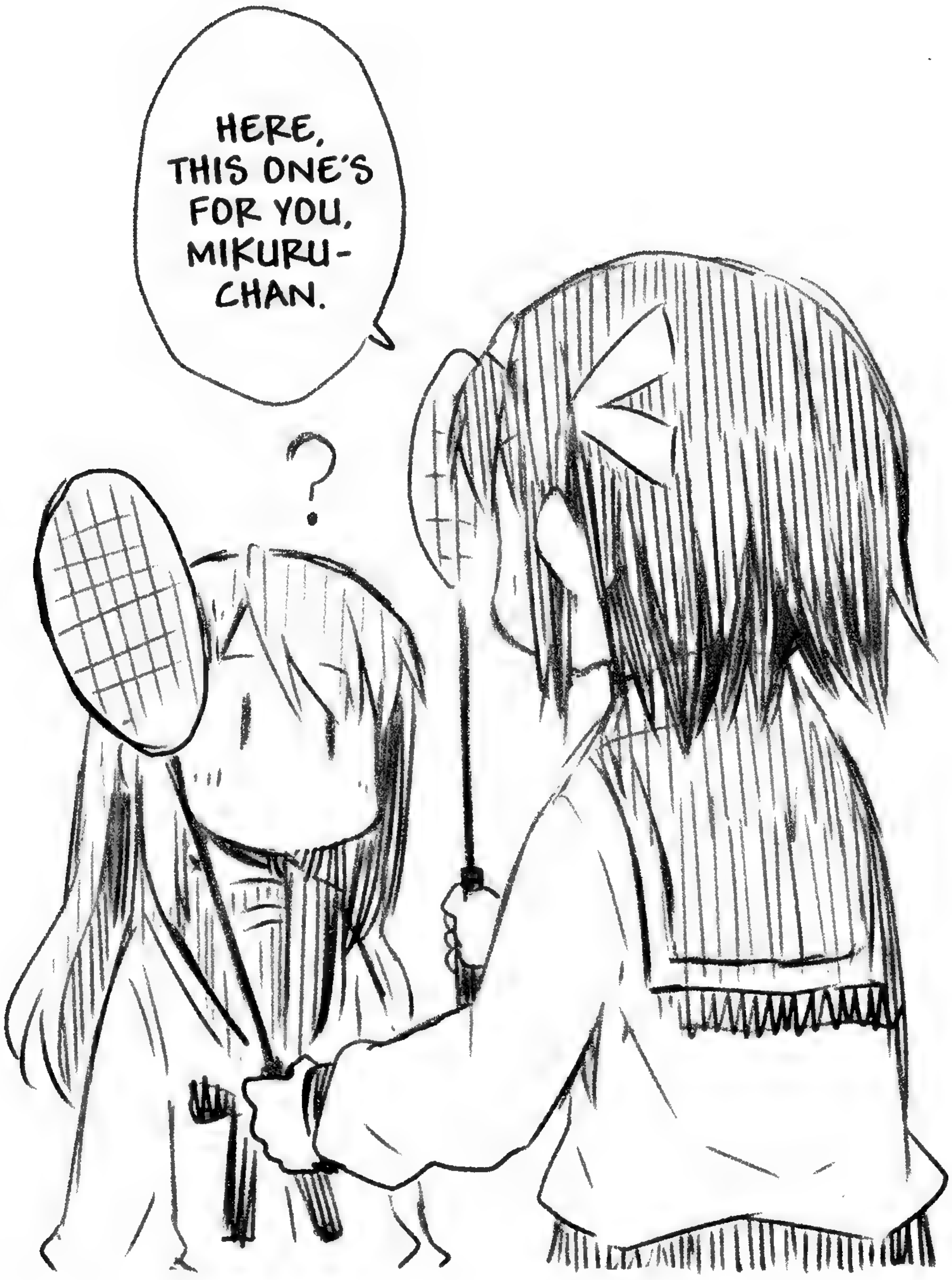

HEY.
HMMM.
?
LET'S DO A KARAOKE CHALLENGE AGAINST THE COMPUTER SOCIETY.
OOOH!
THAT WAS TOO EASY, DAMMIT!
WE ACCEPT YOUR CHALLENGE!
WHAM
YOU'RE STILL HERE? GET LOST!
YEAH, GET LOST! AND DON'T COME BACK!
YOU GUYS STINK! LOSERS!
YOU DIDN'T HAVE TO BE THAT HARD ON THEM! THAT EVEN HURT MY FEELINGS!
EEEEK!!
WHAM
OKAY! LET ME KNOW WHEN YOU'VE PICKED A DAY AND TIME!
WILL DO!
BYE!

OKAY, WE'VE GOT THE CHALLENGE FIGURED OUT.
SLAM
ばたーん
NOW WE'D BETTER START TRAINING FOR IT!
YAY!
MY THROAT'S SORE, AND I HAVEN'T EVEN STARTED SINGING...
KOFF!
KOFF!
GOODNESS, THAT WON'T DO.
HERE, HAVE SOME THROAT LOZENGES. THEY SHOULD HELP A BIT.
SHF
ス
OH, THANKS.
HA-HA-HA! KYON-KUN, YOUR THROAT IS GOING TO NEED SOME TOUGHENING UP!
OKAY, EVERYONE! TIME TO HEAD TO THE KARAOKE PLACE!
SHUFFLE
SHUFFLE
SHUFFLE
WE'RE GOING ALREADY!?
WE HAVEN'T EVEN...

WHOA !?
BOOM
HA HA HA!
HELLO.
SUDDENLY MORI-SAN AND TSURUYA-SAN ARE HERE!
AND ANYWAY, IF MY ULTIMATE GOAL IS TO GET YOUR LITTLE SISTER OR TSURUYA-SAN OR MORI-SAN TO SHOW UP...
...DO I REALLY NEED TO RATIONALIZE THAT?
EH-HEH-HEH! MY DREAM... IT CAME TRUE! ☆
SNIFFLE
ぐすん
YOU HAVE TO EXPLAIN IT! YOU HAVE TO! THIS PLOT STILL MAKES NO SENSE !!!
INCIDENTALLY, THEY WON THEIR CHALLENGE AGAINST THE COMPUTER SOCIETY. NOT THAT IT MATTERS.

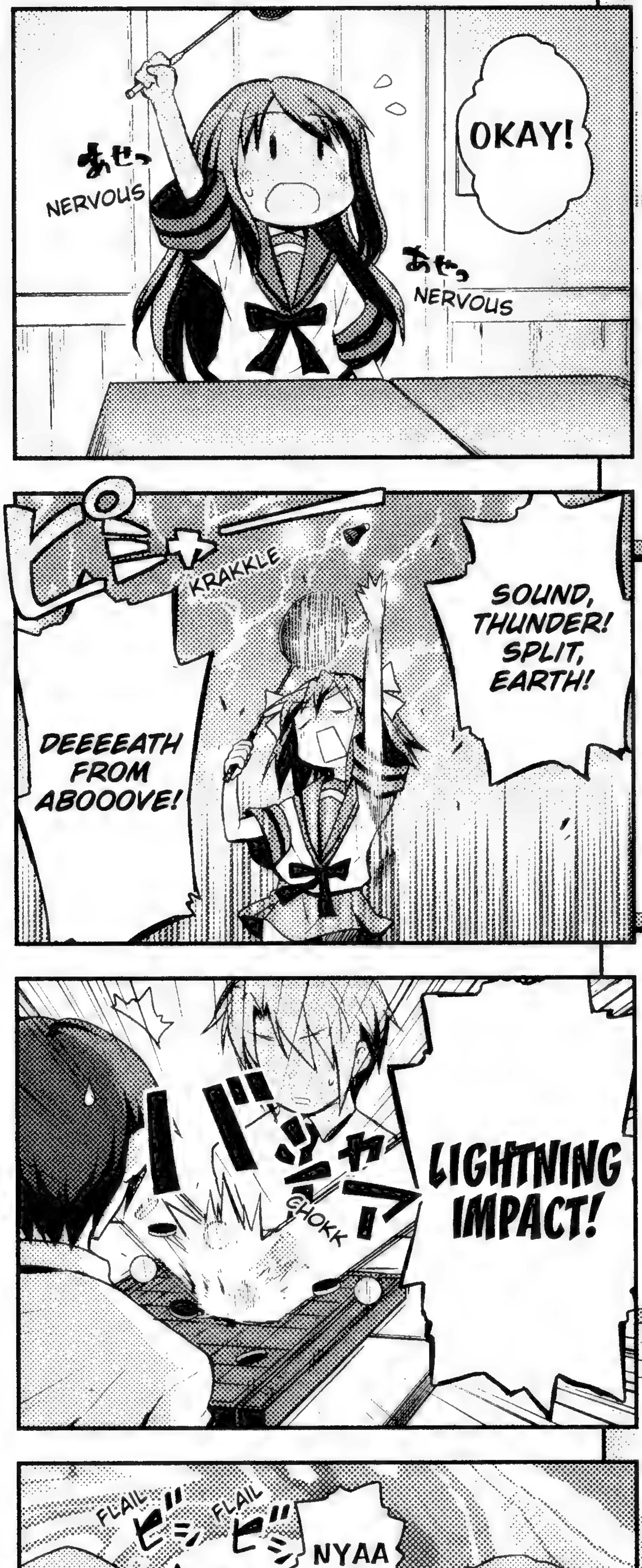
KARAOKE


GET LOST!
DON'T FOLLOW ME!
COMPUTER SOCIETY
ビクッ
TWITCH


HERE, THIS ONE'S FOR YOU, MIKURU-CHAN.
?

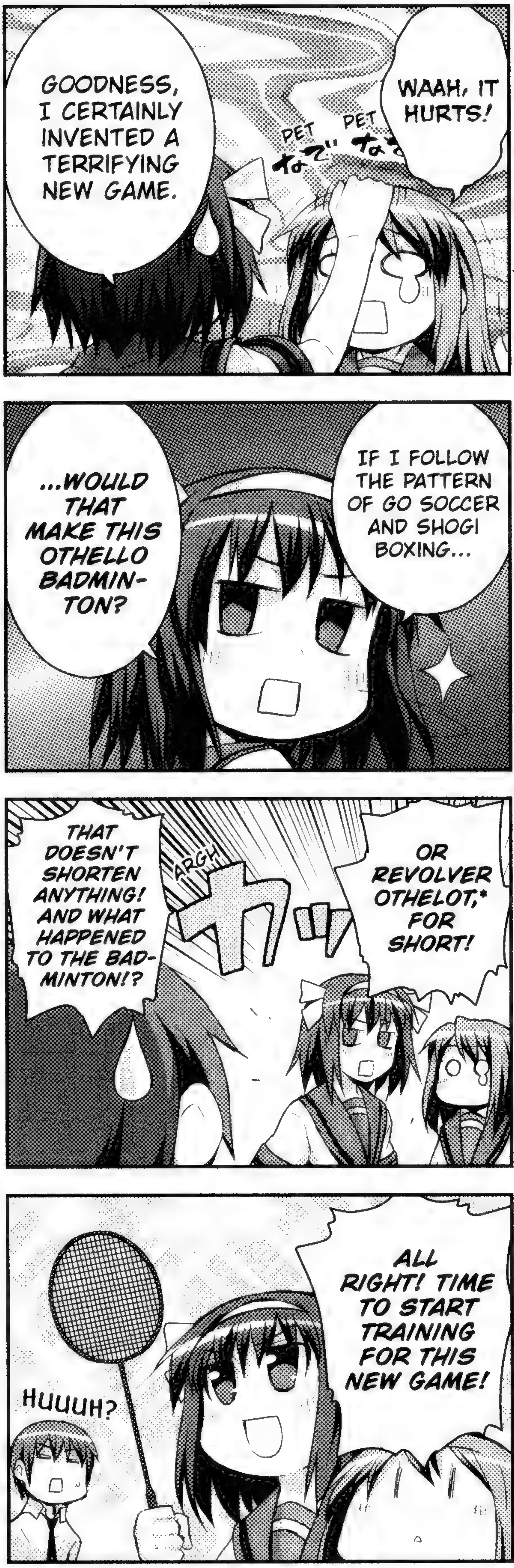
SCATTERSHOT

くいっ
CLENCH
OKAY, MIKURU-CHAN, HERE IT COMES!

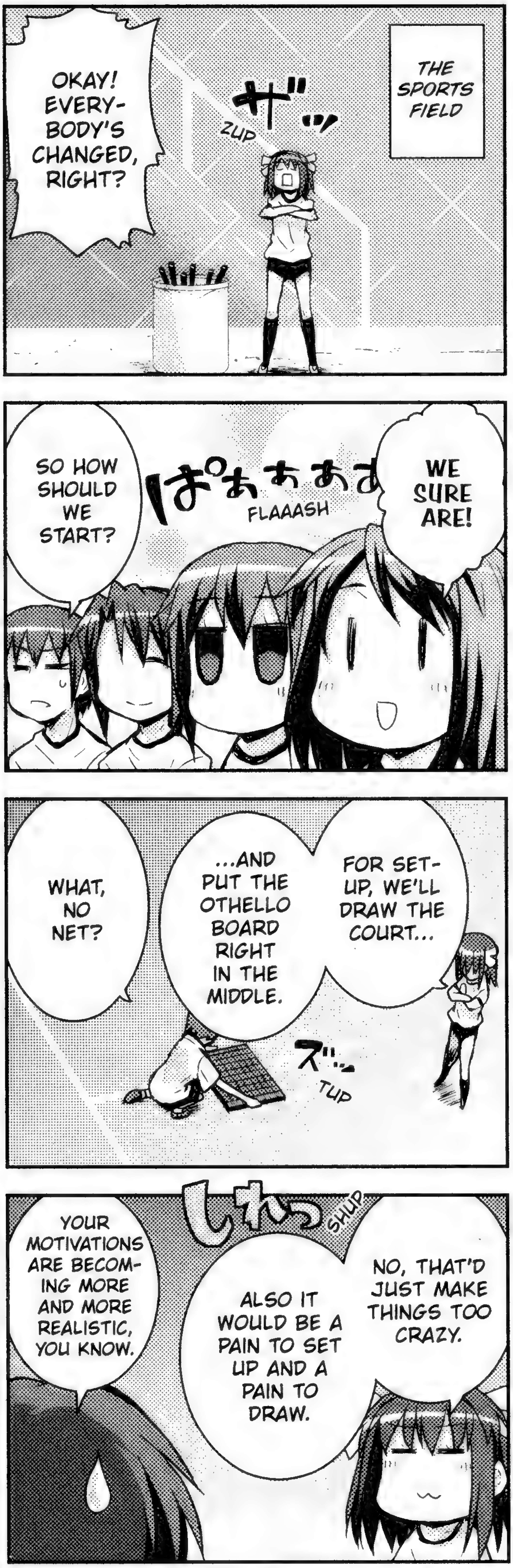


OKAY!
あせっ
NERVOUS
あせっ
NERVOUS
ピシャー
KRAKKLE
SOUND, THUNDER! SPLIT, EARTH!
DEEEEATH FROM ABOOOVE!
バシャア
CHOKK
LIGHTNING IMPACT!
ビッ
FLAIL
ビッ
FLAIL
NYAA !!

NEW CHALLENGE


WAAH, IT HURTS!
なでなで
PET PET
GOODNESS, I CERTAINLY INVENTED A TERRIFYING NEW GAME.
IF I FOLLOW THE PATTERN OF GO SOCCER AND SHOGI BOXING...
...WOULD THAT MAKE THIS OTHELLO BADMINTON?
OR REVOLVER OTHELOT,* FOR SHORT!
カッ
ARGH
THAT DOESN'T SHORTEN ANYTHING! AND WHAT HAPPENED TO THE BADMINTON!?
ALL RIGHT! TIME TO START TRAINING FOR THIS NEW GAME!
HUUUH?

COURT


THE SPORTS FIELD
ザッ
ZUP
OKAY! EVERYBODY'S CHANGED, RIGHT?
WE SURE ARE!
ぱぁあああ
FLAAASH
SO HOW SHOULD WE START?
FOR SET-UP, WE'LL DRAW THE COURT...
...AND PUT THE OTHELLO BOARD RIGHT IN THE MIDDLE.
ズ…
TUP
WHAT, NO NET?
NO, THAT'D JUST MAKE THINGS TOO CRAZY.
しれっ
SHUP
ALSO IT WOULD BE A PAIN TO SET UP AND A PAIN TO DRAW.
YOUR MOTIVATIONS ARE BECOMING MORE AND MORE REALISTIC, YOU KNOW.

•Haruhi-chan •Creates new sports in the midst of her ridiculous fooling around. Pros really are different.

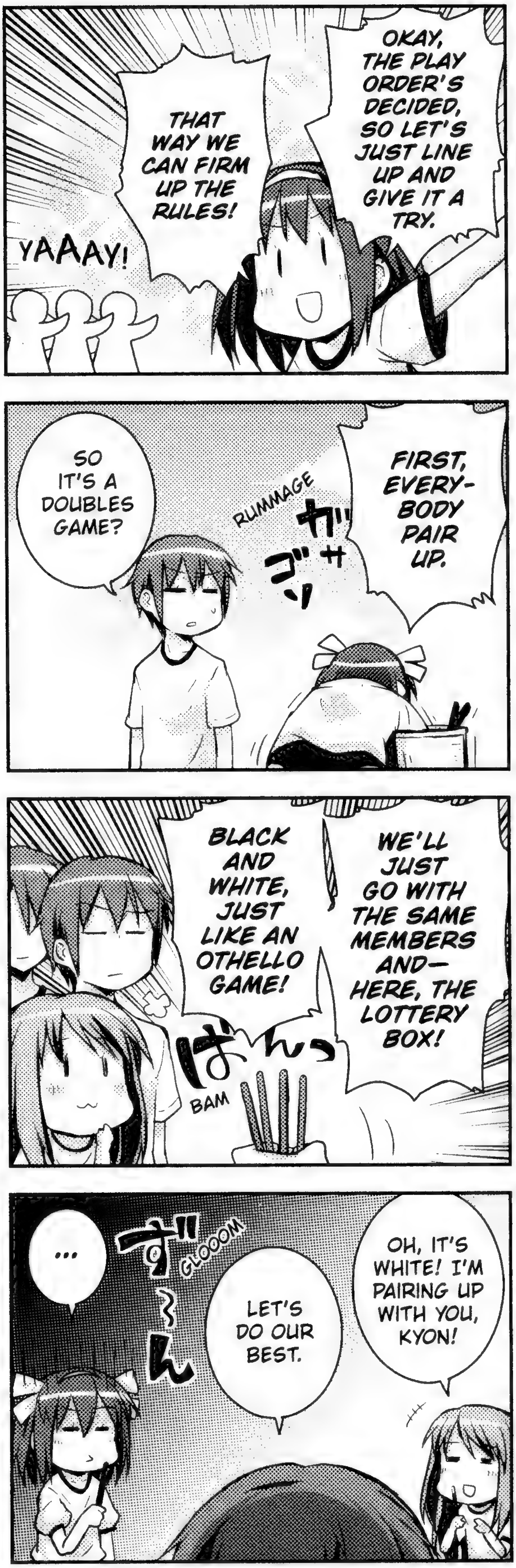
•Mikuru-chan •Forced to play badminton in the clubroom, got hit by a shotgun blast of Othello game pieces.

•Kyon •Supposed to be the main character of this story. The world has been saved countless times by this straight man.

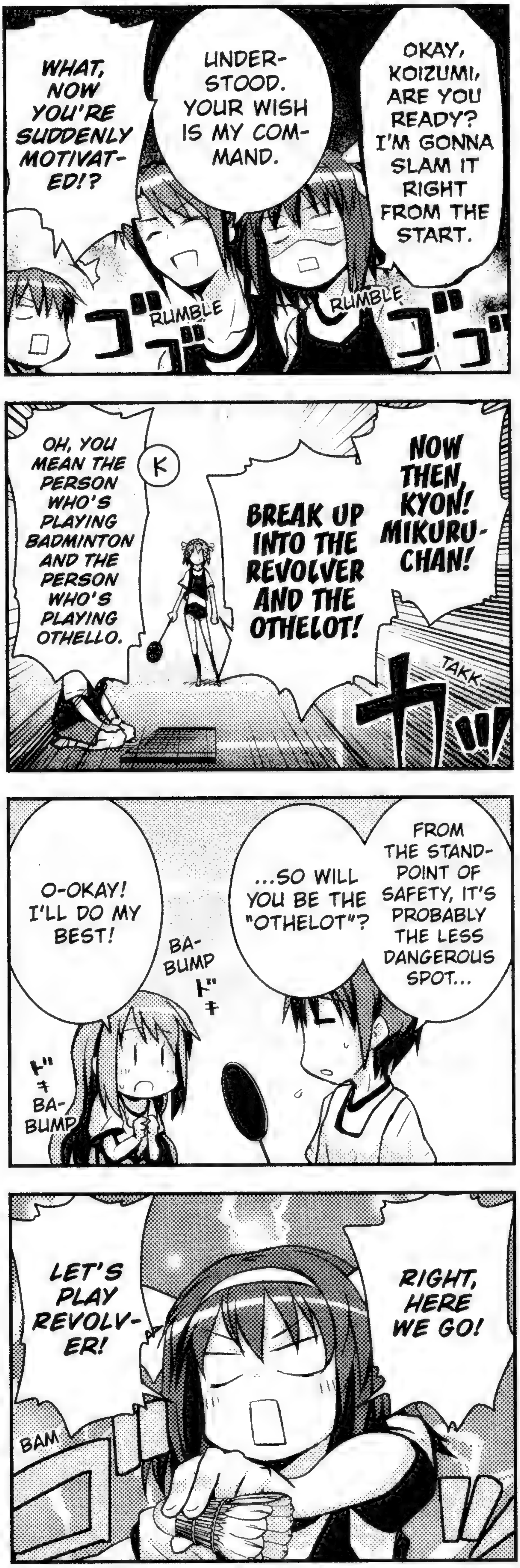
---

*REVOLVER OCELOT IS A CHARACTER FROM THE POPULAR METAL GEAR SOLID SERIES OF VIDEO GAMES.

PAIRS


OKAY, THE PLAY ORDER'S DECIDED, SO LET'S JUST LINE UP AND GIVE IT A TRY.
THAT WAY WE CAN FIRM UP THE RULES!
YAAAY!
FIRST, EVERYBODY PAIR UP.
ガサゴソ RUMMAGE
SO IT'S A DOUBLES GAME?
WE'LL JUST GO WITH THE SAME MEMBERS AND— HERE, THE LOTTERY BOX!
BLACK AND WHITE, JUST LIKE AN OTHELLO GAME!
ばんっ BAM
OH, IT'S WHITE! I'M PAIRING UP WITH YOU, KYON!
LET'S DO OUR BEST.
ず～ん GLOOOM
...

FORMATION

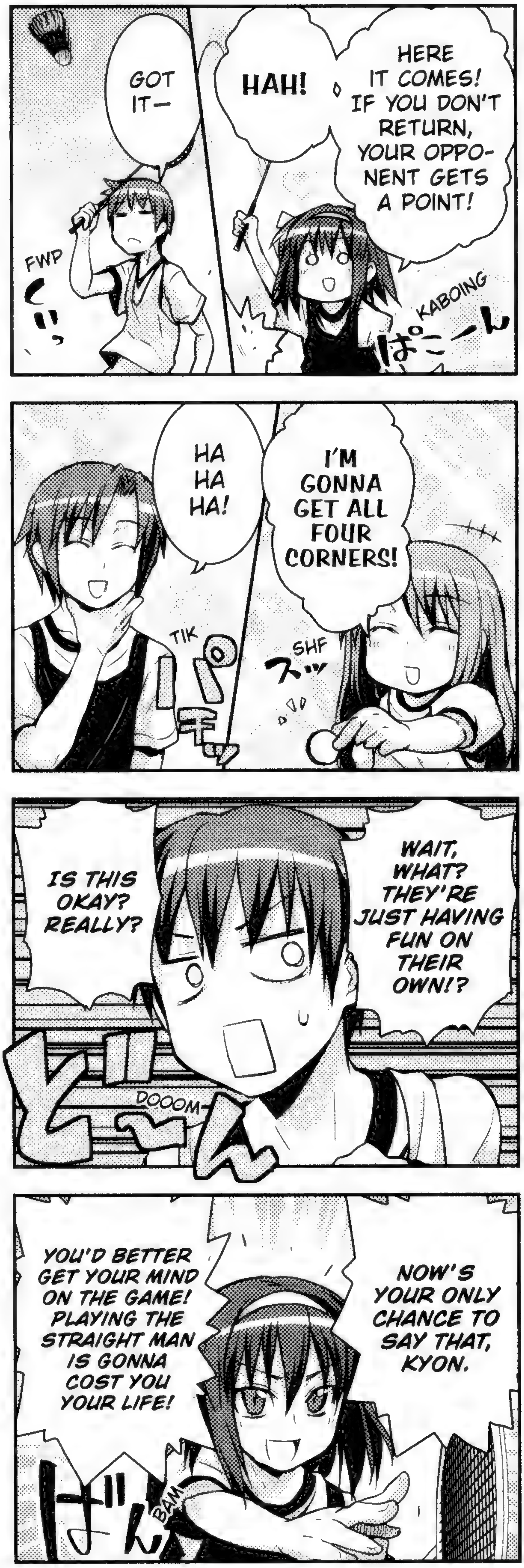

OKAY, KOIZUMI, ARE YOU READY? I'M GONNA SLAM IT RIGHT FROM THE START.
UNDERSTOOD. YOUR WISH IS MY COMMAND.
WHAT, NOW YOU'RE SUDDENLY MOTIVATED!?
ゴゴ RUMBLE
ゴゴ RUMBLE
カッ TAKK
NOW THEN, KYON! MIKURU-CHAN!
BREAK UP INTO THE REVOLVER AND THE OTHELOT!
K
OH, YOU MEAN THE PERSON WHO'S PLAYING BADMINTON AND THE PERSON WHO'S PLAYING OTHELLO.
FROM THE STANDPOINT OF SAFETY, IT'S PROBABLY THE LESS DANGEROUS SPOT...
...SO WILL YOU BE THE "OTHELOT"?
ドキ BA-BUMP
O-OKAY! I'LL DO MY BEST!
ドキ BA-BUMP
RIGHT, HERE WE GO!
LET'S PLAY REVOLVER!
BAM

*REVOLVER (BADMINTON), OTHELOT (OTHELLO)

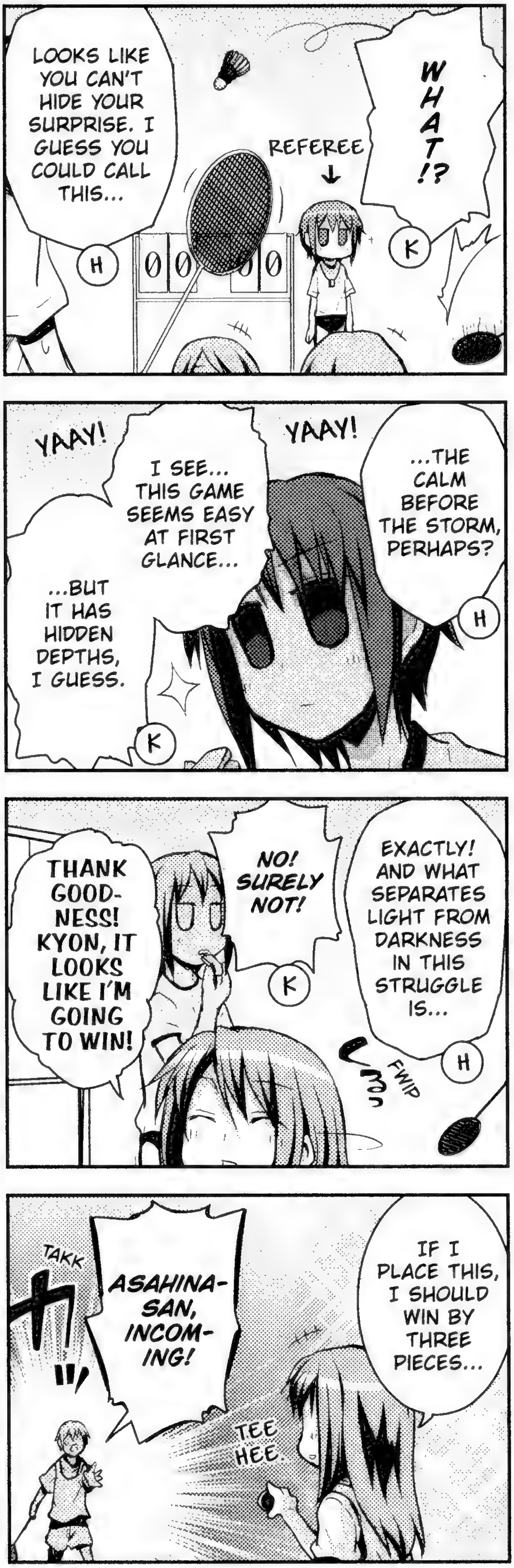
•Koizumi •Mysterious transfer student and esper. He constantly loses every game, but now he'll shine.

•Nagato •A completely uncompromising referee. Was ever an alien so perfect a referee as this one is?

PLAY STYLE


HERE IT COMES! IF YOU DON'T RETURN, YOUR OPPONENT GETS A POINT!
HAH!
KABOING
GOT IT—
FWP
I'M GONNA GET ALL FOUR CORNERS!
SHF
HA HA HA!
TIK
WAIT, WHAT? THEY'RE JUST HAVING FUN ON THEIR OWN!?
IS THIS OKAY? REALLY?
DOOOM
NOW'S YOUR ONLY CHANCE TO SAY THAT, KYON.
YOU'D BETTER GET YOUR MIND ON THE GAME! PLAYING THE STRAIGHT MAN IS GONNA COST YOU YOUR LIFE!
BAM

LIGHT AND DARKNESS


WHAT!?
K
REFEREE
LOOKS LIKE YOU CAN'T HIDE YOUR SURPRISE. I GUESS YOU COULD CALL THIS...
H
...THE CALM BEFORE THE STORM, PERHAPS?
H
YAAY!
I SEE... THIS GAME SEEMS EASY AT FIRST GLANCE...
YAAY!
...BUT IT HAS HIDDEN DEPTHS, I GUESS.
K
EXACTLY! AND WHAT SEPARATES LIGHT FROM DARKNESS IN THIS STRUGGLE IS...
H
FWIP
NO! SURELY NOT!
K
THANK GOODNESS! KYON, IT LOOKS LIKE I'M GOING TO WIN!
IF I PLACE THIS, I SHOULD WIN BY THREE PIECES...
TEE HEE.
ASAHINA-SAN, INCOMING!
TAKK

BREAK!!!
CHOKK

DAMN— SHE GOT US.
SO THAT'S WHAT THE REVOLVER DOES.
WAAAAAH...
FSSSHHH
EXACTLY! A BREAK HAPPENS ON THE LAST MOVE...
BOOM
...WHEN THEIR OTHELOT IS ABOUT TO LOSE, ONLY THEN ARE THEY ALLOWED TO STRIKE.
RUMBLE
RUMBLE
AND WHEN THE BREAK IS SUCCESSFUL, YOU LOOK AT THE PIECES...
H
...COUNT UP THE NUMBER EACH SIDE HAS FACING UP...
...AND WHOEVER HAS MORE GETS TWENTY POINTS ADDED TO THEIR SCORE!
H
IN OTHER WORDS, YOU NEED AWARENESS TO KEEP TRACK OF THE OTHELOT'S PROGRESS...
...CONTROL, TO KEEP YOUR OWN PIECES FACE-UP WHILE FLIPPING YOUR OPPONENT'S PIECES...
...AND LUCK, SO THE PIECES LAND WITH YOUR COLOR UP AFTER A BREAK.

THIS HIGH-LEVEL GAME PUTS ALL THREE OF THOSE ELEMENTS TO THE TEST!
ドシャ
SHAZAM
THAT IS REVOLVER OTHELOT!
...!
ざわ
RUSTLE
HEH, LOOKS LIKE YOU TWO NOW UNDERSTAND THE TRUE DIFFICULTY OF THIS SPORT.
H
BUT YOU DON'T HAVE THE LUXURY OF BEING SURPRISED.
AFTER ALL...
...I HAVE ALREADY SET FOOT AMONG THE VERY GODS!
ガシャーン!
CHA-CHAAAAN
WHAT THE—!?

WHEEZE! WHEEZE!
I'VE SECLUDED MYSELF IN THE MOUNTAINS TO IMPROVE MY CONTROL...
...TRAINED SO HARD I VOMITED BLOOD...
...LEARNED TO PREDICT THE REVOLUTIONS OF THE GAME PIECES BASED ON THE VELOCITY OF THE SHUTTLE...
...SO I NO LONGER NEED LUCK WHEN I BREAK.
I HAVE SUBLIMATED IT INTO INEVITABILITY!
CHOK
SHE'S STARTED SAYING STRANGE THINGS, BUT PLEASE JUST HEAR HER OUT.
AND ALONG WITH KOIZUMI'S ABILITY...
...TO LOSE AT EVERY GAME...
...OUR WIN-BY-LOSING PLAN IS COMPLETE!
TAKK
WE'VE PERFECTED OUR SPECIAL BREAK MOVE...
THE "SUZUMIYA COUNTER MARK ZERO"!

SUZUMIYA COUNTER... NO, THAT'S...
DAMN. NORMALLY I'D WANT TO MAKE FUN OF THAT STUPID "MARK ZERO" NAME, BUT...
...FOR SOME REASON IT'S REALLY FRUSTRATING!
HA-HA-HA!
SHE'S, LIKE... REALLY COOL. WE CAN'T POSSIBLY BEAT THAT.
SO, WHAT WILL YOU TWO DO?
WILL YOU STILL CHALLENGE US, EVEN HAVING WITNESSED SUCH A DIFFERENCE IN STRENGTH?
DON'T HAVE FIGHTS YOU CAN'T WIN.
IT'S THE SMART WAY TO LIVE.
DAMN THEM... THEY'RE JUST MAKING FUN OF US! ASAHINA-SAN!
Y-YEAH! OKAY, KYON-KUN, I'LL GIVE IT MY BEST SHOT!
HARUHI! KOIZUMI! WE'RE GONNA KNOCK YOU RIGHT OFF YOUR HIGH HORSES!
GET READY!
WHOOSH

パチーン
CHING
THAT'S TOO BAD... YOU CERTAINLY TOOK ME DOWN A PEG. CHECKMATE. FOR YOU!
BREAK!!
KATHWAKK
ボカッ
UAAAAGH!!
BLACK 60
WHITE 0
KYON-KUN!
TUP TUP
シュー
HISSSSSS
I'M SORRY, ASAHINA-SAN. IF I WEREN'T SO WORTHLESS...
STOP THAT! IT'S NOT YOUR FAULT!
IF I COULD ONLY STOP KOIZUMI-KUN FROM CONSTANTLY LOSING...!
WAH!

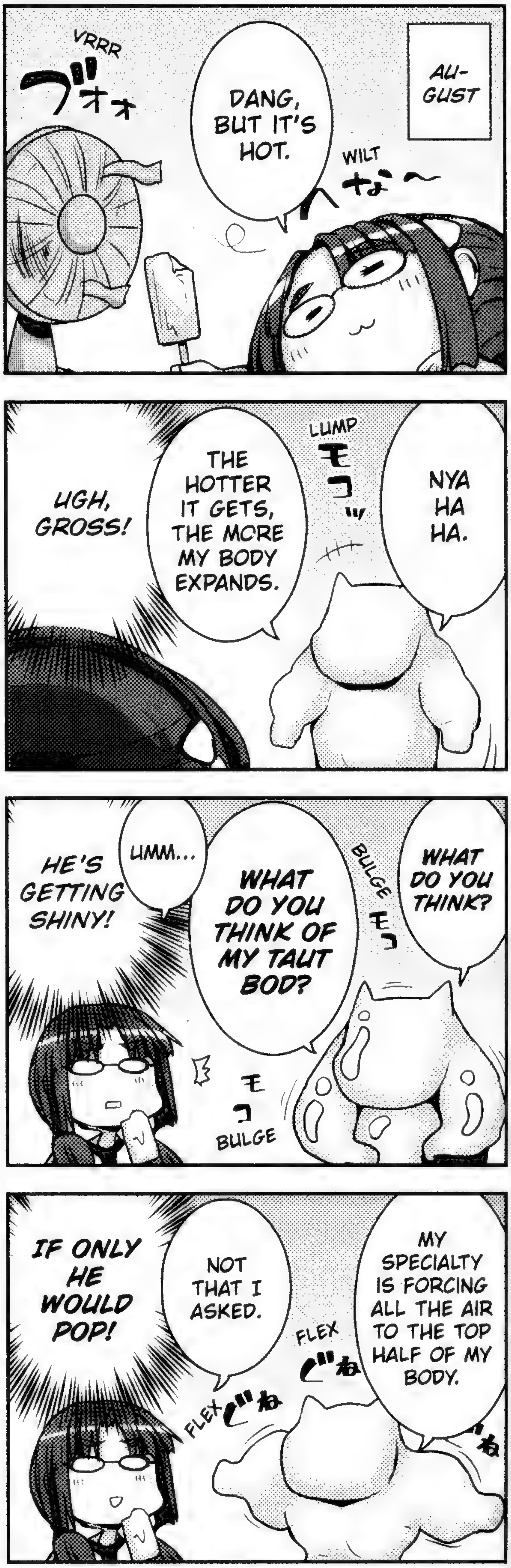
ASA...
......
SNIFF
ひくっ ひくっ
SUZUMIYA-SAN!
!?
BA-BUMP
ドキッ
WHAT?
MIKURU-CHAN?
I'D LIKE TO MAKE A PLAYER SUBSTITUTION!
ZUP
ギッ
WHA—?
OH? SURE, WHY NOT? YOU WON'T BE ABLE TO RALLY WITH THAT KIND OF DAMAGE.
ASAHINA-SAN, I CAN STILL PLAY!
I'M SORRY, KYON-KUN...
SHUFF
ボソ

NAGATO-SAN, PLEASE SWITCH WITH ME.
UNDERSTOOD.
スッ
SHF
WHA—! ASAHINA-SAN?
I'M SORRY... YOU'RE THE ONE WHO'S GETTING HURT, KYON-KUN...
BUT EVEN IF I STAYED, I'D NEVER BE ABLE TO LOSE AGAINST KOIZUMI-KUN, AND WE'D NEVER BE ABLE TO STOP SUZUMIYA-SAN... BUT...
...KYON-KUN, YOU MIGHT BE ABLE TO DO IT.
I'M SORRY... BUT I'M RETREATING.
SO WE CAN WIN!
BAM
KYON-KUN, NAGATO-SAN— WE HAVE TO WIN!
YOUR SENTIMENT IS NOTED.
ZUP
DAMN RIGHT IT IS!

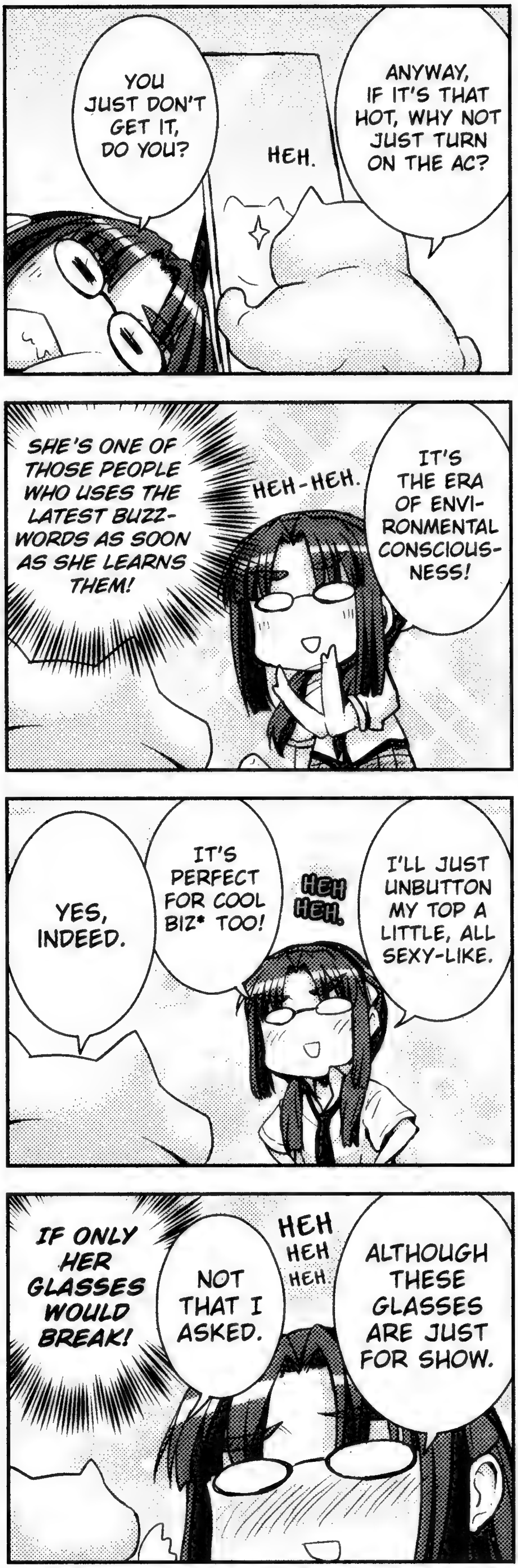
NAGATO! YOU GOTTA BE RE-VOLVER.
WOBBLE よろ
AND DON'T HOLD BACK, OKAY?
WOBBLE よろ
WOBBLE よろ
SHF ス
BUMP
OF COURSE... WE WON'T BE ABLE TO WIN IF I DO.
BUT DO YOU UNDERSTAND YOUR PART?
AS OTHELOT, IF I DON'T LOSE TO HIM...
...SHE CAN'T DO THE BREAK.
YEAH, I UNDERSTAND MY PART.
SO WHAT OF IT?
HUFF
DON'T UNDER-ESTIMATE ME!
HUFF
RIGHT NOW, I'M...
...PLENTY WEAK!
WHITE, 31! BLACK, 33!
I LOSE! NAGATO, NOW!!

BOOM
BLACK
WHITE
60
20
WHITE 64, BLACK 0...
THE REAL CHALLENGE... BEGINS NOW.
THEIR FIGHT HAS ONLY JUST BEGUN!
THE END

ONE HOT DAY


AU-GUST
DANG, BUT IT'S HOT.
WILT へなー
VRRR ブォォ
NYA HA HA.
LUMP モコッ
THE HOTTER IT GETS, THE MORE MY BODY EXPANDS.
UGH, GROSS!
WHAT DO YOU THINK?
BULGE モコ
WHAT DO YOU THINK OF MY TAUT BOD?
UMM...
HE'S GETTING SHINY!
モコ BULGE
MY SPECIALTY IS FORCING ALL THE AIR TO THE TOP HALF OF MY BODY.
FLEX ぐね
FLEX ぐね
NOT THAT I ASKED.
IF ONLY HE WOULD POP!

ECOLOGY

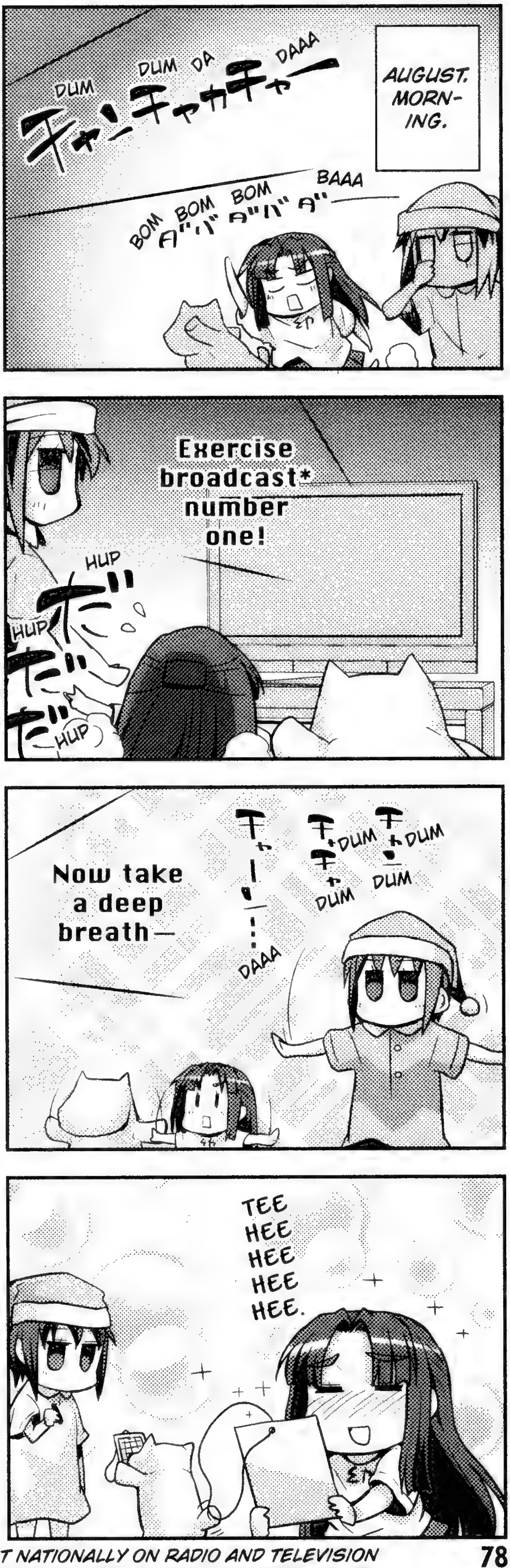

ANYWAY, IF IT'S THAT HOT, WHY NOT JUST TURN ON THE AC?
HEH.
YOU JUST DON'T GET IT, DO YOU?
IT'S THE ERA OF ENVIRONMENTAL CONSCIOUSNESS!
HEH-HEH.
SHE'S ONE OF THOSE PEOPLE WHO USES THE LATEST BUZZWORDS AS SOON AS SHE LEARNS THEM!
I'LL JUST UNBUTTON MY TOP A LITTLE, ALL SEXY-LIKE.
HEH HEH.
IT'S PERFECT FOR COOL BIZ* TOO!
YES, INDEED.
ALTHOUGH THESE GLASSES ARE JUST FOR SHOW.
HEH HEH HEH
NOT THAT I ASKED.
IF ONLY HER GLASSES WOULD BREAK!

•Kimidori-san •An artificial life-form created by Nagato from a balloon. His ability to change shape is, frankly, disgusting.

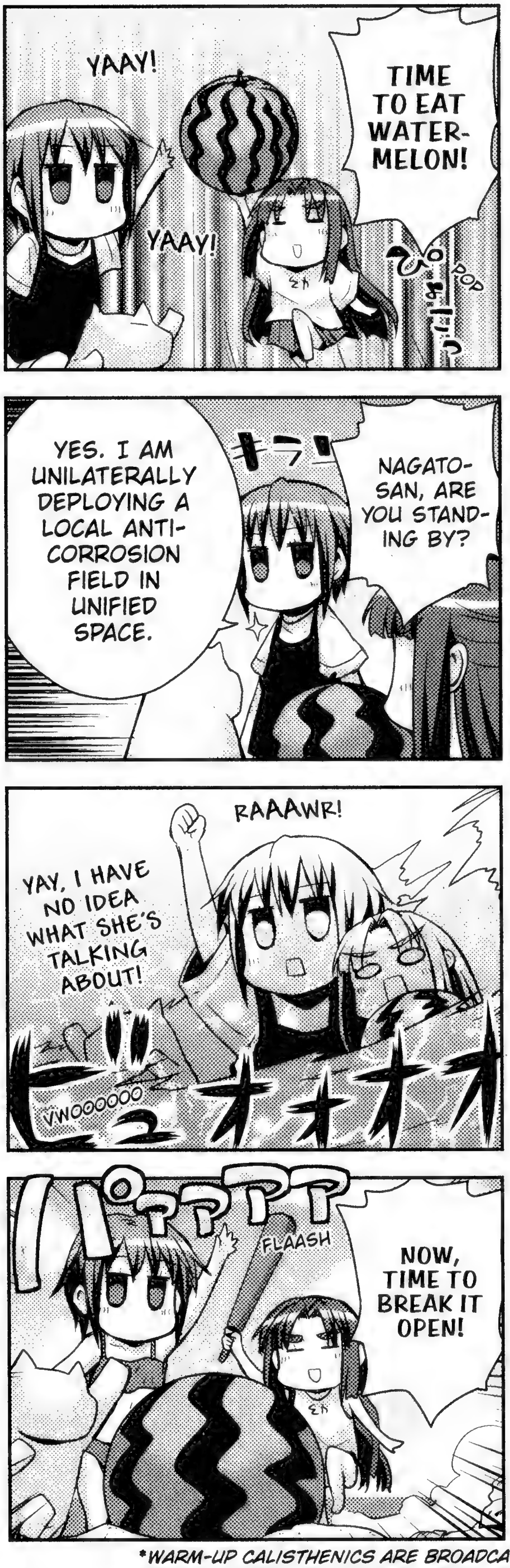
•Achakura-san •Having recovered from her annihilation, she moved in with Nagato. Glasses give her an intellectual appeal.

**"COOL BIZ" WAS THE NAME OF A JAPANESE GOVERNMENTAL INITIATIVE THAT TRIED TO GET BUSINESSES TO RELAX THEIR STRICT DRESS CODES, ALLOWING EMPLOYEES TO DRESS FOR WARMER WEATHER AND RUN THE OFFICE AC UNITS LESS, THEREBY SAVING ENERGY.*

COLLECTING

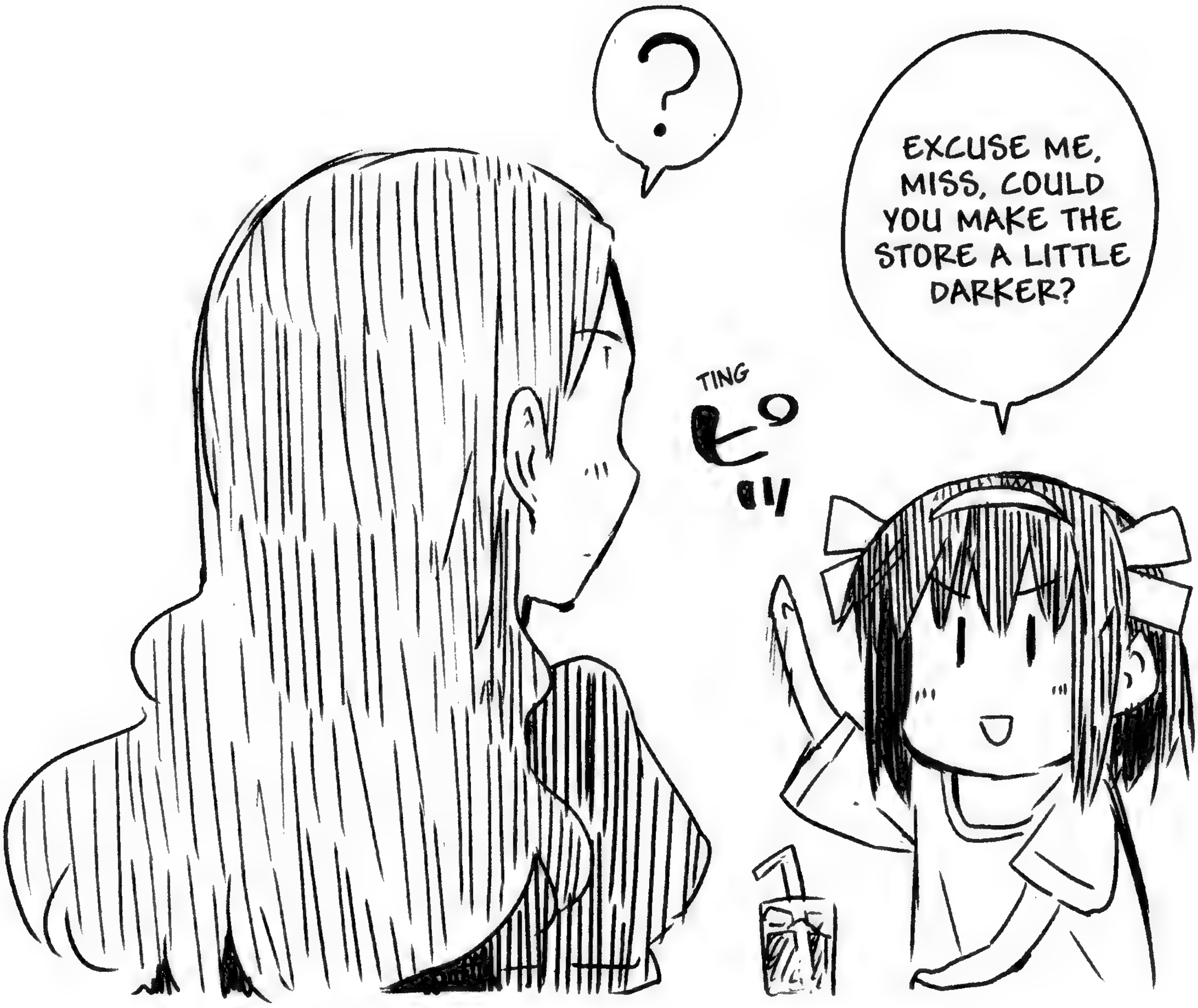

AUGUST. MORNING.
DUM DUM DA DAAA
BOM BOM BOM BAAA
Exercise broadcast* number one!
HUP HUP HUP
Now take a deep breath—
DUM DUM DUM DUM DAAA
TEE HEE HEE HEE HEE.

RESORT

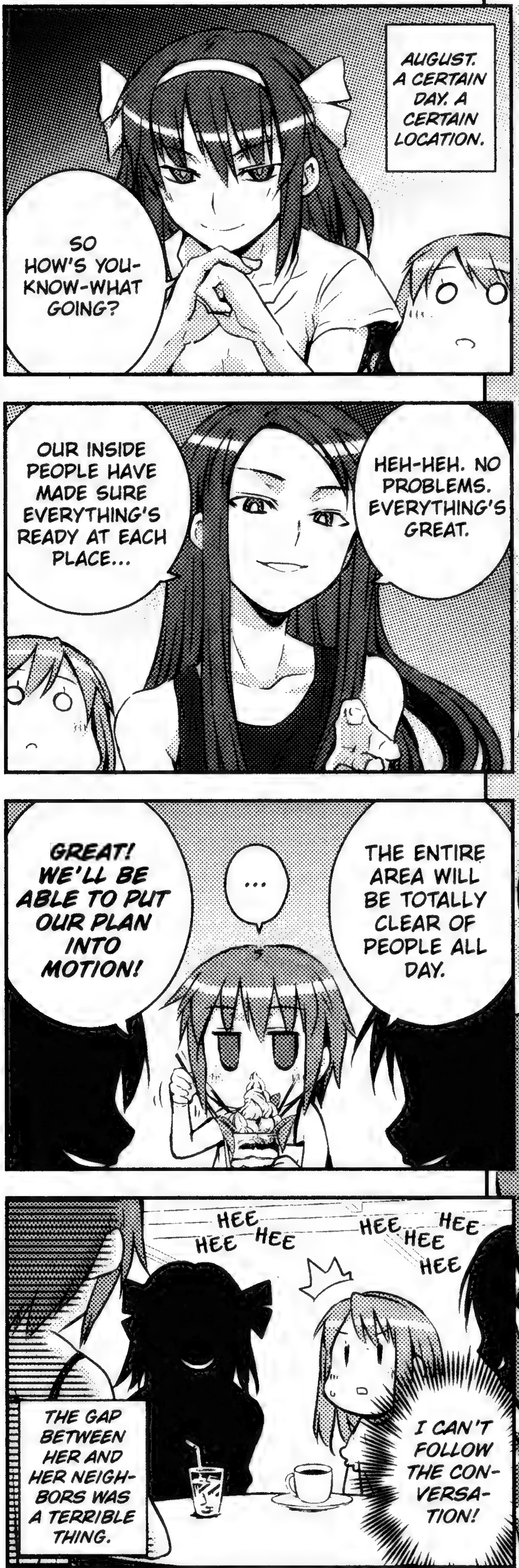

TIME TO EAT WATERMELON!
YAAY!
YAAY!
POP
NAGATO-SAN, ARE YOU STANDING BY?
YES. I AM UNILATERALLY DEPLOYING A LOCAL ANTI-CORROSION FIELD IN UNIFIED SPACE.
RAAAWR!
YAY, I HAVE NO IDEA WHAT SHE'S TALKING ABOUT!
VWOOOOOO
NOW, TIME TO BREAK IT OPEN!
FLAASH

WARM-UP CALISTHENICS ARE BROADCAST NATIONALLY ON RADIO AND TELEVISION TO ENCOURAGE HEALTH, WELL-BEING, AND COMMUNITY. SCHOOLCHILDREN MAY BE REWARDED FOR THEIR PARTICIPATION WITH A STAMP ON THEIR STAMP CARD.

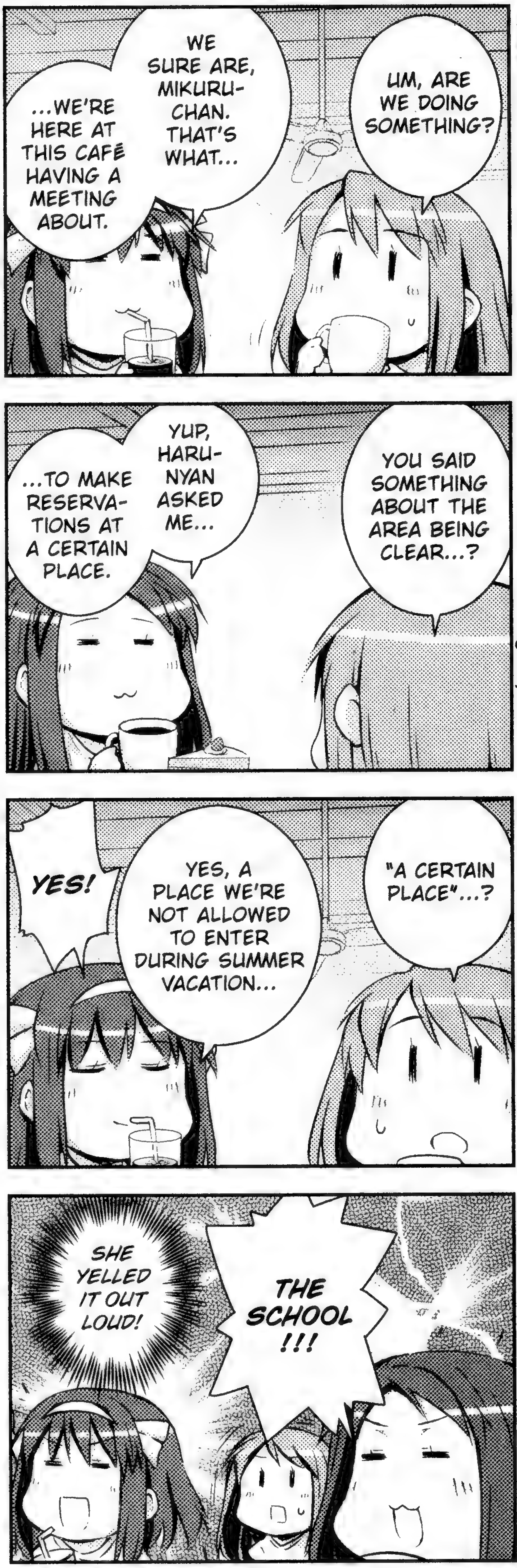
I'M REALLY SORRY!


EXCUSE ME, MISS, COULD YOU MAKE THE STORE A LITTLE DARKER?
?
TING
ピッ

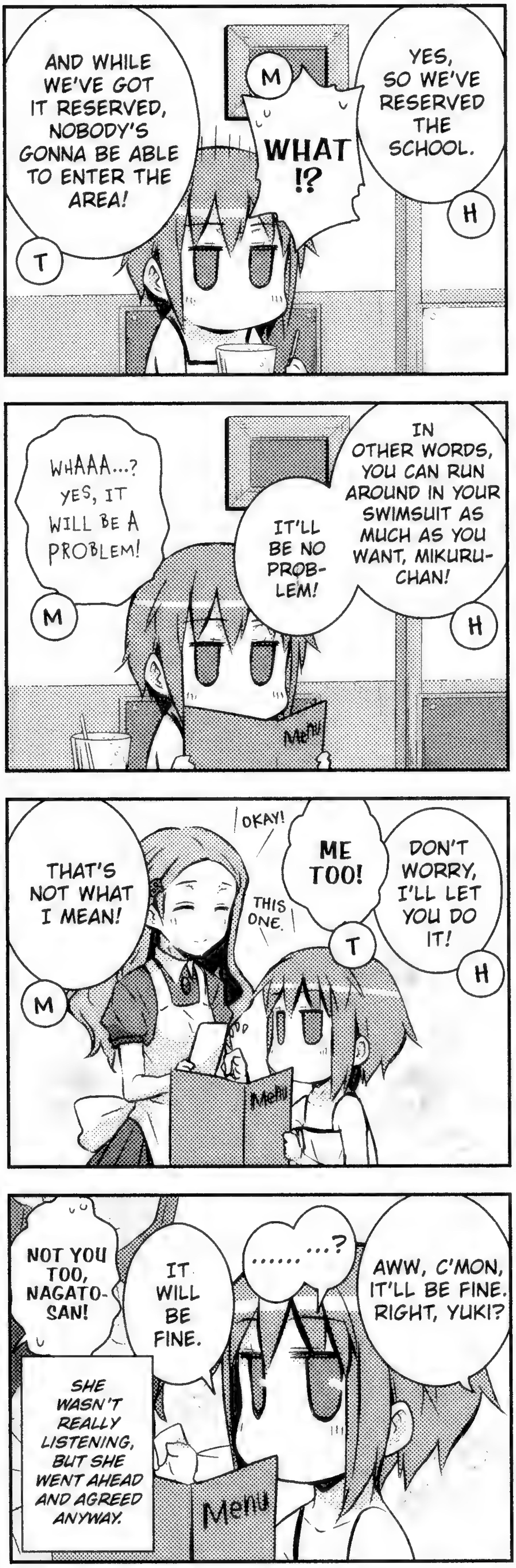
THE PLAN


AUGUST. A CERTAIN DAY. A CERTAIN LOCATION.
SO HOW'S YOU-KNOW-WHAT GOING?
HEH-HEH. NO PROBLEMS. EVERYTHING'S GREAT.
OUR INSIDE PEOPLE HAVE MADE SURE EVERYTHING'S READY AT EACH PLACE...
THE ENTIRE AREA WILL BE TOTALLY CLEAR OF PEOPLE ALL DAY.
...
GREAT! WE'LL BE ABLE TO PUT OUR PLAN INTO MOTION!
HEE HEE HEE HEE
HEE HEE HEE
I CAN'T FOLLOW THE CONVERSATION!
THE GAP BETWEEN HER AND HER NEIGHBORS WAS A TERRIBLE THING.

A CERTAIN PLACE


UM, ARE WE DOING SOMETHING?
WE SURE ARE, MIKURU-CHAN. THAT'S WHAT...
...WE'RE HERE AT THIS CAFÉ HAVING A MEETING ABOUT.
YOU SAID SOMETHING ABOUT THE AREA BEING CLEAR...?
YUP, HARU-NYAN ASKED ME...
...TO MAKE RESERVATIONS AT A CERTAIN PLACE.
"A CERTAIN PLACE"...?
YES, A PLACE WE'RE NOT ALLOWED TO ENTER DURING SUMMER VACATION...
YES!
THE SCHOOL!!!
SHE YELLED IT OUT LOUD!

PROBLEMS

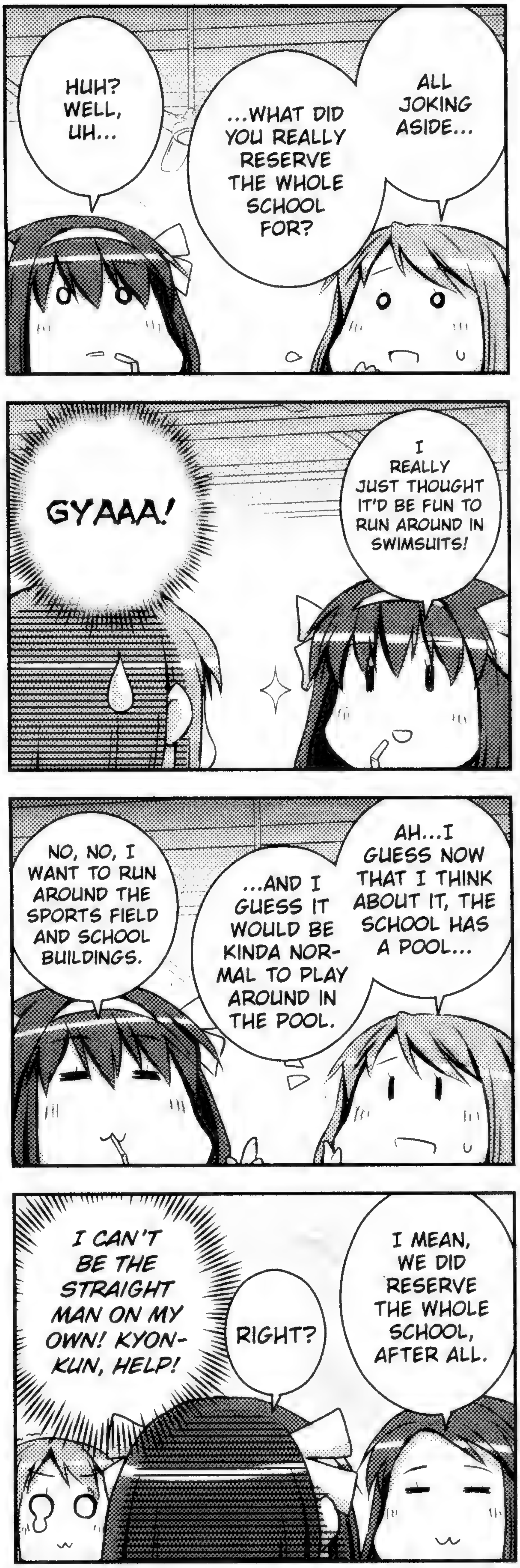

YES, SO WE'VE RESERVED THE SCHOOL.
H
WHAT!?
M
AND WHILE WE'VE GOT IT RESERVED, NOBODY'S GONNA BE ABLE TO ENTER THE AREA!
T
IN OTHER WORDS, YOU CAN RUN AROUND IN YOUR SWIMSUIT AS MUCH AS YOU WANT, MIKURU-CHAN!
H
IT'LL BE NO PROBLEM!
WHAAA...? YES, IT WILL BE A PROBLEM!
M
Menu
DON'T WORRY, I'LL LET YOU DO IT!
H
ME TOO!
T
OKAY!
THIS ONE.
THAT'S NOT WHAT I MEAN!
M
Menu
AWW, C'MON, IT'LL BE FINE. RIGHT, YUKI?
.........?
IT WILL BE FINE.
NOT YOU TOO, NAGATO-SAN!
SHE WASN'T REALLY LISTENING, BUT SHE WENT AHEAD AND AGREED ANYWAY.
Menu

•Haruhi-chan •SOS Brigade brigade chief. Apparently wants to play around in her swimsuit.

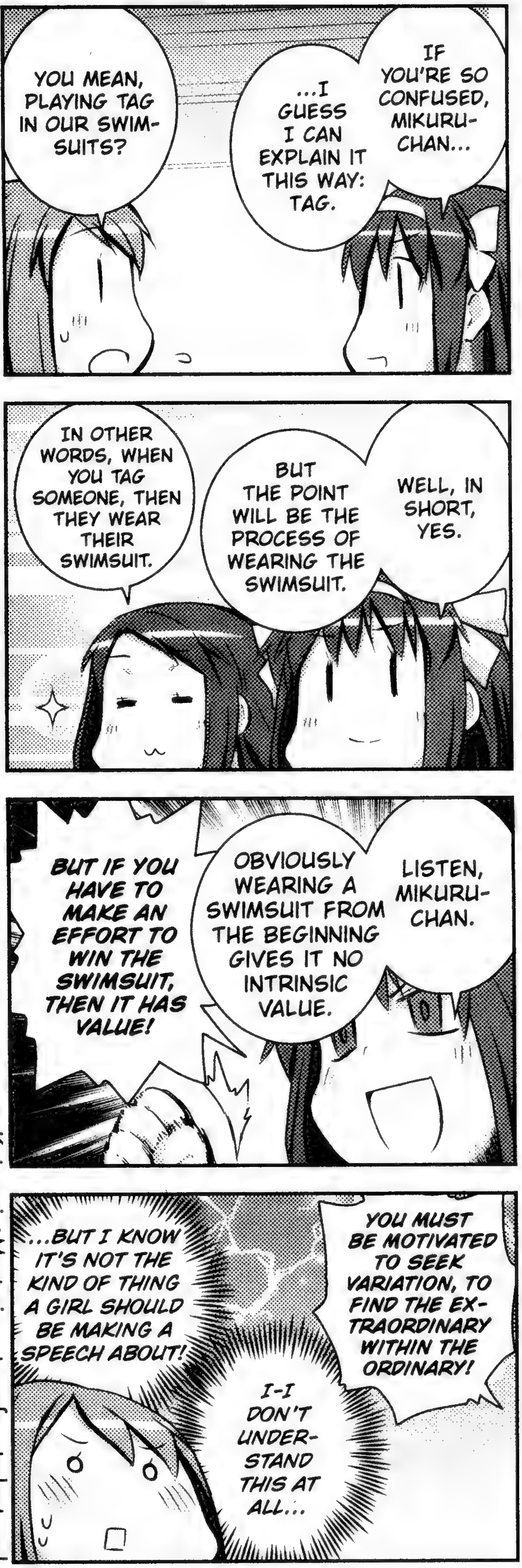
•Mikuru-chan •Time traveler. In charge of being made to do embarrassing things by Haruhi et al.

•Nagato •Alien. According to Haruhi-chan, likes sweet things and has a big appetite.

WHAT TO DO

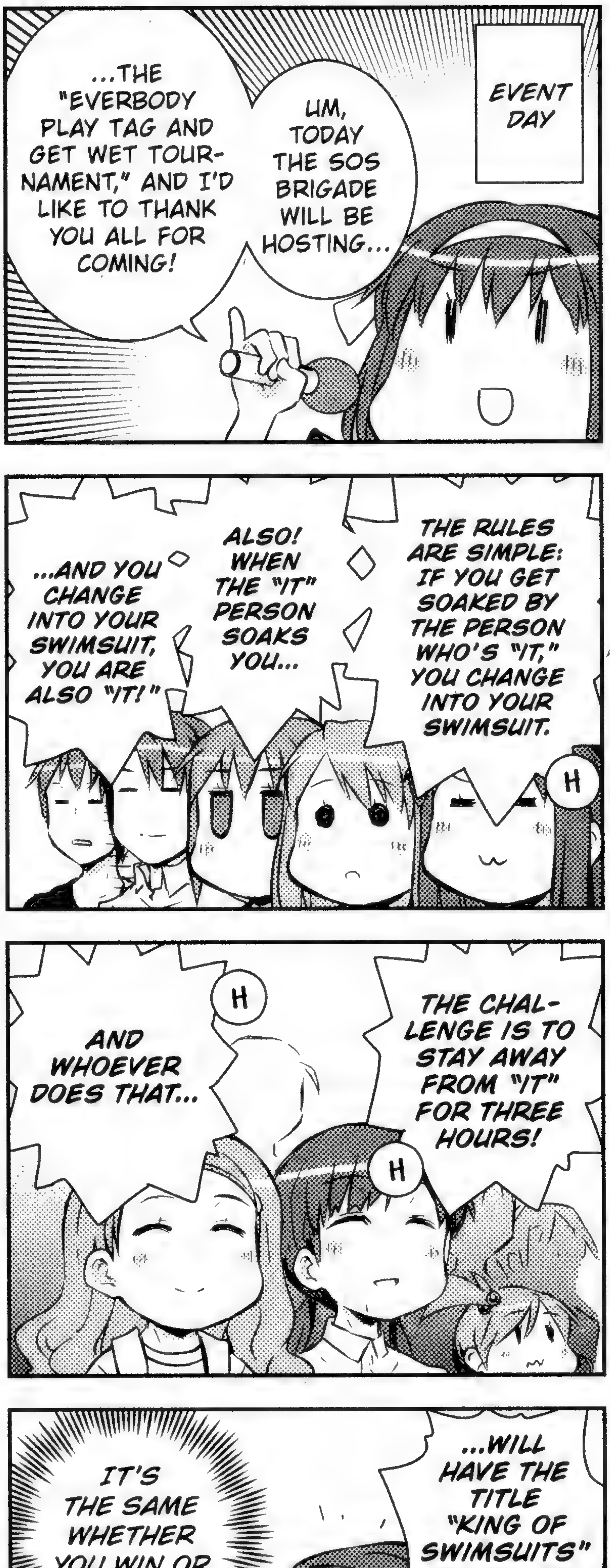

ALL JOKING ASIDE...
...WHAT DID YOU REALLY RESERVE THE WHOLE SCHOOL FOR?
HUH? WELL, UH...
I REALLY JUST THOUGHT IT'D BE FUN TO RUN AROUND IN SWIMSUITS!
GYAAA!
AH...I GUESS NOW THAT I THINK ABOUT IT, THE SCHOOL HAS A POOL...
...AND I GUESS IT WOULD BE KINDA NORMAL TO PLAY AROUND IN THE POOL.
NO, NO, I WANT TO RUN AROUND THE SPORTS FIELD AND SCHOOL BUILDINGS.
I MEAN, WE DID RESERVE THE WHOLE SCHOOL, AFTER ALL.
RIGHT?
I CAN'T BE THE STRAIGHT MAN ON MY OWN! KYON-KUN, HELP!

PROCESS

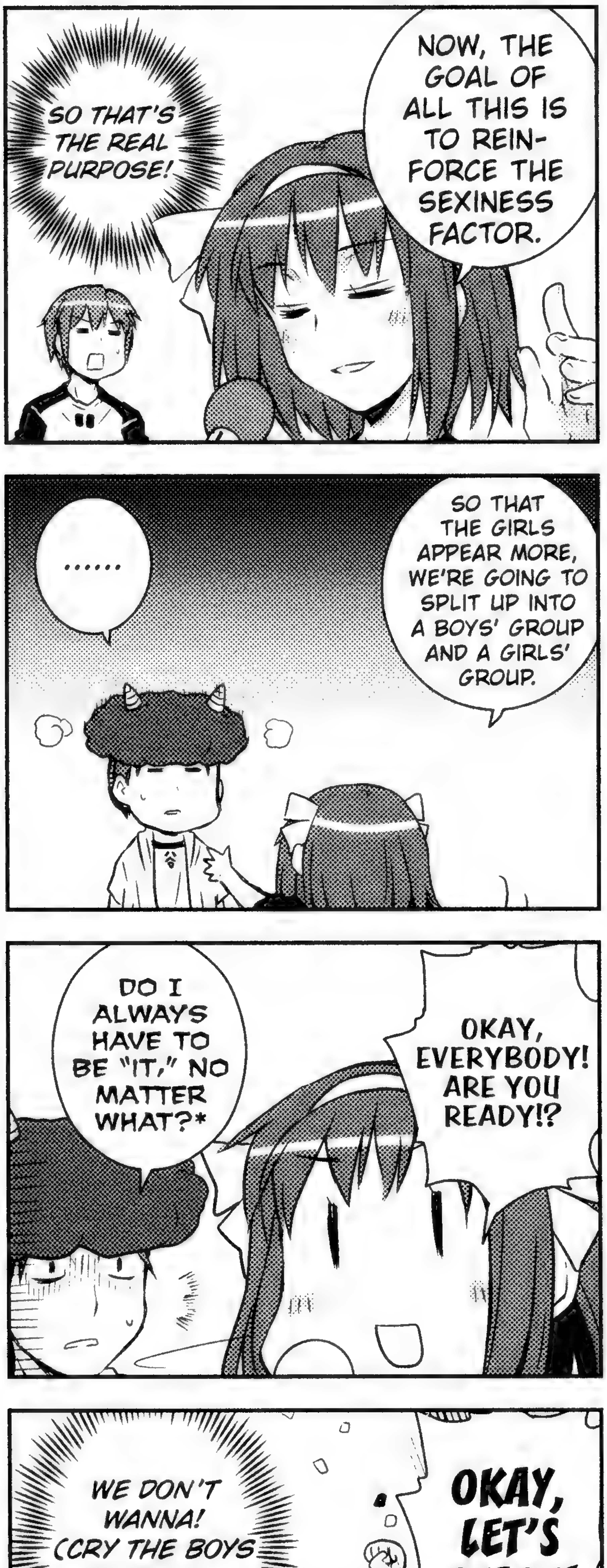

IF YOU'RE SO CONFUSED, MIKURU-CHAN...
...I GUESS I CAN EXPLAIN IT THIS WAY: TAG.
YOU MEAN, PLAYING TAG IN OUR SWIMSUITS?
WELL, IN SHORT, YES.
BUT THE POINT WILL BE THE PROCESS OF WEARING THE SWIMSUIT.
IN OTHER WORDS, WHEN YOU TAG SOMEONE, THEN THEY WEAR THEIR SWIMSUIT.
LISTEN, MIKURU-CHAN.
OBVIOUSLY WEARING A SWIMSUIT FROM THE BEGINNING GIVES IT NO INTRINSIC VALUE.
BUT IF YOU HAVE TO MAKE AN EFFORT TO WIN THE SWIMSUIT, THEN IT HAS VALUE!
YOU MUST BE MOTIVATED TO SEEK VARIATION, TO FIND THE EXTRAORDINARY WITHIN THE ORDINARY!
I-I DON'T UNDERSTAND THIS AT ALL...
...BUT I KNOW IT'S NOT THE KIND OF THING A GIRL SHOULD BE MAKING A SPEECH ABOUT!

- Tsuruya-san •An extremely dangerous individual, capable of putting Haruhi's whims into action.
- Kyon •The main character. Doesn't show up much in this chapter.
- Koizumi •Mysterious transfer student and esper. Doesn't show much in this volume either. Mostly just laughs to himself in the background.

RULES


EVENT DAY
UM, TODAY THE SOS BRIGADE WILL BE HOSTING...
...THE "EVERBODY PLAY TAG AND GET WET TOURNAMENT," AND I'D LIKE TO THANK YOU ALL FOR COMING!
THE RULES ARE SIMPLE: IF YOU GET SOAKED BY THE PERSON WHO'S "IT," YOU CHANGE INTO YOUR SWIMSUIT.
H
ALSO! WHEN THE "IT" PERSON SOAKS YOU...
...AND YOU CHANGE INTO YOUR SWIMSUIT, YOU ARE ALSO "IT!"
THE CHALLENGE IS TO STAY AWAY FROM "IT" FOR THREE HOURS!
H
H
AND WHOEVER DOES THAT...
...WILL HAVE THE TITLE "KING OF SWIMSUITS" BESTOWED ON THEM FOR THE DAY!
IT'S THE SAME WHETHER YOU WIN OR LOSE!

BOYS & GIRLS


NOW, THE GOAL OF ALL THIS IS TO REINFORCE THE SEXINESS FACTOR.
SO THAT'S THE REAL PURPOSE!
SO THAT THE GIRLS APPEAR MORE, WE'RE GOING TO SPLIT UP INTO A BOYS' GROUP AND A GIRLS' GROUP.
......
OKAY, EVERYBODY! ARE YOU READY!?
DO I ALWAYS HAVE TO BE "IT," NO MATTER WHAT?*
OKAY, LET'S START!
WE DON'T WANNA! (CRY THE BOYS TO THEMSELVES.)

•Mori-san •Is often called to participate in SOS Brigade activities and has rendered distinguished service many times.

•Little Sister •Kyon's younger sister. Gets along well with Haruhi-chan and has similar tendencies.

•Kimidori-san •This is her third appearance. Not the same Kimidori as the balloon animal.

---

*IN JAPAN, THE PERSON WHO IS "IT" IN A GAME OF TAG IS CALLED THE DEMON.

WOW, EVERYBODY'S DOING GREAT. IT'S JUST TAG, BUT THEY'RE HIDING IN BLIND SPOTS ALL OVER THE SCHOOL.
HEH, THAT'S HOW SERIOUS THEY ALL ARE, Y'KNOW?
RIGHT. WELL, WE'VE CHANGED, SO...
...TIME TO HUNT 'EM DOWN!
HEY, HARU-NYAN, WHO DO YOU WANT TO GO AFTER FIRST?
HMM... I GUESS JUST AS A WARM-UP...

...LET'S GO FOR THAT GIRL WHO THINKS SHE'S HIDING OVER THERE.
THAT'S MIKURU FOR YA! LIVING UP TO HER REP!
MIKURU-CHAN, FOUND YOU!
YAAAAH!
WATER BAL-LOONS
NYAAAA!
......
TWITCH ぴっ
TWITCH ぴっ
TWITCH ぴっ
WAAH.
I GOT TAGGED RIGHT AWAY.
DON'T SWEAT IT, MIKURU-CHAN, THAT'S HOW YOU SHOULD BE! JUST HAVE SOME SELF-CONFIDENCE!
YEAH, YOU'RE JUST THE RIGHT GIRL FOR THE JOB!
THAT'S NO GOOD FOR MY SELF-CONFIDENCE.

OKAY!
THAT'S A GREAT START!
SO, MIKURU-CHAN—WHERE DID EVERYBODY ELSE GO?
HUH?
THE LATEST PERSON TO BE TAGGED HAS TO LEAK INFORMATION TO THE OTHER "IT" PEOPLE.
IT'S AN IMPORTANT ELEMENT IN TRACKING DOWN OUR TARGETS.
OH, I SEE! TALK ABOUT THROWING COLD WATER ON THEIR PLANS!
HMMMM ...
WELL...
...I THINK EVERYBODY ELSE WENT TOWARD THE SCHOOL BUILDINGS.
WELL, YEAH, I KINDA FIGURED.

WITH MIKURU-CHAN'S INTEL, I'VE DEDUCED THAT THE TARGETS ARE INSIDE THE SCHOOL!
AS SUCH—
WE WILL NOW COMMENCE OPERATION: REVEAL NAGATO! O.R.N., FOR SHORT!
TSURUYA-SAN! THE DEVICE, PLEASE!
GOT IT RIGHT HERE.
OH, A VIDEO GAME...?
IF I KNOW YUKI, I CAN JUST LEAVE THIS HERE...
...AND SHE'LL SENSE IT AND APPEAR!
SHE'S NOT A WILD ANIMAL, YOU KNOW...
THERE'S YUKI-CHAN!
NAGATO-SAN...
POP
ぴょこ

RIGHT, LET'S HEAD OFF THE ESCAPE ROUTES.
GOTCHA.
CREEP じり
CREEP じり
RUSTLE ガサ
RUSTLE ガサ
WHA—!?
CRAP, THEY TEAMED UP—!?
ばしゃーん KA-SPLASSH
....
CREEP じり
CREEP じり

THE DOUBLE TRAPS WE LAID WORKED PERFECTLY.
H
KEPT THE GAME
BUT TO THINK WE'D CATCH TWO TARGETS AT ONCE!
H
NOW THERE'S ONLY ONE TO GO!
YEAH, BUT SHE'S GONNA BE THE TOUGHEST ENEMY YET!
FIRST WE'VE GOT TO HURRY AND FIGURE OUT HER LOCATION.
COULD BE DIFFICULT.
NO, I ALREADY KNOW WHERE SHE IS.
OH, REALLY?

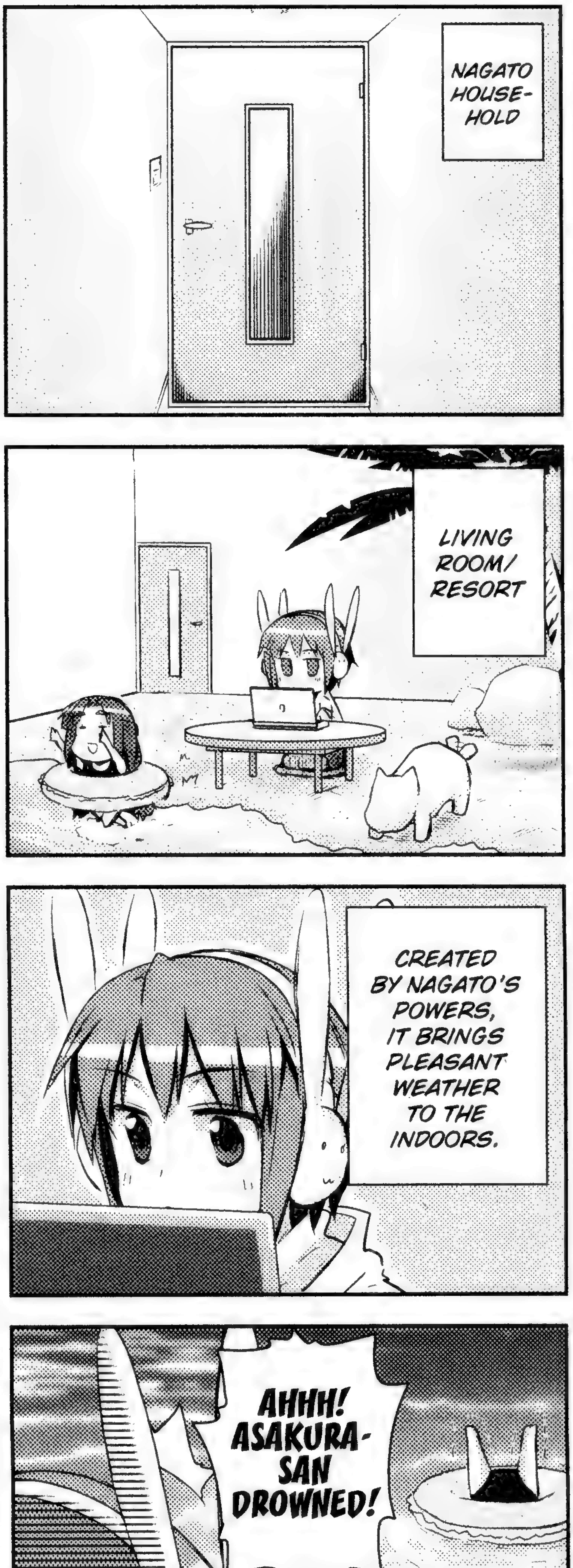
HER AURA'S REALLY STRONG, SO I COULD TELL RIGHT AWAY.
T
SHE PROBABLY MEANT TO TELL US WHERE SHE IS...
T
THERE'S A BIG DIFFERENCE IN POWER, HARU-NYAN. WILL WE REALLY BE OKAY?
WE'LL BE FINE!!!
NO MATTER HOW STRONG THE OPPONENT...
...THE IMPORTANT THINGS ARE TIMING AND COURAGE!
WE CANNOT DOUBT THAT OUR GREATEST EFFORTS WILL BE UP TO THE CHALLENGE!

ザァァァァ
FSSSSHHHH
SEEMS YOU'VE GOT ME CORNERED.
ONLY BECAUSE YOU TOLD US EXACTLY WHERE YOU WERE, MORI-SAN.
AND SINCE WE HAVE THE ADVANTAGE OF NUMBERS, PLACING PEOPLE ALONG EVERY ESCAPE ROUTE...
...MEANT THAT YOU'D SHOW UP HERE, JUST AS WE PLANNED.
I SEE. YOUR TEAMWORK IS MAGNIFICENT.
HOWEVER...
...YOU'D BEST NOT ASSUME THAT THIS IS ENOUGH TO BRING ME DOWN.
AFTER ALL, I CAN EASILY JUMP DOWN FROM HERE AND LAND SAFELY ON THE GROUND.
YES! THAT'S EXACTLY WHY I LURED YOU UP HERE!

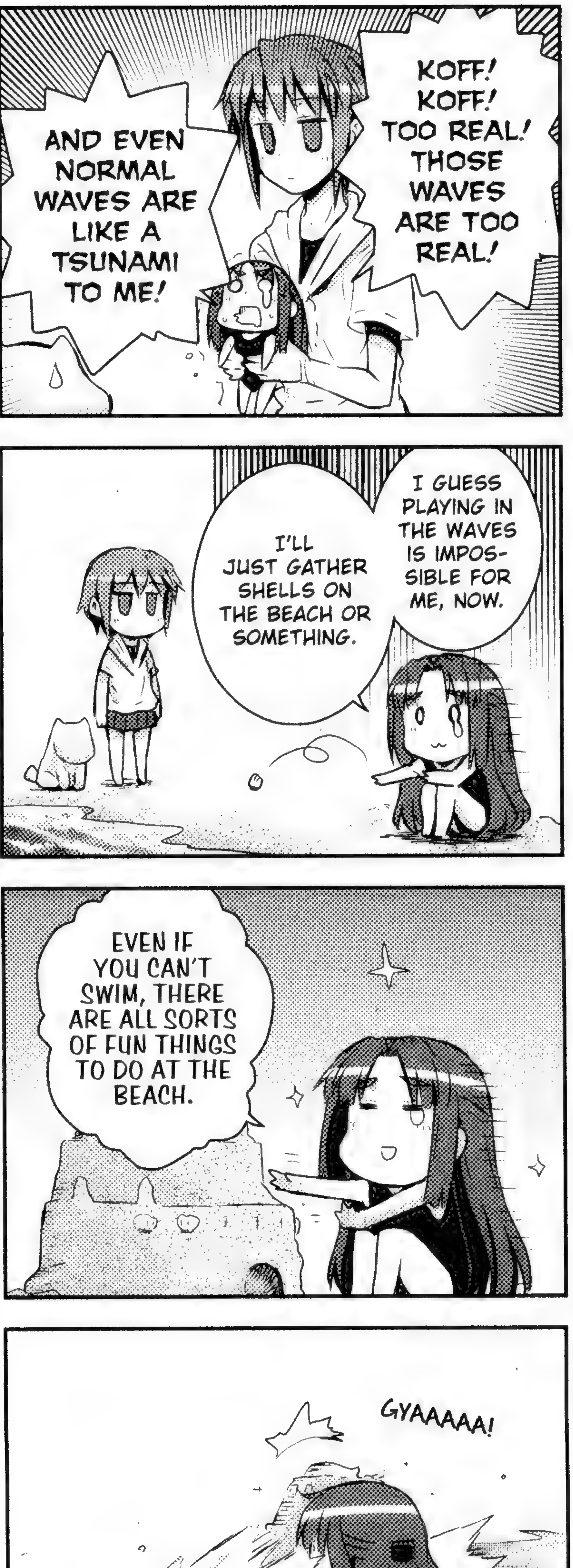
OH NO! THE SECRET COSPLAY PHOTOS OF MORI-SAN THAT KOIZUMI-KUN ENTRUSTED TO ME! (SPOKEN UNCONVINCINGLY)
ぴゅ～
WHOOSH
WHA—!?
カアアア
BLUUUSH
WHAT PHOTOS ARE THOSE!?
WHA—? OH NO!
SHE FELL FOR IT!
NOT EVEN MORI-SAN CAN CHANGE DIRECTION MID-FALL! AND BENEATH HER, THERE'S A...

SWIMMING POOL!!!
KA-SPLASH
バシャアア
AND THUS, THE GAME OF TAG WAS OVER.
HEH, I LOST.
WHAA? WHEN WERE THESE TAKEN...?
IMMEDIATELY THEREAFTER FOLLOWED A POOL PARTY.
WE WON!
MEANWHILE, ON THE BOYS' SIDE...
WHERE THE HELL IS ARAKAWA-SAN!?
...THEY WERE ENTERING THEIR OWN ENDGAME— A BIT LATE.

SUMMER HOUSE


NAGATO HOUSEHOLD
LIVING ROOM/ RESORT
CREATED BY NAGATO'S POWERS, IT BRINGS PLEASANT WEATHER TO THE INDOORS.
AHHH! ASAKURA-SAN DROWNED!

WAVES

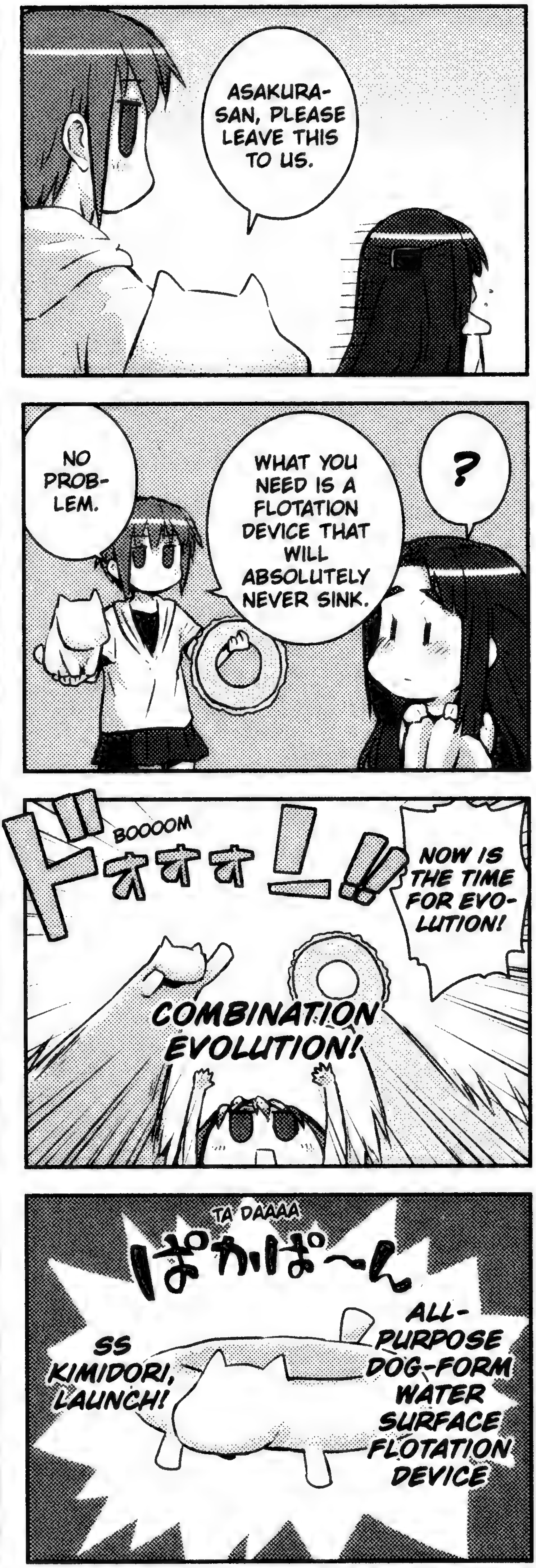

KOFF! KOFF! TOO REAL! THOSE WAVES ARE TOO REAL!
AND EVEN NORMAL WAVES ARE LIKE A TSUNAMI TO ME!
I GUESS PLAYING IN THE WAVES IS IMPOSSIBLE FOR ME, NOW.
I'LL JUST GATHER SHELLS ON THE BEACH OR SOMETHING.
EVEN IF YOU CAN'T SWIM, THERE ARE ALL SORTS OF FUN THINGS TO DO AT THE BEACH.
GYAAAAA!

•Taniguchi •If someone's "it," it's gotta be Taniguchi. Since this chapter focused on the girls, he didn't appear much.

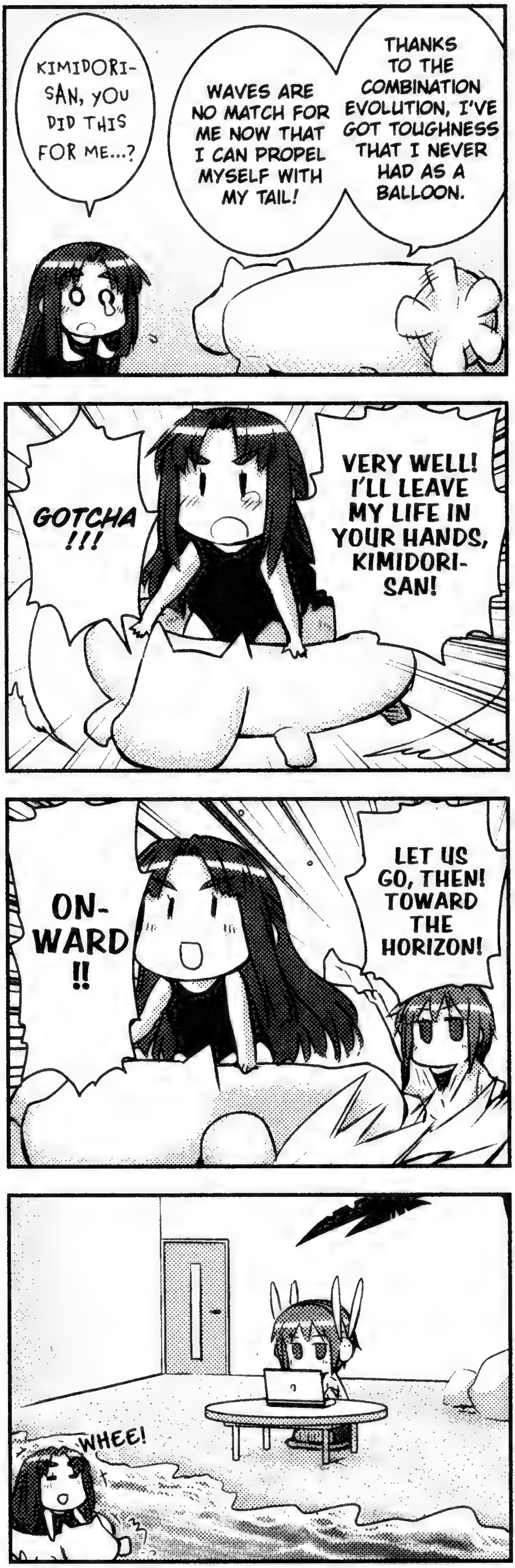
•Achakura-san •Currently continuing last chapter's episode, wherein Nagato turned her living room into a resort.

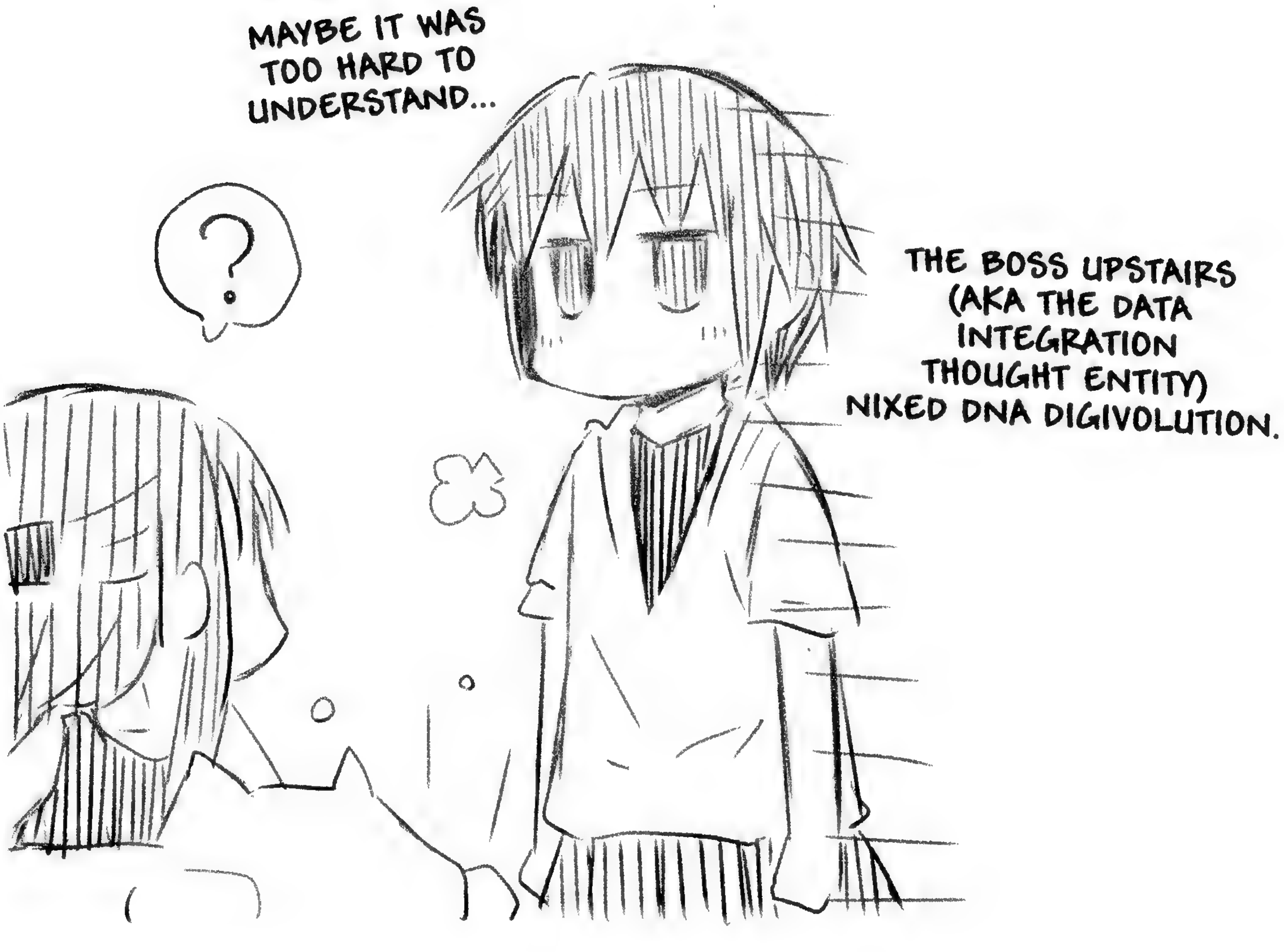
•Kimidori-san •Good at swimming, on account of being a balloon animal. His new ability appears on the very next page!?

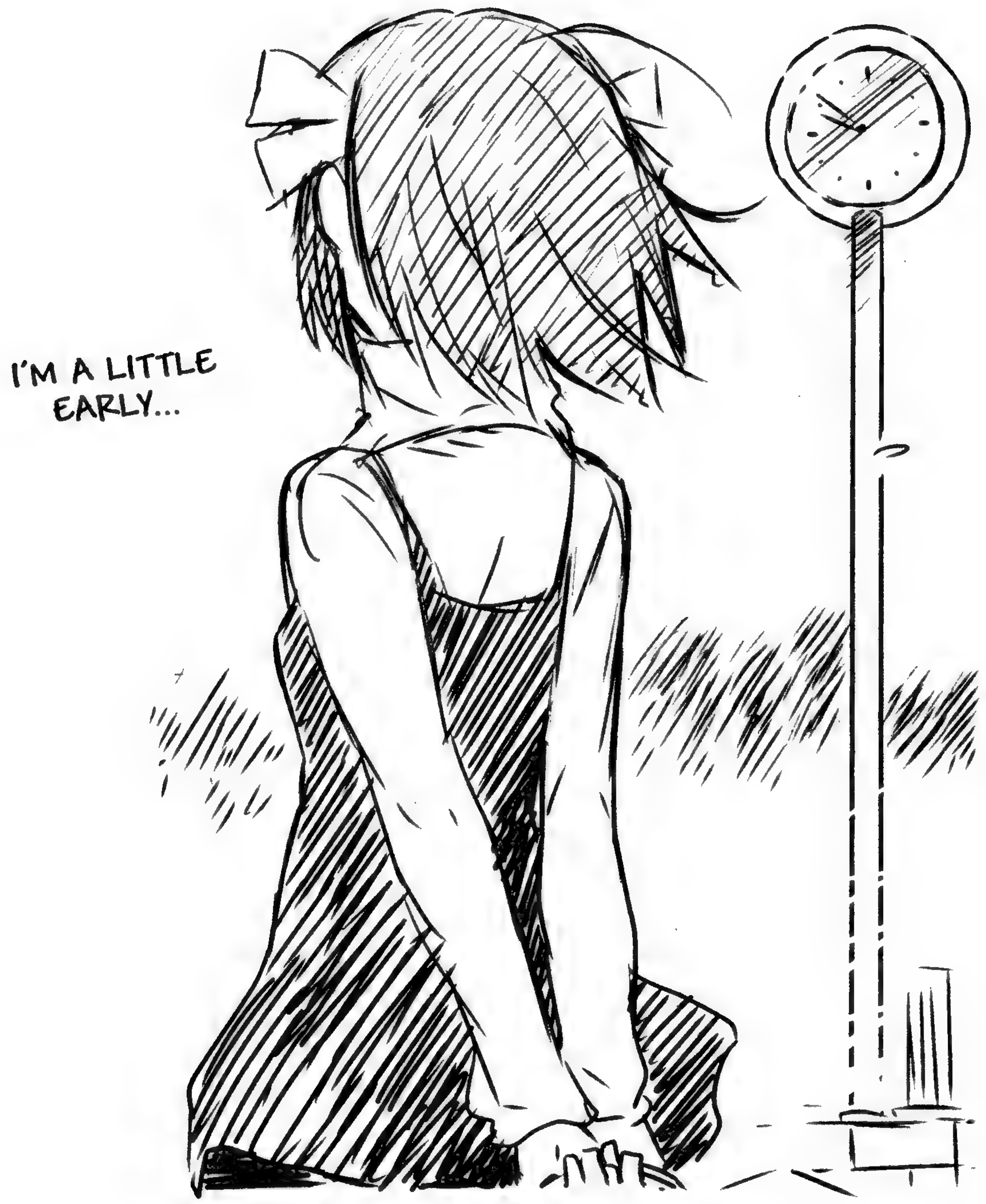
BREAKTHROUGH


ASAKURA-SAN, PLEASE LEAVE THIS TO US.
?
WHAT YOU NEED IS A FLOTATION DEVICE THAT WILL ABSOLUTELY NEVER SINK.
NO PROBLEM.
NOW IS THE TIME FOR EVOLUTION!
ドォォォ!!
BOOOOM
COMBINATION EVOLUTION!
ぱかぱ～ん
TA DAAAA
ALL-PURPOSE DOG-FORM WATER SURFACE FLOTATION DEVICE
SS KIMIDORI, LAUNCH!

TOWARD THE HORIZON


THANKS TO THE COMBINATION EVOLUTION, I'VE GOT TOUGHNESS THAT I NEVER HAD AS A BALLOON.
WAVES ARE NO MATCH FOR ME NOW THAT I CAN PROPEL MYSELF WITH MY TAIL!
KIMIDORI-SAN, YOU DID THIS FOR ME...?
VERY WELL! I'LL LEAVE MY LIFE IN YOUR HANDS, KIMIDORI-SAN!
GOTCHA!!!
LET US GO, THEN! TOWARD THE HORIZON!
ONWARD!!
WHEE!


MAYBE IT WAS TOO HARD TO UNDERSTAND...
?
THE BOSS UPSTAIRS (AKA THE DATA INTEGRATION THOUGHT ENTITY) NIXED DNA DIGIVOLUTION.


I'M A LITTLE EARLY...

RENDEZVOUS

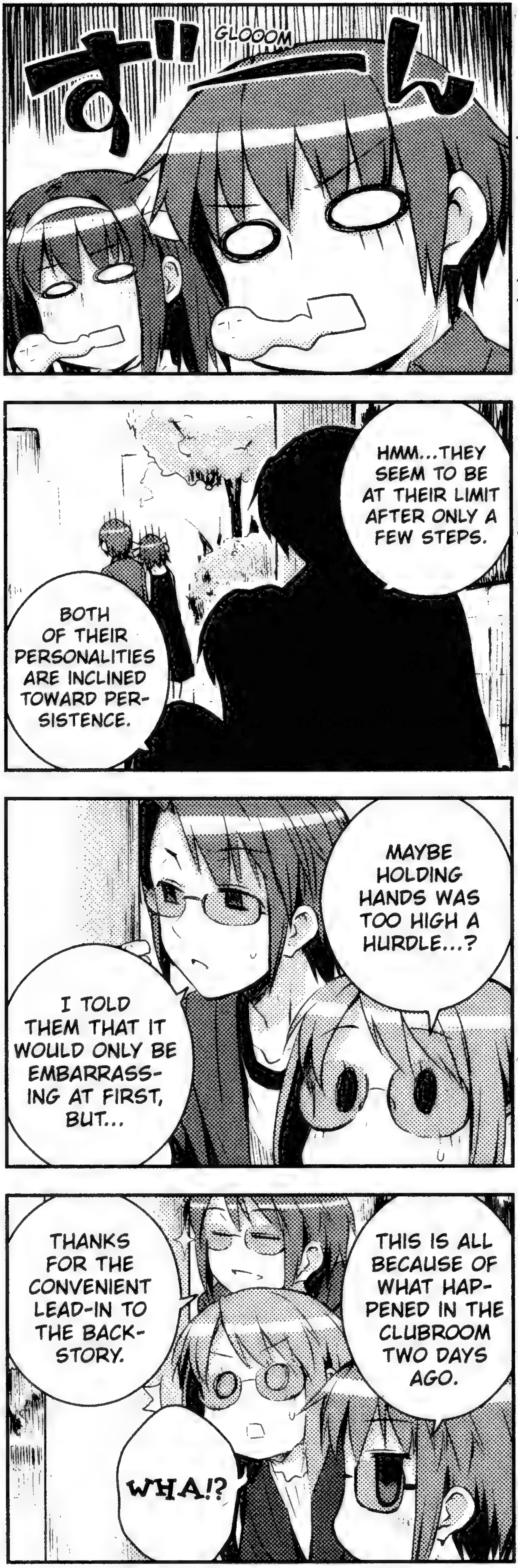
SORRY, HARUHI. DID I KEEP YOU WAITING?
HA-HA! LOOKS LIKE IT'LL BE YOUR TREAT TODAY!
GEEZ.
I WAS EVEN ON TIME TOO.
AW, C'MON. WE'RE ON A DATE, AFTER ALL.
I KNOW, I KNOW.

•Kyon •The protagonist of this story. We'll be seeing a manlier side of him this episode — enjoy it!

•Haruhi-chan •SOS Brigade Chief. She only fell asleep on her desk, so how does she end up like this...?

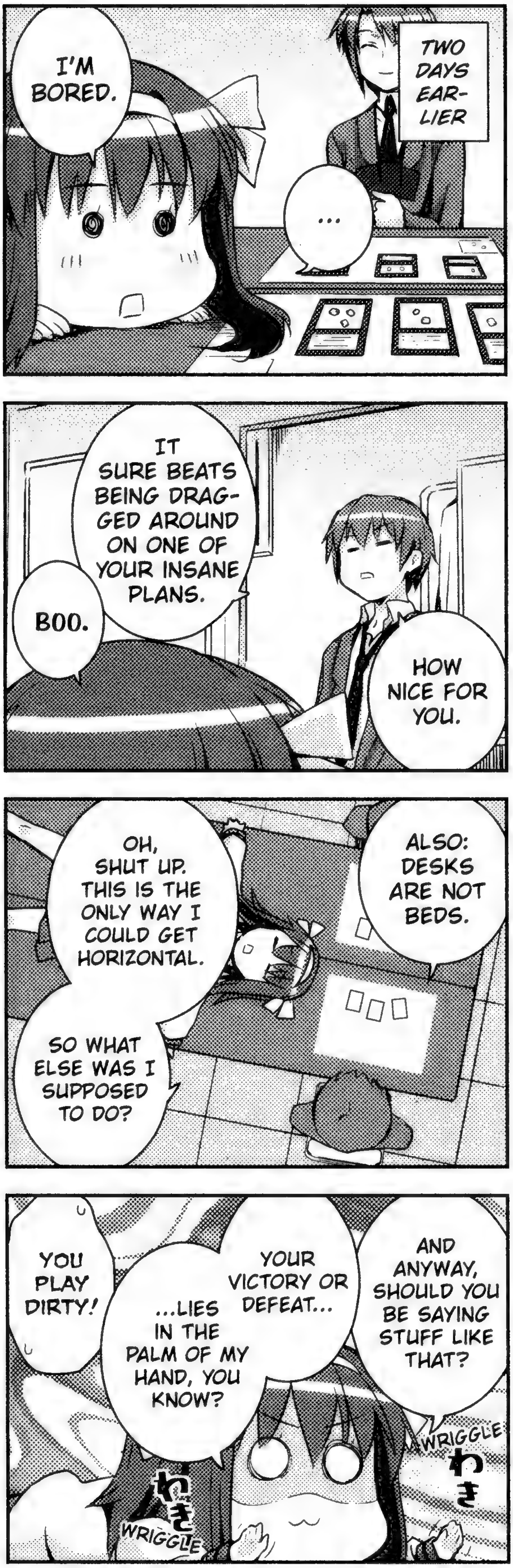
•Nagato •Alien. Actively provides otaku-style explanations of ongoing events.

POWER CUT



す"ーーん
GLOOOM
HMM...THEY SEEM TO BE AT THEIR LIMIT AFTER ONLY A FEW STEPS.
BOTH OF THEIR PERSONALITIES ARE INCLINED TOWARD PERSISTENCE.
MAYBE HOLDING HANDS WAS TOO HIGH A HURDLE...?
I TOLD THEM THAT IT WOULD ONLY BE EMBARRASSING AT FIRST, BUT...
THIS IS ALL BECAUSE OF WHAT HAPPENED IN THE CLUBROOM TWO DAYS AGO.
THANKS FOR THE CONVENIENT LEAD-IN TO THE BACKSTORY.
WHA!?

BORED

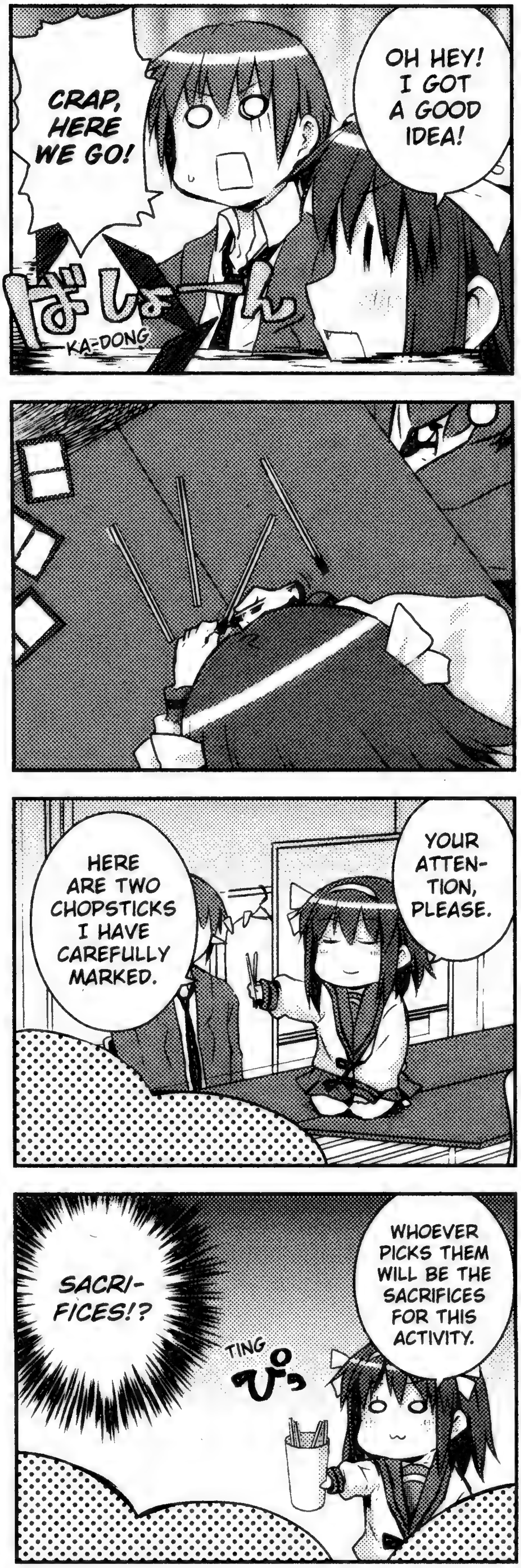


TWO DAYS EARLIER
I'M BORED.
...
IT SURE BEATS BEING DRAGGED AROUND ON ONE OF YOUR INSANE PLANS.
HOW NICE FOR YOU.
BOO.
ALSO: DESKS ARE NOT BEDS.
OH, SHUT UP. THIS IS THE ONLY WAY I COULD GET HORIZONTAL.
SO WHAT ELSE WAS I SUPPOSED TO DO?
AND ANYWAY, SHOULD YOU BE SAYING STUFF LIKE THAT?
YOUR VICTORY OR DEFEAT...
...LIES IN THE PALM OF MY HAND, YOU KNOW?
YOU PLAY DIRTY!
わき
WRIGGLE
わき
WRIGGLE

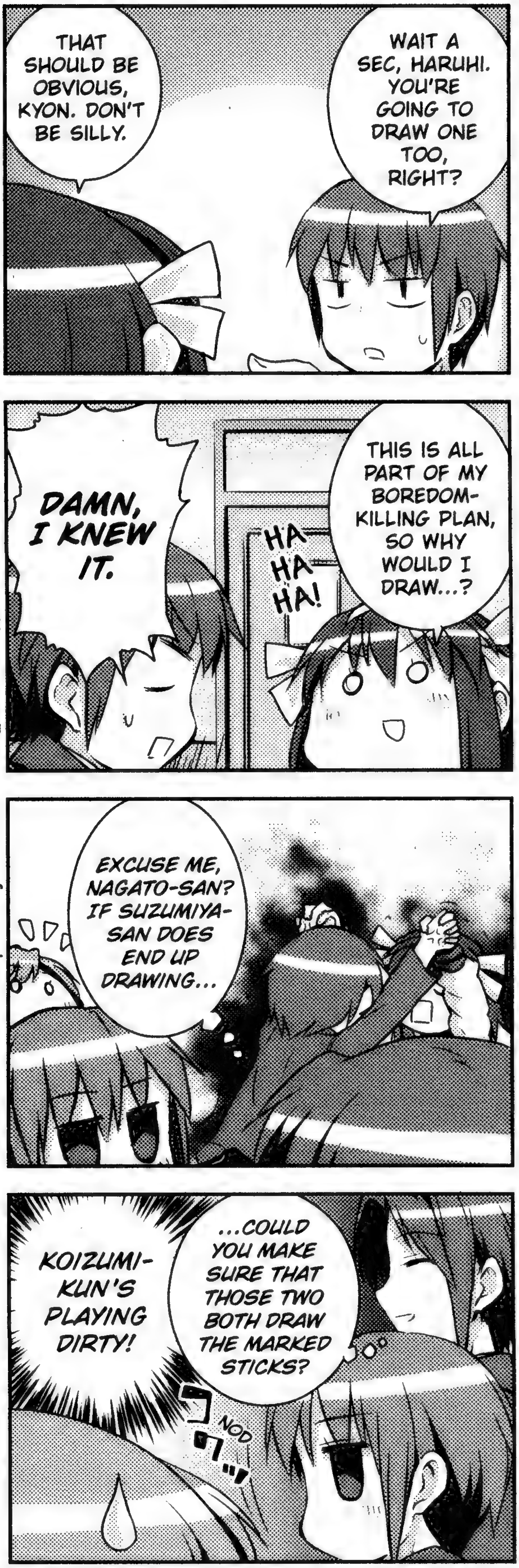
•Mikuru-chan •Time traveler. In this chapter, for once, she's just an observer, and isn't getting messed with.

•Koizumi •Enigmatic transfer student and esper. A bad person who conspires with Nagato to rig the outcome.

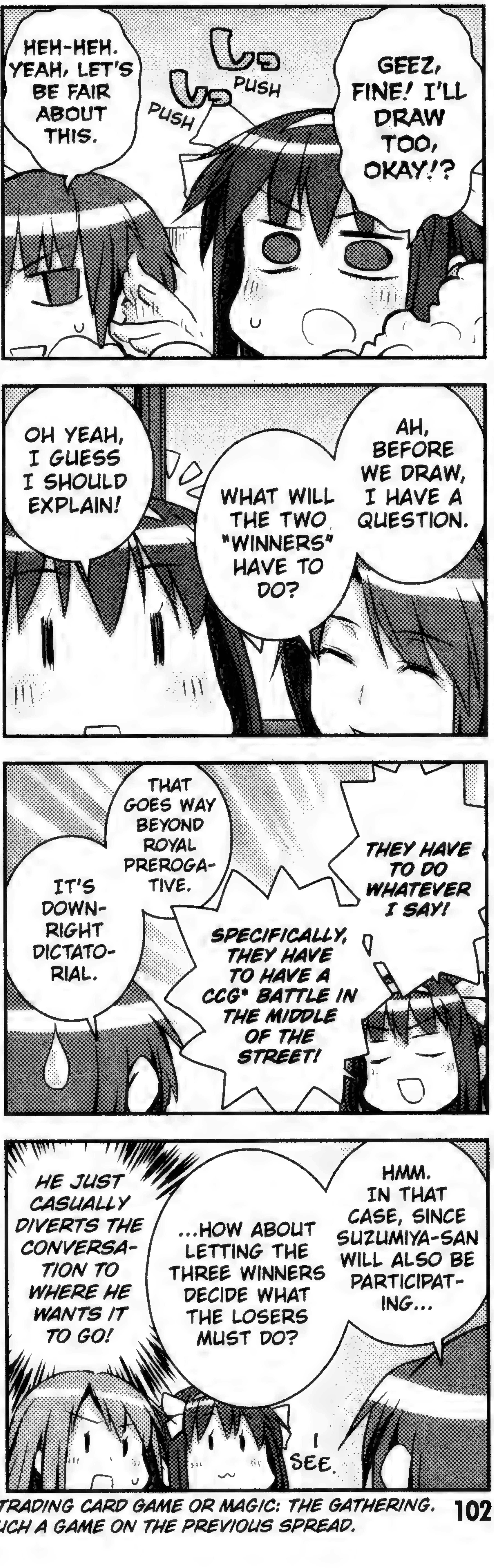
SACRIFICES


OH HEY! I GOT A GOOD IDEA!
CRAP, HERE WE GO!
ばしょーん
KA-DONG
YOUR ATTEN-TION, PLEASE.
HERE ARE TWO CHOPSTICKS I HAVE CAREFULLY MARKED.
WHOEVER PICKS THEM WILL BE THE SACRIFICES FOR THIS ACTIVITY.
TING
ぴっ
SACRI-FICES!?

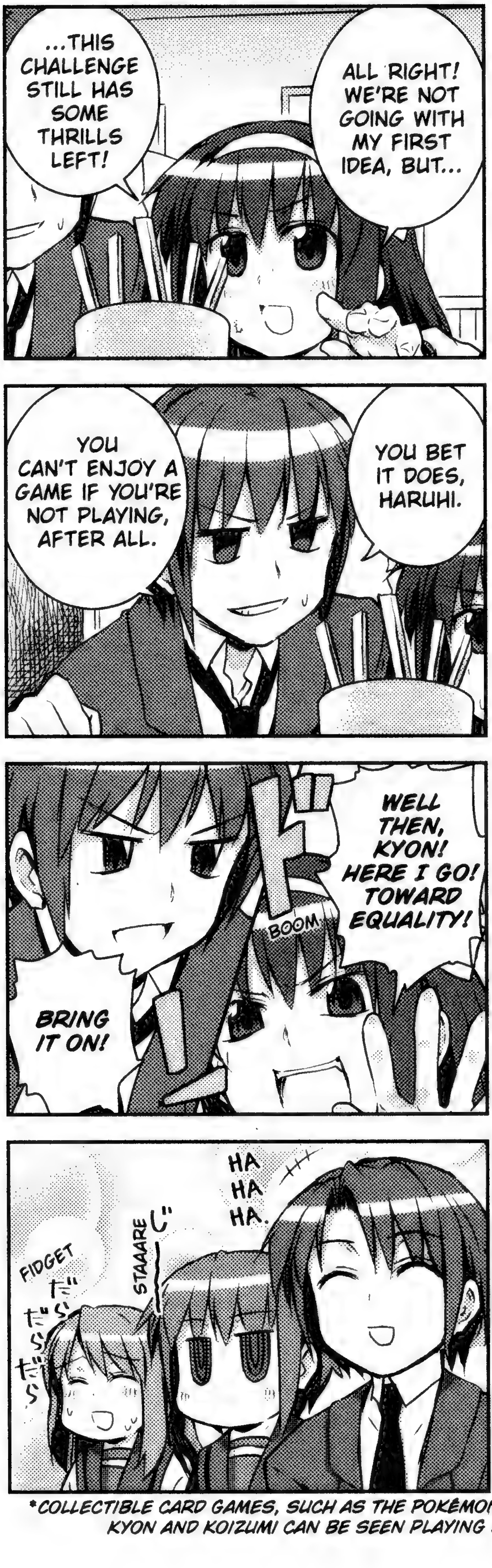
PLAYING DIRTY


WAIT A SEC, HARUHI. YOU'RE GOING TO DRAW ONE TOO, RIGHT?
THAT SHOULD BE OBVIOUS, KYON. DON'T BE SILLY.
THIS IS ALL PART OF MY BOREDOM-KILLING PLAN, SO WHY WOULD I DRAW...?
HA HA HA!
DAMN, I KNEW IT.
EXCUSE ME, NAGATO-SAN? IF SUZUMIYA-SAN DOES END UP DRAWING...
...COULD YOU MAKE SURE THAT THOSE TWO BOTH DRAW THE MARKED STICKS?
コクッ
NOD
KOIZUMI-KUN'S PLAYING DIRTY!

DICTATORSHIP


GEEZ, FINE! I'LL DRAW TOO, OKAY!?
PUSH
PUSH
HEH-HEH. YEAH, LET'S BE FAIR ABOUT THIS.
AH, BEFORE WE DRAW, I HAVE A QUESTION.
WHAT WILL THE TWO "WINNERS" HAVE TO DO?
OH YEAH, I GUESS I SHOULD EXPLAIN!
THEY HAVE TO DO WHATEVER I SAY!
SPECIFICALLY, THEY HAVE TO HAVE A CCG* BATTLE IN THE MIDDLE OF THE STREET!
THAT GOES WAY BEYOND ROYAL PREROGATIVE.
IT'S DOWNRIGHT DICTATORIAL.
HMM. IN THAT CASE, SINCE SUZUMIYA-SAN WILL ALSO BE PARTICIPATING...
...HOW ABOUT LETTING THE THREE WINNERS DECIDE WHAT THE LOSERS MUST DO?
HE JUST CASUALLY DIVERTS THE CONVERSATION TO WHERE HE WANTS IT TO GO!
I SEE.

EQUALITY


ALL RIGHT! WE'RE NOT GOING WITH MY FIRST IDEA, BUT...
...THIS CHALLENGE STILL HAS SOME THRILLS LEFT!
YOU BET IT DOES, HARUHI.
YOU CAN'T ENJOY A GAME IF YOU'RE NOT PLAYING, AFTER ALL.
WELL THEN, KYON! HERE I GO! TOWARD EQUALITY!
BOOM
BRING IT ON!
HA HA HA.
STAARE
FIDGET

*COLLECTIBLE CARD GAMES, SUCH AS THE POKÉMON TRADING CARD GAME OR MAGIC: THE GATHERING. KYON AND KOIZUMI CAN BE SEEN PLAYING SUCH A GAME ON THE PREVIOUS SPREAD.

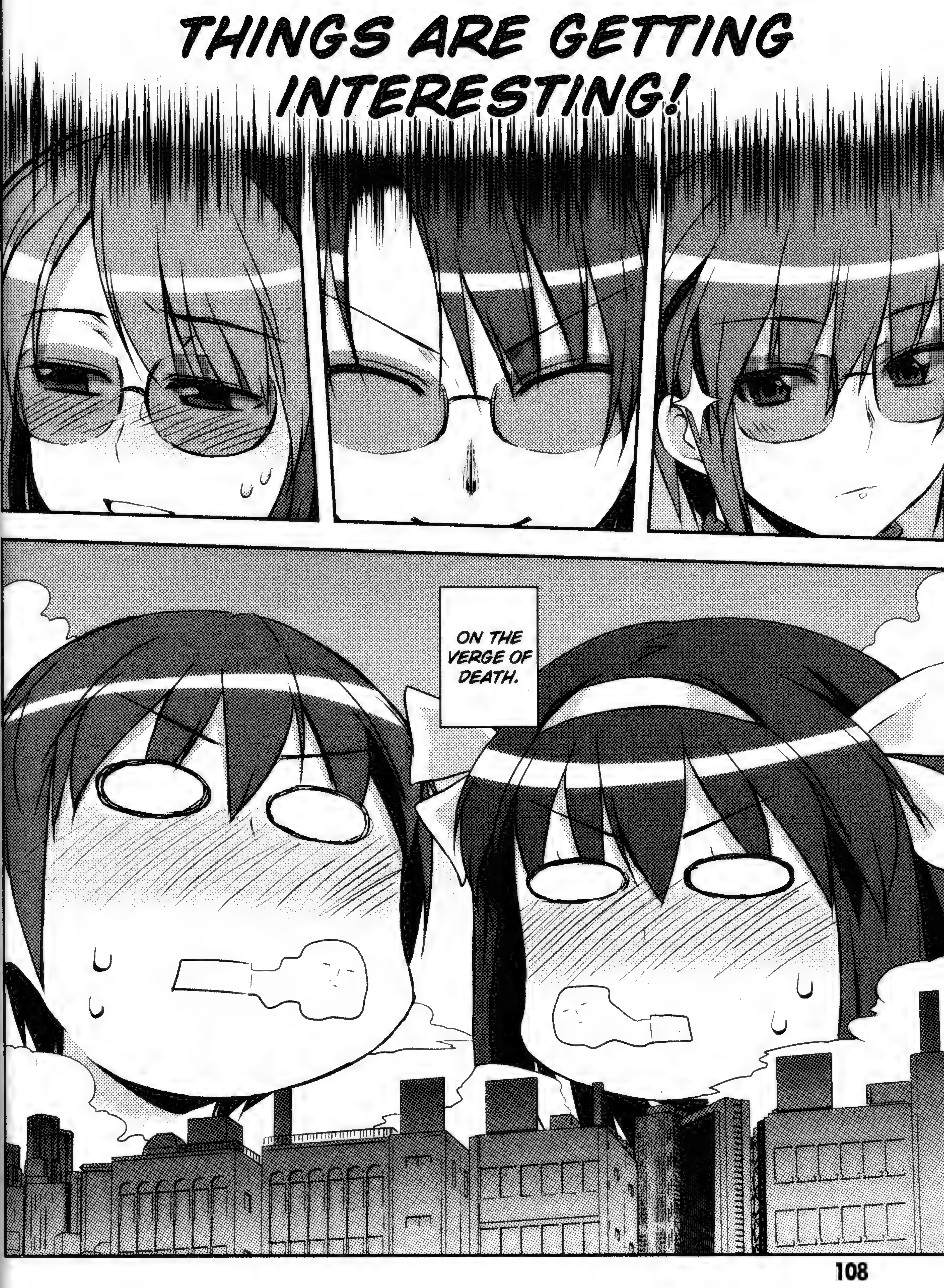
INDEED... THUS, THANKS TO NAGATO'S POWER...
...US, THE THREE WINNERS, GOT TO DECIDE THEIR FATE. AND THAT FATE WAS—!
A DATE!
AND YET! THERE'S NO ART IN SIMPLY MAKING THEM GO ON A DATE!
THUS! UNDER NAGATO'S SUPERVISION...
...WE WILL DIRECT EVERYTHING FROM THE DAY'S ITINERARY...
...TO THE TOPICS OF CONVERSATION!
BRINGING FORTH THE COUPLE'S TRUE CHARM!
I CALL IT: OPERATION FUTURE DIARY!
BOOM
THERE IS CURRENTLY NO STRAIGHT MAN TO SHUT HIM UP.
CLAP パチ
CLAP パチ
CLAP パチ

PLAN A: SHOPPING
OH, HEY KYON—
HOW DOES THIS LOOK?
LOOKS GOOD TO ME. IF YOU LIKE IT, WHY DON'T YOU TRY IT ON?
YEAH, I THINK I WILL. DON'T LAUGH IF IT DOESN'T LOOK GOOD ON ME, THOUGH!
HA-HA, WHAT'RE YOU SAYING?
EVERYTHING LOOKS GOOD ON YOU.
YOU'RE SO SILLY.

PFFFT
ガフッ
HE'S PROBABLY DOWN TO ABOUT 50%.
"ARE YOU ALL RIGHT?"
"I'M ALL RIGHT."
THERE'S BEEN A CRITICAL REVISION TO THE SCRIPT.
OKAY, I'LL TRY IT ON, THEN.
Y-YEAH...
THE SUSPENSE IS GRADUALLY KILLING HIM!
IT MUST BE HARD ON HIM, BEING THE ONLY MAN IN A WOMEN'S CLOTHING STORE. IT'S A TOUGH SCENE.
HOWEVER, FROM THE STANDPOINT OF THE PLOT, HER STEPPING OUT OF THE DRESSING ROOM...
...AND SHOWING OFF THE OUTFIT IS A CRUCIAL ONE.
INDEED!
KYON-KUN, YOU HAVE TO SURVIVE!

SO, HOW DO I LOOK?
WHOA...
I THINK IT LOOKS GREAT! SERIOUSLY, ALL FLATTERY ASIDE, IT'S PERFECT.
IT LOOKS GREAT ON YOU.
WHA —?

DON'T GO OFF THE SCRIPT...
...YOU JERK...
HUH? NO, I MEAN...
......
THIS DEFINITELY SEEMS LIKE A ROMANTIC COMEDY!
ROMANTIC COMEDIES INDEED!
ROMANTIC COMEDIES ARE MAGNIFICENT.
SUZUMIYA-SAN IS FUNDAMENTALLY OMNIPOTENT, AFTER ALL.
HOWEVER SHE MAY HAVE FELT AT FIRST, SHE GOT USED TO THE SITUATION BY IMMERSING HERSELF IN A ROLE.
BUT NOW THAT SHE'S BEEN SURPRISED BY A GENUINE COMPLIMENT...
...SHE CAN'T CONTROL HER TRUE EMOTIONAL REACTION.


THINGS ARE GETTING INTERESTING!
ON THE VERGE OF DEATH.

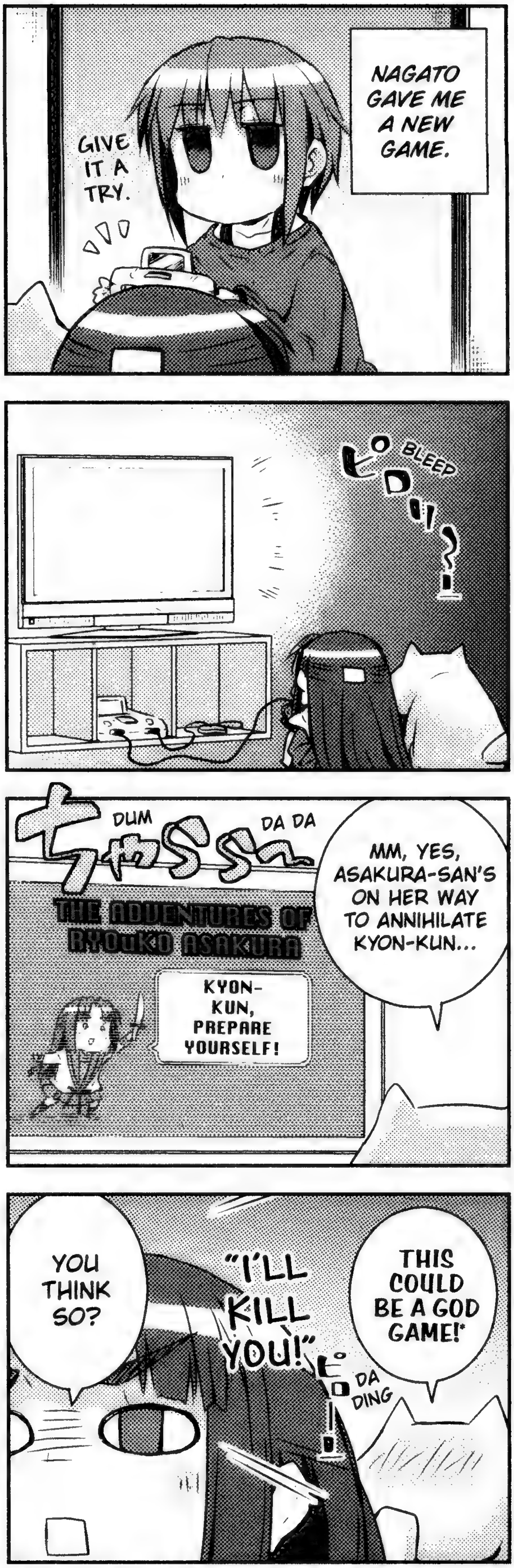
PLAN B
AND HERE'S YOUR "LOVEY-DOVEY SODA POP."
UGHHHH...
AAAAAH...

PLAN C
John, I may not have long to live, but— I love you!
I love you too!
I don't have much time left, but will you—?
Marry me!
WHAT A GOOD STORY!

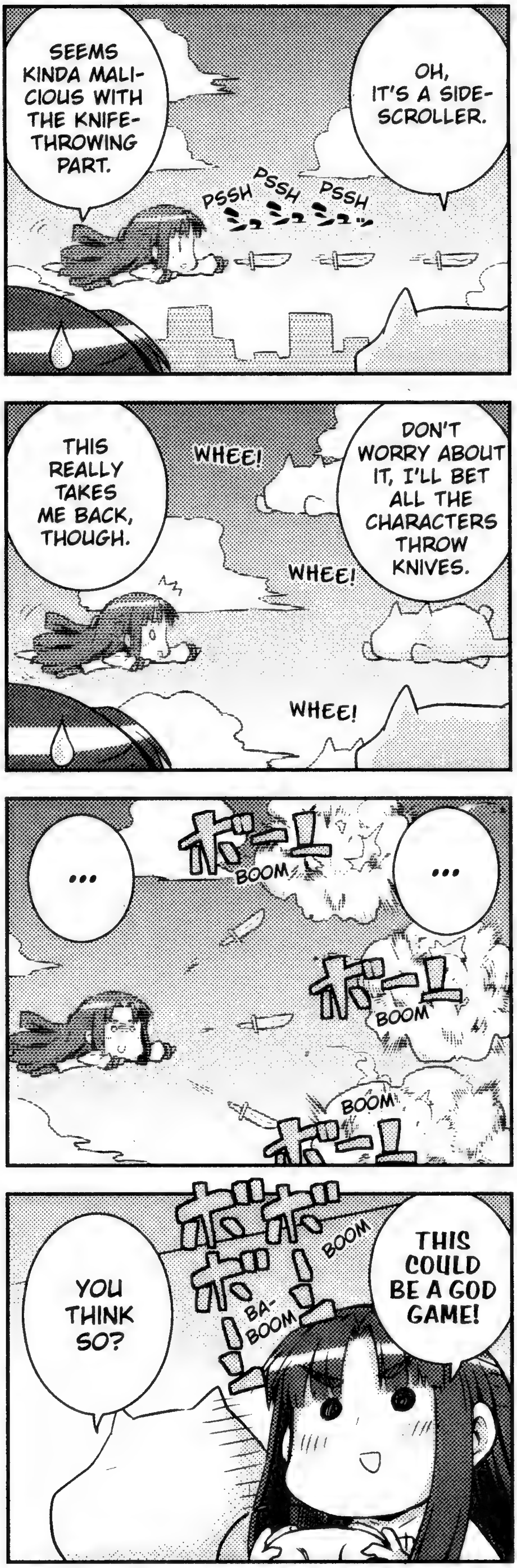
PLAN D
HEE-HEE! KYON, YOU SILLY, YOU GOT CREAM ON YOUR FACE!
HA-HA, SO DID YOU! ☆
WOW, LOOK AT THE TIME.
OKAY!
GOOD WORK, YOU TWO!
COME OVER THIS WAY, PLEASE!

H-HEH, IS THAT ALL?
THAT WAS E-EASIER THAN I THOUGHT IT WOULD BE.
YEAH, OUR ACTING ABILITIES ARE M-MORE THAN ENOUGH TO HANDLE THIS.
NOW, ALL YOU HAVE TO DO IS CONCLUDE WITH A KISS...
KA-SHINNK
...AND THAT WILL WRAP THINGS UP!
NEVER!!
KOIZUMI WOULD LATER EXPLAIN THAT "THEY WERE JUST TOO BASHFUL TO DO IT, THAT'S ALL."

A NEW GAME


NAGATO GAVE ME A NEW GAME.
GIVE IT A TRY.
ピロリ～ン BLEEP
MM, YES, ASAKURA-SAN'S ON HER WAY TO ANNIHILATE KYON-KUN...
ちゃらら～ん DUM DA DA
THE ADVENTURES OF RYOUKO ASAKURA
KYON-KUN, PREPARE YOURSELF!
THIS COULD BE A GOD GAME!*
ピロ DA DING
"I'LL KILL YOU!"
YOU THINK SO?

SHOOTING


OH, IT'S A SIDE-SCROLLER.
シュシュシュッ PSSH PSSH PSSH
SEEMS KINDA MALICIOUS WITH THE KNIFE-THROWING PART.
DON'T WORRY ABOUT IT, I'LL BET ALL THE CHARACTERS THROW KNIVES.
WHEE!
WHEE!
WHEE!
THIS REALLY TAKES ME BACK, THOUGH.
...
ボーン BOOM
ボーン BOOM
ボーン BOOM
...
THIS COULD BE A GOD GAME!
ボボボン BOOM BA-BOOM
YOU THINK SO?

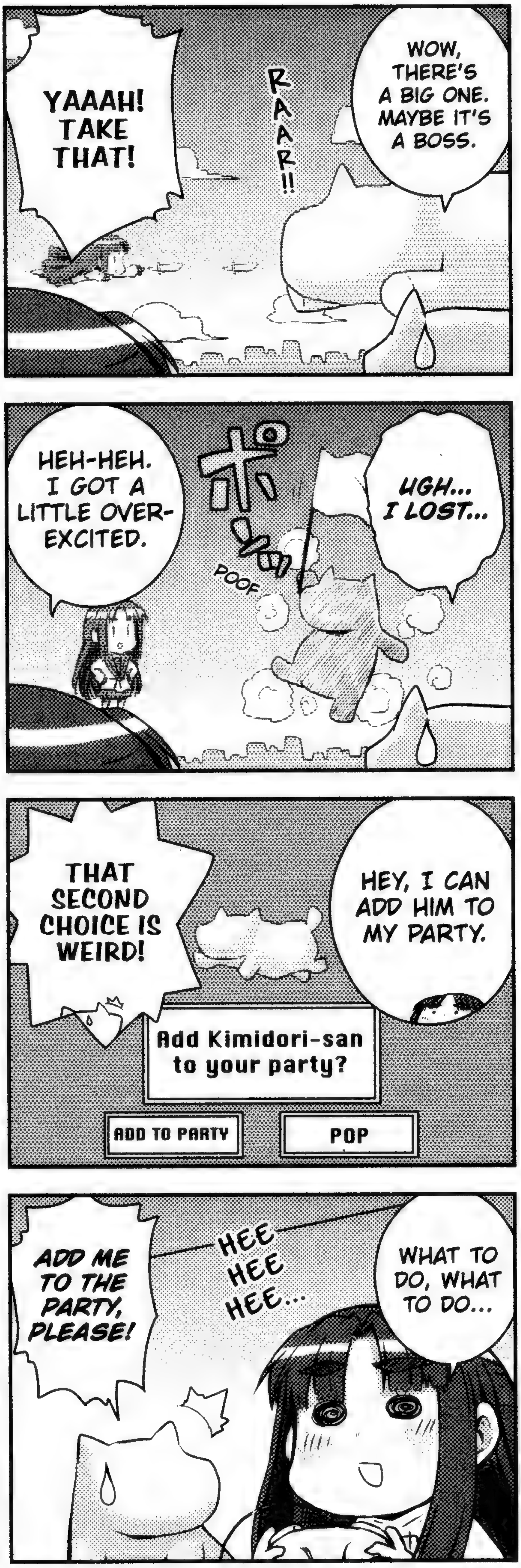
●Achakura-chan ●The controller seems to be a bit large for her, but she's used to it.

●Kimidori-san ●It's a mystery how he uses a controller with front paws like that.

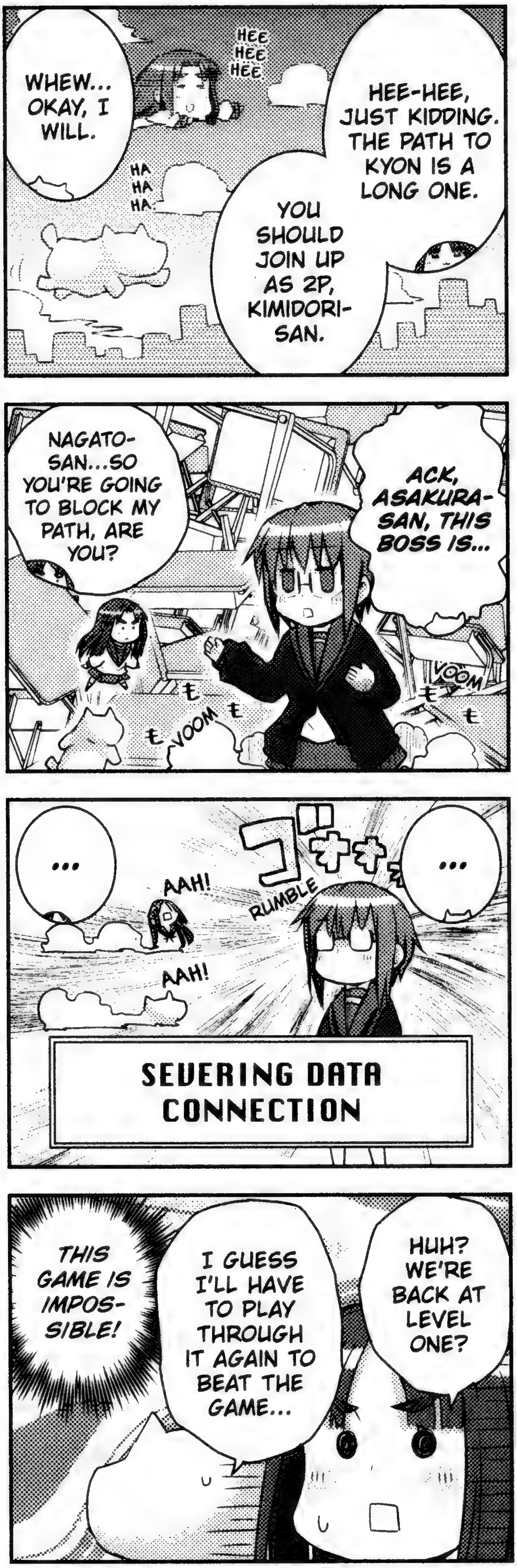
---

*A GOD GAME IS A GAME THAT ALLOWS THE PLAYER TO USE THE CHARACTER'S SUPERNATURAL ABILITIES TO INDIRECTLY CONTROL A GROUP OF "WORSHIPPERS."

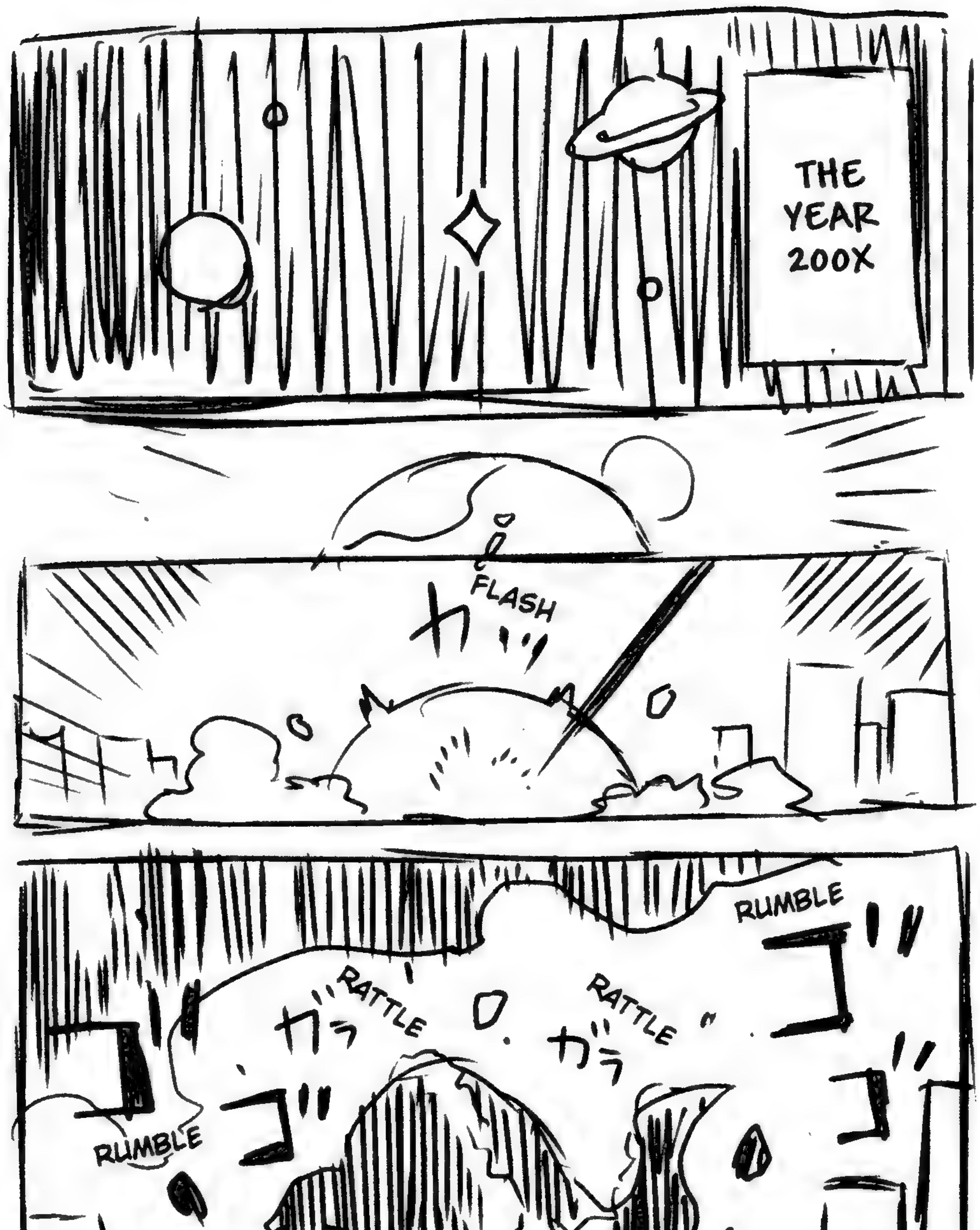
LEVEL-ONE BOSS


WOW, THERE'S A BIG ONE. MAYBE IT'S A BOSS.
RAAR!!
YAAAH! TAKE THAT!
UGH... I LOST...
ポン
POOF
HEH-HEH. I GOT A LITTLE OVER-EXCITED.
HEY, I CAN ADD HIM TO MY PARTY.
THAT SECOND CHOICE IS WEIRD!
Add Kimidori-san to your party?
ADD TO PARTY
POP
WHAT TO DO, WHAT TO DO...
HEE HEE HEE...
ADD ME TO THE PARTY, PLEASE!

LEVEL-TWO BOSS


HEE-HEE, JUST KIDDING. THE PATH TO KYON IS A LONG ONE.
YOU SHOULD JOIN UP AS 2P, KIMIDORI-SAN.
HEE HEE HEE
HA HA HA
WHEW... OKAY, I WILL.
ACK, ASAKURA-SAN, THIS BOSS IS...
NAGATO-SAN...SO YOU'RE GOING TO BLOCK MY PATH, ARE YOU?
VOOM
VOOM
...
ゴォォ
RUMBLE
AAH!
AAH!
...
SEVERING DATA CONNECTION
HUH? WE'RE BACK AT LEVEL ONE?
I GUESS I'LL HAVE TO PLAY THROUGH IT AGAIN TO BEAT THE GAME...
THIS GAME IS IMPOSSIBLE!

ORIGINAL STORY
CELL PHONE NOVEL VOL. 005!
フラ
STAGGER
フラ
STAGGER


THE YEAR 200X
カッ
FLASH
RUMBLE
ゴッ
RATTLE
ガラ
RATTLE
ガラ
ゴッ
ゴッ
ゴッ
RUMBLE

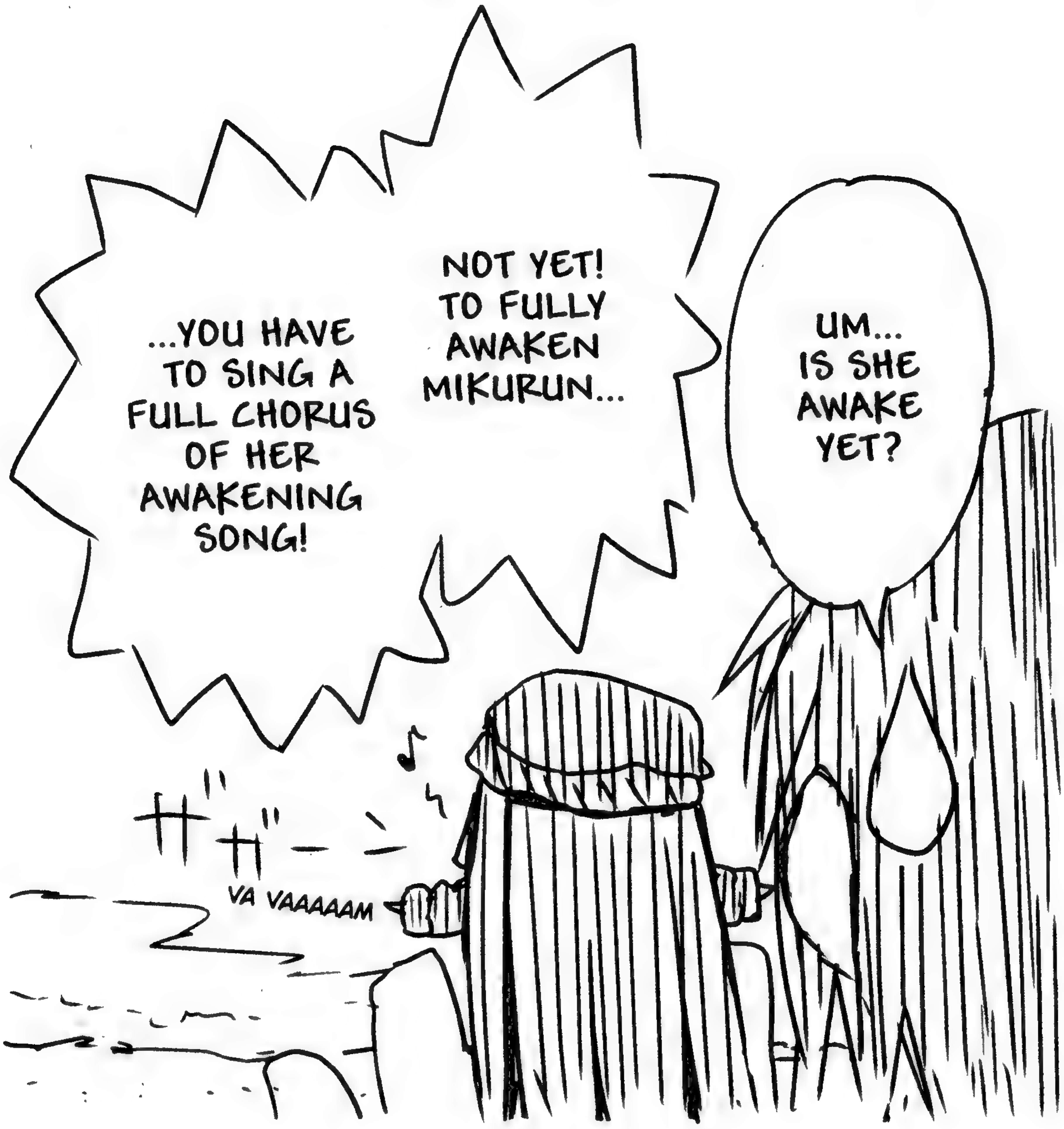
ドドォ!
BOOM
ザッ
ZUP
I-IT'S —!
YOUNG KOIZUMI
KOIZUMI-KUN! THAT'S THE SPACE MONSTER NAGAMON!
SHE'S GOING FROM PLANET TO PLANET TRYING TO DESTROY EVERYTHING!
NAGAMON
ゴオオオ
ROOOAAAR
OH NO!
TSURUYA, THE TINY SHRINE MAIDEN
WA WA WA WA
NO...AT THIS RATE, THE EARTH WILL BE...
THAT'S WHY WE NEED YOUR POWER!
EARTH DEFENSE FORCE
YOUR ESPER ABILITIES CAN AWAKEN THE SLUMBERING GUARDIAN CREATED BY ANCIENT SUPER-SCIENCE!
YOU MUST AWAKEN MIKURUN!
MIKURUN
WELP, THAT MAKES THINGS EASY! NOW, HERE WE GO!
I-I HAVE THAT POWER? OKAY, I'LL GIVE IT A TRY!

MONSTER BATTLE NAGAMON vs. MIKURUN

ULTRA DIRECTOR: HARUHI SUZUMIYA

COME FORTH, MIKURUN!
WHOOSH
BOOM
MIKURU

CUT HERE ✂


UM... IS SHE AWAKE YET?
NOT YET! TO FULLY AWAKEN MIKURUN...
...YOU HAVE TO SING A FULL CHORUS OF HER AWAKENING SONG!
VA VAAAAAM

NYAA !!
RAAAAR!
RIGHT.
CLOSE
バタ!
TIME TABLE
......
NORTH HIGH FESTIVAL
THE CULTURE FESTIVAL, EH?

HEY KYON!
OH, HARUHI.
TUP トコ
TUP トコ
HERE, CATCH.
HEY, THANKS.
ぺり
POP
...
I'M BORED!
I'M SO BORED.

WELL ...
...OUR CLASS ISN'T DOING A STALL OR ANYTHING.
ザワ CHATTER
ザワ CHATTER
ザワ CHATTER
ザワ CHATTER
ザワ CHATTER
ザワ CHATTER
YEAH, IT'S A SAD STATE OF AFFAIRS.
HEY, IF WE'VE GOT FREE TIME, LET'S DO SOMETHING WITH IT.
ぴょこ POP
IT'S THE SCHOOL FESTIVAL, AFTER ALL. WE GOTTA DO SOMETHING FESTIVE!
FESTIVE, HUH...
North High School Festival Program
MMM. WELL... FOR STARTERS ...
Food & Drink
Exhibits
Fortune-telling
Fortun
GUESS WE SHOULD GO BOTHER YUKI.
もーん HMMM
YEAH, THAT'S ABOUT ALL WE CAN DO.

OH.
1—6
HOUSE OF FORTUNE-TELLING
MUNCH もしゃ
GRSSH THSS'SH THPLSH. (GUESS THIS IS THE PLACE.)
MUNCH もしゃ
MUNCH もしゃ
GRSSH SHO. (GUESS SO.)
WELCOME!
ARE YOU A COUPLE?
RECEP-TION
NO. BUT WE'RE TOGETHER.
OH YES, PARDON ME.
ALSO, WE'D LIKE TO REQUEST A PARTICULAR TELLER.
WHAT KIND OF PLACE DO YOU THINK THIS IS?
ER, BUT YES, YUKI NAGATO, PLEASE.
GO RIGHT AHEAD—NAGATO-SAN IS IN STALL NUMBER 3.
SHE JUST OPENED UP.
2
3
4
THANKS!
WHOOSH ズラー

HEY YUKI! WE'RE HERE!
YO, NAGATO.
TWITCH
ピクッ
……
KLIK
パチッ
……
WELCOME.
SHE WAS PLAYING A VIDEO GAME!
SHUP
キリッ

SO, YEAH.
ピコ BOING
ピコ BOING
WILL YOU TELL OUR FORTUNES, YUKI?
WITH LIKE *DARK SIDE ASTROLOGY* OR SOMETHING?
CAN YOU EVEN SEE STARS FROM THE DARK SIDE?
IT IS NOT IMPOSSIBLE, BUT I DO NOT RECOMMEND IT.
SO YOU CAN!
OH, OKAY.
INCIDENTALLY, WHAT I'M DOING HERE IS "PREDICTION."
OH, IS THAT DIFFERENT FROM DIVINATION?
ザッ RUSTLE
YES.
THE ACT IS THE SAME, BUT WHAT I DO IS BASED IN REALITY.

BLAH
PREDICTION INVOLVES TAKING INTO CONSIDERATION THE CURRENT ENVIRONMENT...
...ALONG WITH THE LOCAL TOPOGRAPHY, HUMAN COGNITION...
BLAH
...RETENTION RATE OF THE VARIOUS SHOPS AND STALLS, BARRIERS, FOOT TRAFFIC...
BLAH
...AND ALL OTHER AVAILABLE INFORMATION, AND THEN CREATING A SIMULATION BASED ON THAT.
BLAH
BASED IN REALITY ...?
ばんっ
SNAP
O-OKAY, I THINK I UNDERSTAND. SO YUKI...
...GIVE IT A SHOT.
I DON'T KNOW ABOUT KYON, BUT AS FOR ME...
THE MORE STRONGLY SOMETHING'S PREDICTED FOR MY FUTURE, THE LESS I WANT TO DO IT.
THAT'S NOT SOMETHING SHE CAN REALLY BRAG ABOUT, BUT...
...UNDERSTOOD.
COMMENCING PREDICTION.
ドド
RUMBLE
ドド
RUMBLE

NOW LOADING
COMPLETED.
ス SHF ッ...
I WILL NOW RELATE THE PREDICTION.
YOU WILL BOTH PROCEED TO MIKURU ASAHINA'S CLASSROOM.
ONCE THERE, YOU WILL ORDER YAKISOBA.
AFTER CHATTING WITH ASAHINA AND TSURUYA...
...YOU WILL PROCEED TO ITSUKI KOIZUMI'S CLASSROOM.
SURE, OKAY.
THAT MAKES SENSE.
AT ITSUKI KOIZUMI'S CLASSROOM...
...A "WELCOME COUPLES!" EVENT WILL BE COMMENCING.
LED BY ITSUKI KOIZUMI, YOU TWO WILL BE GRUDGINGLY LED ON STAGE.
HM?
WAIT, THIS IS LIKE—
モモモモ RUMMMBLE
THE NIGHTMARE RETURNS!

TH-TH-THIS IS BAD, KYON!
YEAH, AT THIS RATE WE'LL BE HUMILIATED AGAIN...
SHAKE
SHAKE
SHAKE
カタ
YUKI... CAN'T WE...?
ROMANTIC COMEDIES ARE MAGNIFICENT.
SO YOU'RE SAYING WE HAVE TO ACCEPT IT!?
WOBBLE
I AM NOT SAYING THAT.
FORTUNE-TELLING IS MEANT TO INDICATE...
...THE MOST LIKELY CHOICE.
BUT THE CHOICE IS STILL LEFT UP TO THE INDIVIDUAL.
BOOM
YUKI...
NAGATO—
OH, OF COURSE!
CLENCH
WE JUST WON'T GO TO KOIZUMI'S CLASSROOM!
YES, WELL.
RIGHT!
DANGER: AVERTED.

HEY TSURUYA-SAN!
ACORN
POP
HEY, HEY HARU-NYAN, KYON-KUN!
WELCOME!
HOW'S BUSINESS?
HA-HA-HA!
OH MAN, THERE WAS A HUGE LINE UNTIL A MINUTE AGO!
BUT JUST BEFORE YOU GUYS GOT HERE, THE LINE JUST KINDA EVAPORATED!
SO I CAN GET YOU SEATED RIGHT AWAY!
THANK GOODNESS! ALTHOUGH I FEEL BAD FOR YOUR BUSINESS...
...I REALLY HATE WAITING IN LINES.
SO THIS WAS YOUR DOING!
NO WORRIES! EVERYBODY WANTED A BREAK ANYWAY.
OKAY, C'MON IN!
ACORN
MIKURU! HARU-NYAN IS HERE!

OH, SUZUMIYA-SAN!
AND KYON-KUN!
YOU CAME! I'M SO PLEASED!
どきーん
BA-BUMP
HOW CAN SHE BE SO CUTE! I WANT TO HUG HER!
DAMMIT, YOU'RE TOO CUTE!
NYAA!
!?
TWIRL
RRRGH, YOU'VE GOT A LOT OF NERVE BEING SO ADORABLE!
YAAAH!

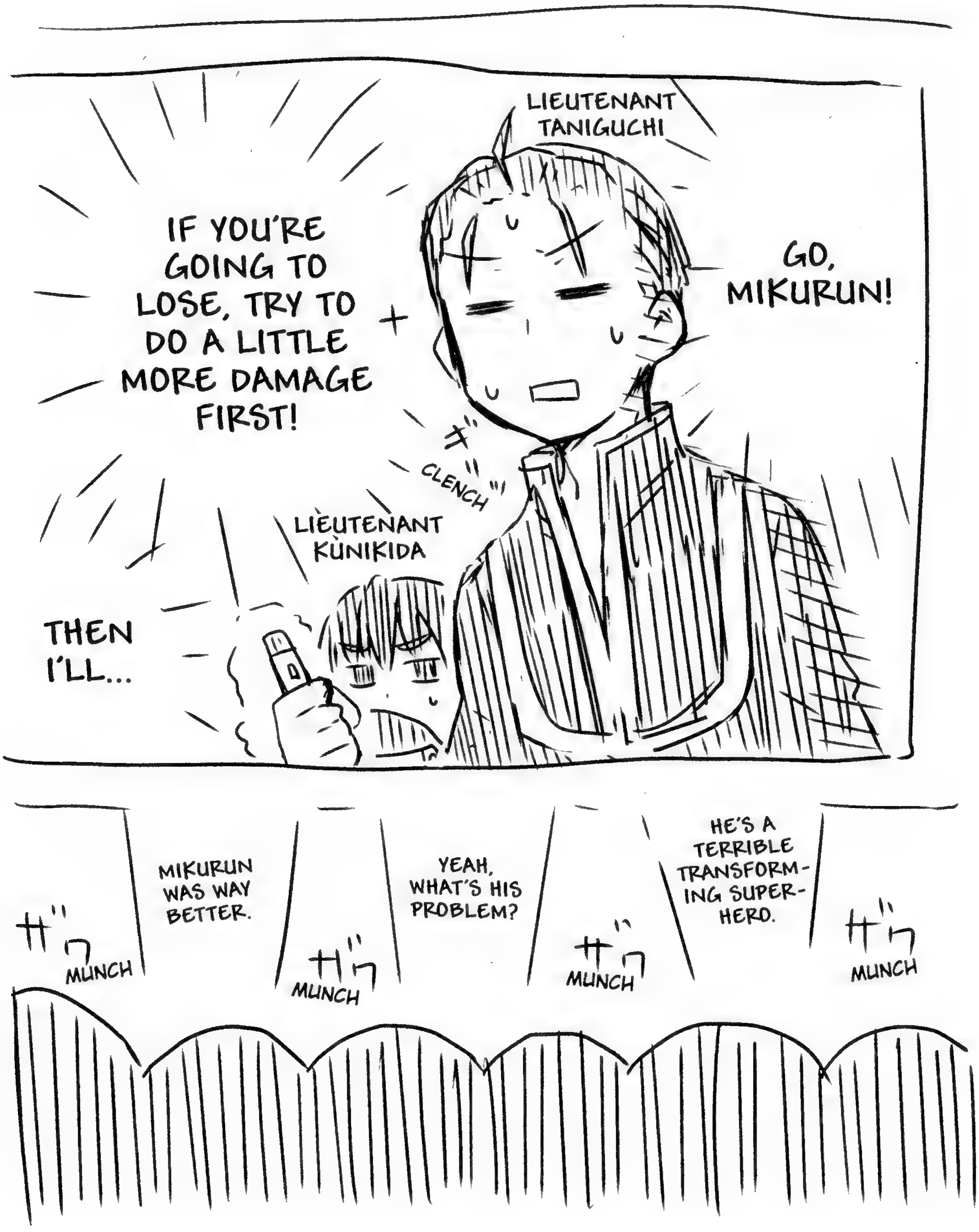
WAAH... HERE'S YOUR WATER...
SNIFFLE
ボロ…
THANKS!
'KAY, THEN. I'LL JUST WHIP UP THAT YAKISOBA FOR YOU!
OH, YOU'RE MAKING IT FOR US, TSURUYA-SAN?
YUP! THE GIRL IN CHARGE OF COOKING'S ON BREAK.
てんっ
OOH.
WHOOOO
ぽえ～…
OH!
SORRY, TSURUYA-SAN! COULD YOU HAVE MIKURU-CHAN DO THAT INSTEAD?
TWITCH
ぴっ!?
HMM? SURE, I GUESS.

THANKS, MIKURU-CHAN!
OKAAAY.
SMIRK
ニヤリ
HEH, HERE'S WHERE HER TRUE KLUTZY NATURE WILL COME OUT!
OOH... I SEE!
GRK
ぐっ
IF I KNOW MIKURU...
...SHE'LL DEFINITELY COME THROUGH!
I'D JUST LIKE TO EAT A NORMAL MEAL.
IT'S HAND-MADE AND EVERYTHING.
HEH-HEH. YOU JUST DON'T GET IT, DO YOU?
IT'S TRUE THAT MIKURU'S HOME COOKING HAS ITS APPEAL—BUT.
WE ARE SEEKERS WHO ARE WILLING TO GIVE UP A SINGLE MEAL...
FSSSSH
ジュー
...IN PURSUIT OF STILL GREATER CHARMS!
WOBBLE
フラ
WOBBLE
フラ

てれ BLUSH
HERE YOU ARE, KYON.
THANK YOU VERY MUCH.
てれ BLUSH
I HOPE I DID A GOOD JOB MAKING IT.
MIKURU ...
ぴっ? TWITCH
MIKURU-CHAN...
I DON'T REMEMBER RAISING YOU TO BE THAT KIND OF GIRL.
THIS IS JUST FUNDAMENTAL!
MUNCH
!
OHH...

HEY, YOU TWO.
BLAH ぺ
BLAH ぺ～
コク
コク
SFX: NOD
WHAT DO YOU WANT, KYON!?
AS YOU CAN SEE, WE'RE A LITTLE BUSY RIGHT NOW!
CALM DOWN, YOU TWO. JUST TRY A BITE...
ぱくっ
MMPH
IT'S...
RIGHT?
MIKURU-CHAN! DID YOU PUT ANYTHING BESIDES SAUCE IN THIS YAKI-SOBA?
WHAA? UM, Y-YES.
WHOOSH

UM, AFTER I PUT TOO MUCH SAUCE IN...
...IT SEEMED LIKE IT WOULD BE TOO SOUPY.
SO I ADDED SOME SALT...
PUFF ぽやっ
KRAKK ぴしゃ
I SEE! I DARESAY THAT WAS NOT SALT, BUT SUGAR!
THIS YAKISOBA IS SUPER-SWEET!
WHAA? REALLY? I-I'M SORRY!
I'M THE ONE WHO SHOULD APOLOGIZE, MIKURU-CHAN!
HUH?
NOT ONLY DID YOU FAIL WITH AN ORIGINAL RECIPE...
...YOU DID IT WITH SUCH CLASSIC STYLE, MIXING UP SALT AND SUGAR! WHERE'D YOU LEARN SUCH SKILL?
GLOMM ぽわわ～
MIKURU! MIKURU!
WAAAH!
WE LOVE MIKURU!
I DON'T KNOW IF I SHOULD BE HAPPY OR NOT...
MEAN-WHILE, KOIZUMI:
WHERE COULD THOSE TWO BE?


LIEUTENANT TANIGUCHI
GO, MIKURUN!
IF YOU'RE GOING TO LOSE, TRY TO DO A LITTLE MORE DAMAGE FIRST!
ギ
CLENCH
LIEUTENANT KUNIKIDA
THEN I'LL...
ザク
MUNCH
HE'S A TERRIBLE TRANSFORMING SUPERHERO.
ザク
MUNCH
YEAH, WHAT'S HIS PROBLEM?
ザク
MUNCH
MIKURUN WAS WAY BETTER.
ザク
MUNCH

THIS STORY RAN IN ACE ASSAULT MAGAZINE!

6 A.M. SUNDAY MORNING.
Master, it's morning!
ビクッ
TWITCH
FWUH?
Goodness, master, if you don't wake up soon, it's not my fault!
...
You're just hopeless. I suppose I'll just have to resort to a wake-up ki—
GRAB
バキィ
KRAKK
SHAD-DUP!!!
WHAM

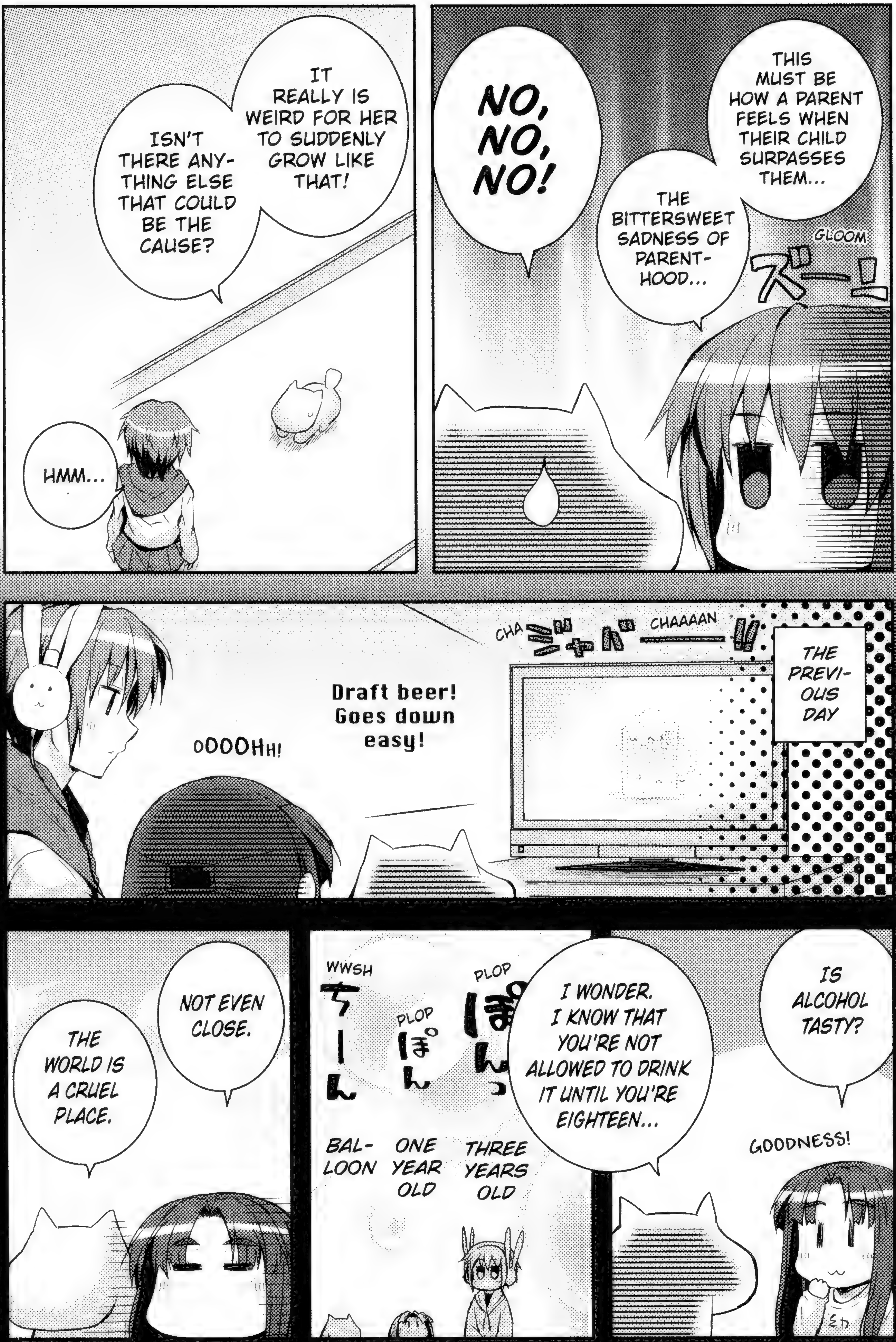
ASAKURA-SAN RETURNS TO HER NORMAL SIZE

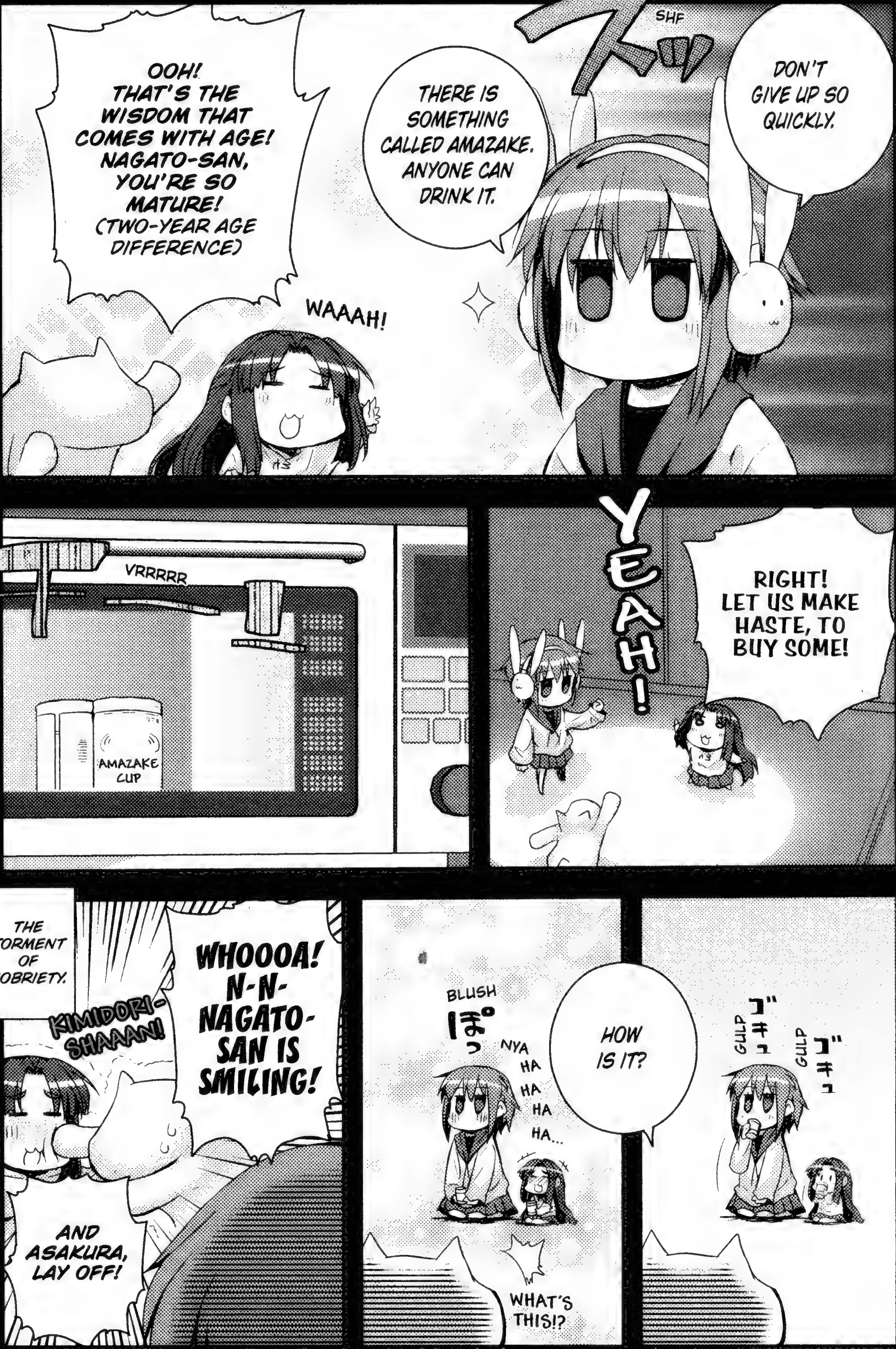
がらら…
RATTLE
UUGH... MY HEAD IS POUNDING...
ヨロ…
WOBBLE
I NEED WATER ...
Good morning, everybody! Today's another great day for some fishing!
I DON'T KNOW IF HE GOT PERMISSION FROM NAGATO-SAN OR WHAT, BUT THAT IS NOT SOMETHING THAT SHOULD BE USED BY PEOPLE WHO HAVE NO INTEREST IN IT.
HM?
PLOP
ちょこん。
OH, KIMIDORI-SAN. YOU'RE UP EARLY. GOOD MORNING.
GOOD MORNING!
FWIP
HEH, YOU GOTTA LOVE FISHING SHOWS ON A SUNDAY...! MORNING...?
FSSSHHH
DO YOU, I WONDER?
A big one! We've caught a big one!
!?!?!?

NAGATO ONLY
TUP
TUP
TUP
POP
カパッ
WHOA!
ZHOOOOM
N-N-NAGATO-SAN! THIS IS NO TIME TO BE SLEEPING!
PLEASE, WAKE UP!
...I WAS... PLAY...ING... GAMES...TILL... A SECOND AGO...JUST... WENT TO... SLEEP...
ムニャ…
WHUMP
JUST... TWO MORE HOURS...
AAAUGH!
AND YOU CALL YOURSELF AN ALIEN!?
IF YOU DON'T WAKE UP, I'LL BREAK YOUR GAME.
SHUFF
SUDDENLY I FEEL AWAKE.
BOLT
PUFF
バフッ

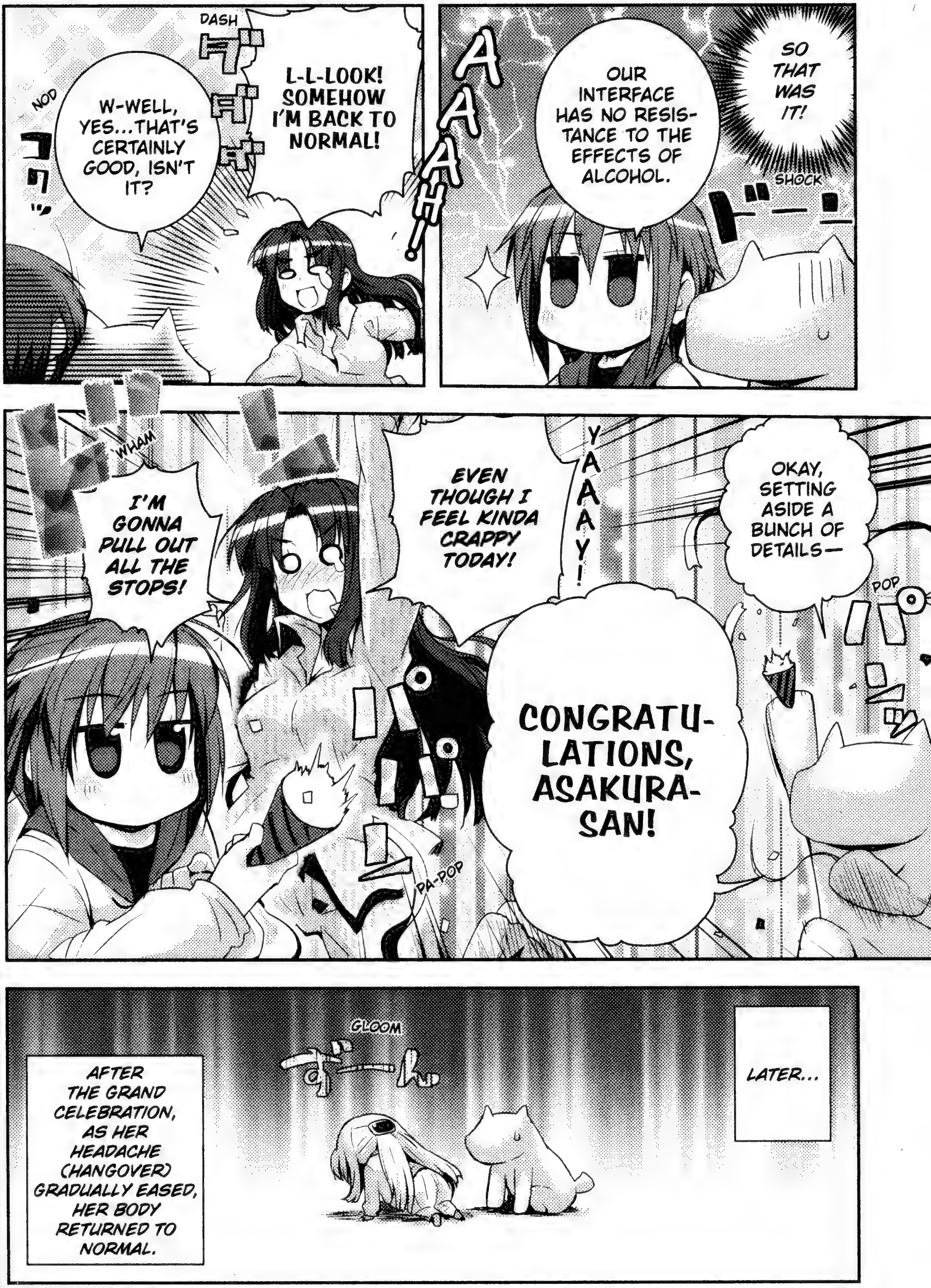
YAAAWN!
HN!
MMM... I REALLY DON'T FEEL GOOD...
SKRITCH
IT'S LIKE THE FLOOR IS WAY FARTHER AWAY THAN USUAL...
NAGATO-SAN, THERE—LOOK!
SHUFF ボッ
SHUFF ボッ
OHH...
A GROWTH SPURT?
WHAT? NO WAY! ALTHOUGH— I GUESS SHE'S AN ALIEN, SO MAYBE IT'S POSSIBLE!

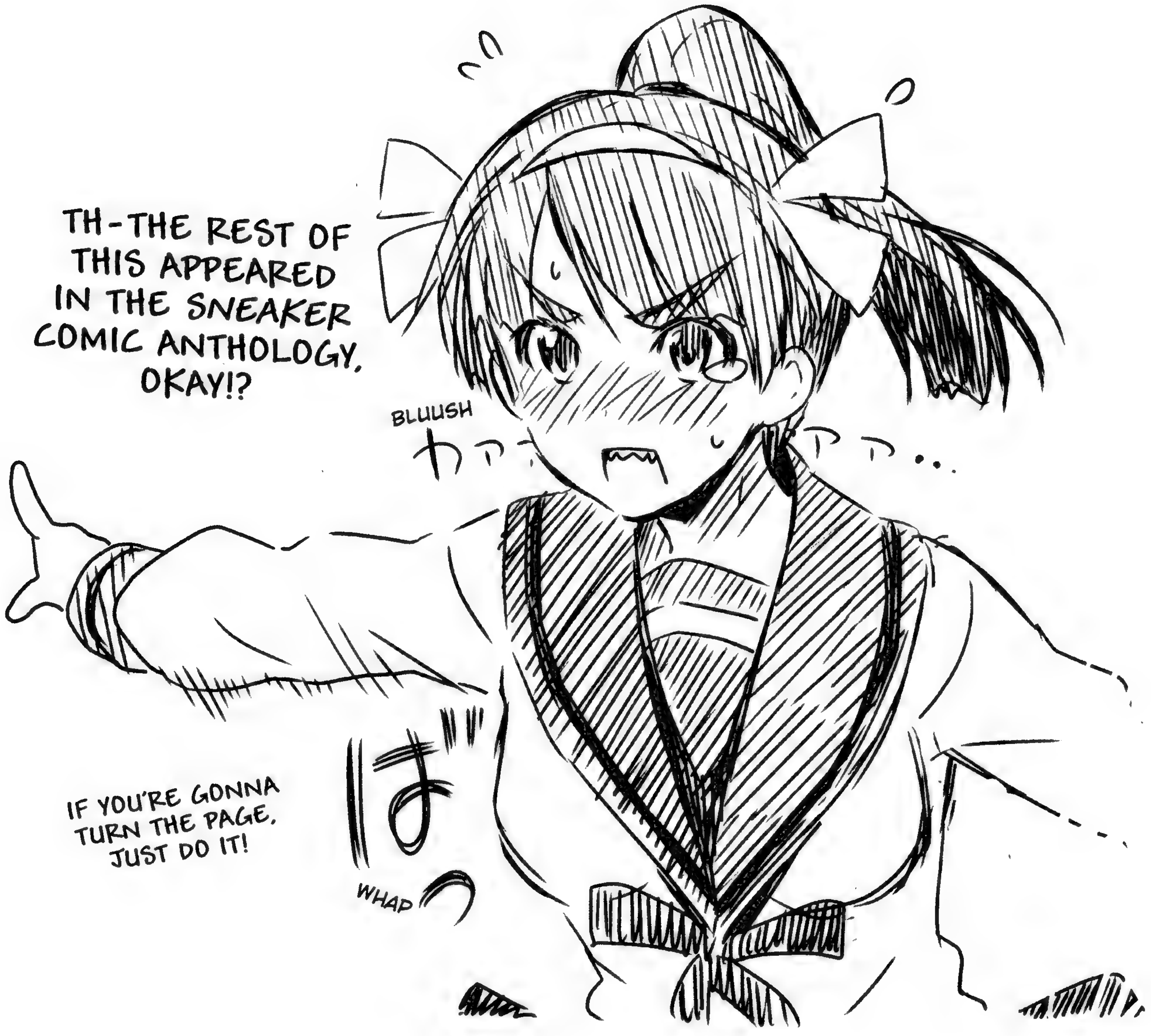
TMP
TMP
AT THIS JUNCTURE, IT'S IMPOSSIBLE TO DETERMINE.
FIRST CONTACT IS VERY IMPORTANT WHEN DEALING WITH UNKNOWN ENTITIES.
EEK
WOW, NAGATO-SAN! YOU'RE SO AGGRESSIVE!
GOOD MORNING.
OH, GOOD MORNING TO YOU!
FWIP
YOU'RE CERTAINLY UP EARLY FOR A SUNDAY.
GOOD FOR YOU!
I JUST GAVE INTO SOME PRESSURE, THAT'S ALL.
HUH ...???
...WAIT, HUH? HANG ON, NAGATO-SAN—
DID YOU SHRINK?
SHOCK


THIS MUST BE HOW A PARENT FEELS WHEN THEIR CHILD SURPASSES THEM...
THE BITTERSWEET SADNESS OF PARENTHOOD...
GLOOM
ズーン
NO, NO, NO!
IT REALLY IS WEIRD FOR HER TO SUDDENLY GROW LIKE THAT!
ISN'T THERE ANYTHING ELSE THAT COULD BE THE CAUSE?
HMM...
THE PREVIOUS DAY
CHAAAAN
CHA
ジャジャーン
Draft beer! Goes down easy!
OOOOHH!
IS ALCOHOL TASTY?
GOODNESS!
I WONDER. I KNOW THAT YOU'RE NOT ALLOWED TO DRINK IT UNTIL YOU'RE EIGHTEEN...
PLOP
ぽんっ
THREE YEARS OLD
PLOP
ぽん
ONE YEAR OLD
WWSH
ちーん
BALLOON
NOT EVEN CLOSE.
THE WORLD IS A CRUEL PLACE.


SHF
DON'T GIVE UP SO QUICKLY.
THERE IS SOMETHING CALLED AMAZAKE. ANYONE CAN DRINK IT.
OOH! THAT'S THE WISDOM THAT COMES WITH AGE! NAGATO-SAN, YOU'RE SO MATURE! (TWO-YEAR AGE DIFFERENCE)
WAAAH!
RIGHT! LET US MAKE HASTE, TO BUY SOME!
YEAH!
VRRRRR
AMAZAKE CUP
GULP ゴキュ
GULP ゴキュ
HOW IS IT?
BLUSH ぽっ
NYA HA HA HA HA...
WHAT'S THIS!?
WHOOOA! N-N-NAGATO-SAN IS SMILING!
KIMIDORI-SHAAAN!
THE TORMENT OF SOBRIETY.
AND ASAKURA, LAY OFF!

*AMAZAKE, OR "SWEET SAKE," IS A KIND OF SWEET FERMENTED RICE WINE. IT IS USUALLY SERVED HOT AND IS RELATIVELY LOW IN ALCOHOL CONTENT.

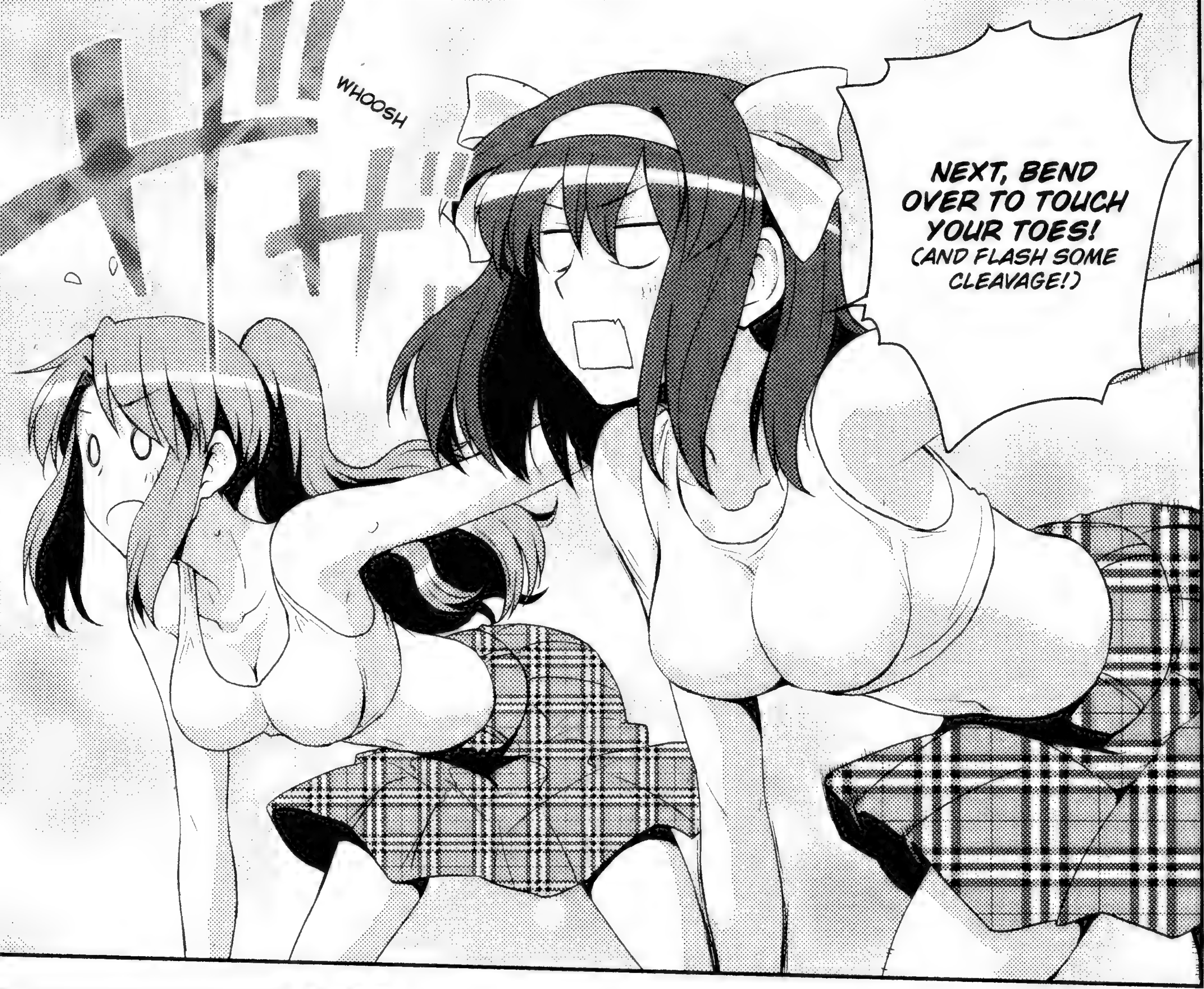

SO THAT WAS IT!
OUR INTERFACE HAS NO RESISTANCE TO THE EFFECTS OF ALCOHOL.
SHOCK
AAAH!
L-L-LOOK! SOMEHOW I'M BACK TO NORMAL!
DASH
W-WELL, YES...THAT'S CERTAINLY GOOD, ISN'T IT?
NOD
OKAY, SETTING ASIDE A BUNCH OF DETAILS—
POP
YAAAAY!
CONGRATULATIONS, ASAKURA-SAN!
EVEN THOUGH I FEEL KINDA CRAPPY TODAY!
I'M GONNA PULL OUT ALL THE STOPS!
WHAM
PA-POP
LATER...
GLOOM
AFTER THE GRAND CELEBRATION, AS HER HEADACHE (HANGOVER) GRADUALLY EASED, HER BODY RETURNED TO NORMAL.

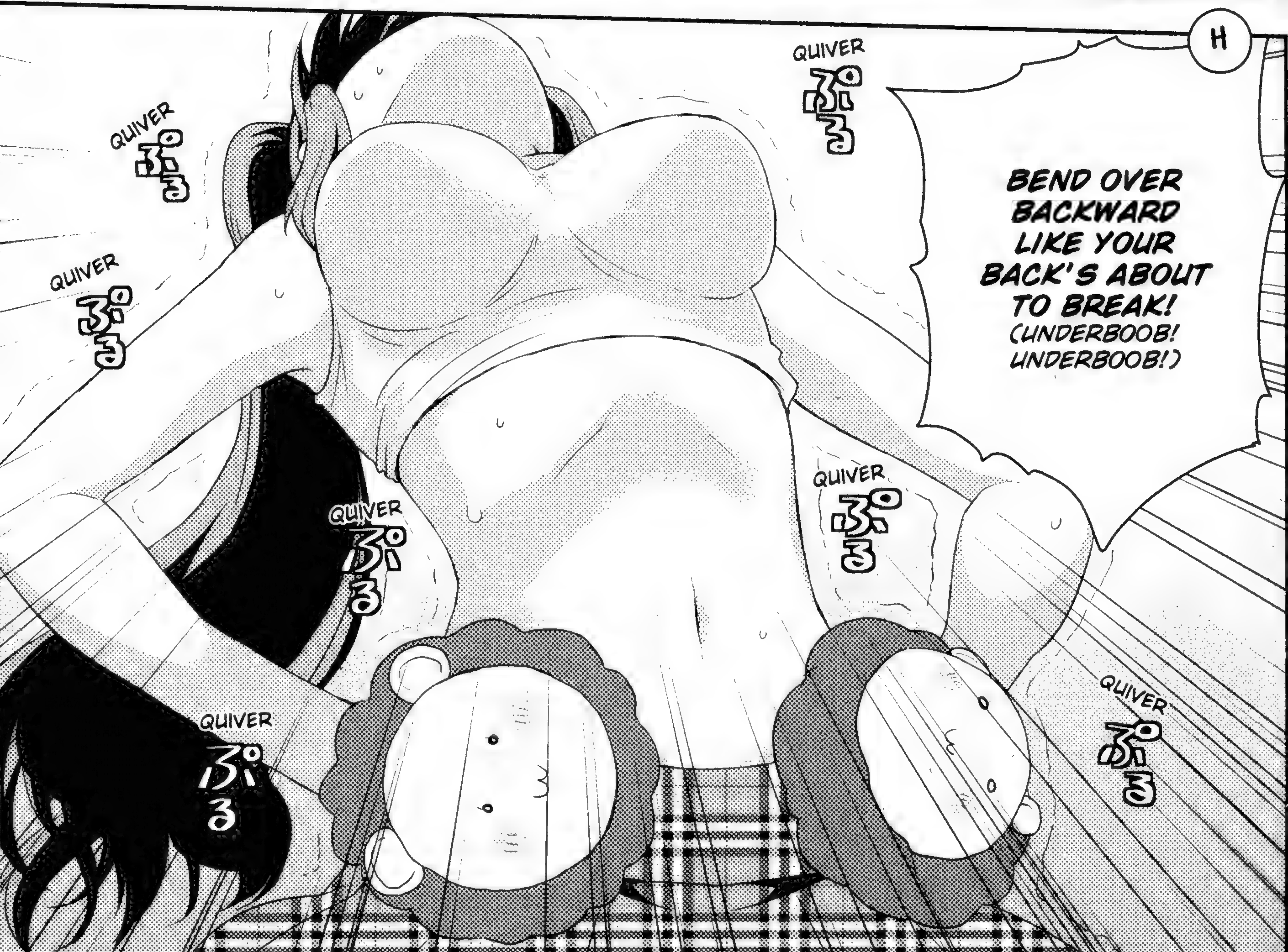

TH-THE REST OF THIS APPEARED IN THE SNEAKER COMIC ANTHOLOGY, OKAY!?
BLUUSH
カァァ ァァ…
IF YOU'RE GONNA TURN THE PAGE, JUST DO IT!
ば
WHAP

BAM
SOS BRIGADE PLANNING MEETING NON-MEMBERS PROHIBITED!
SO...
...THE PLAN I'LL BE PRESENTING TODAY IS...
SHF
THIS!!
TA-DAA
EXERCISE
EXERCISE!?
DOOM

TO PUT IT SIMPLY, I'M TALKING ABOUT THE STUFF THEY SELL ON LATE-NIGHT TV.
I HAVE ONE!
BYOING
SHE HAS ONE!?
AH HA HA!
I KNEW YOU'D SAY THAT, MIKURU-CHAN!
TEE HEE!
I'M BLUSHING!
MOVING RIGHT ALONG—
WHOOSH
WHOOSH
MIKURU-CHAN, YOU'VE GOT THE MAIN ROLE IN THIS ONE!
WHOOSH
THAT'S A HUGE RESPONSIBILITY!
YOU CAN'T JUST DO A DANCE ANYMORE! CONSUMERS WON'T ACCEPT THAT! WE'RE GOING TO CREATE A PRODUCT BASED AROUND DANCING WHILE LOSING WEIGHT!
AND MIKURU-CHAN LOOKS LIKE SHE ESCAPED FROM AN ANIME—IF PEOPLE THINK THEY'LL BE ABLE TO DANCE WITH HER...
...WE'LL SELL LIKE CRAZY!

DANCE TRAINING IN PROGRESS
OUTSIDERS PROHIBITED
LISTEN UP—MIKURU AND I WILL ACT AS EXAMPLES, AND THE REST OF YOU BETTER KEEP UP!
O-OKAY!
INFINITY LION GLOVES SOLD SEPARATELY
ばん
DUNDUN!
♪
FIRST, RAISE YOUR ARMS AND TAKE A DEEP BREATH! (FLASHING A LITTLE SKIN WILL GRAB THEIR ATTENTION!)
シャララ
SHALALA
NOW, BRING THE KNEE LIKE YOU'RE TRYING TO KICK YOUR OPPONENT IN THE LEG! KNEE UP! KNEE UP! (MAKE IT LOOK LIKE YOU'RE ABOUT TO FLASH YOUR PANTIES!)
H
キラッ!
FLASH

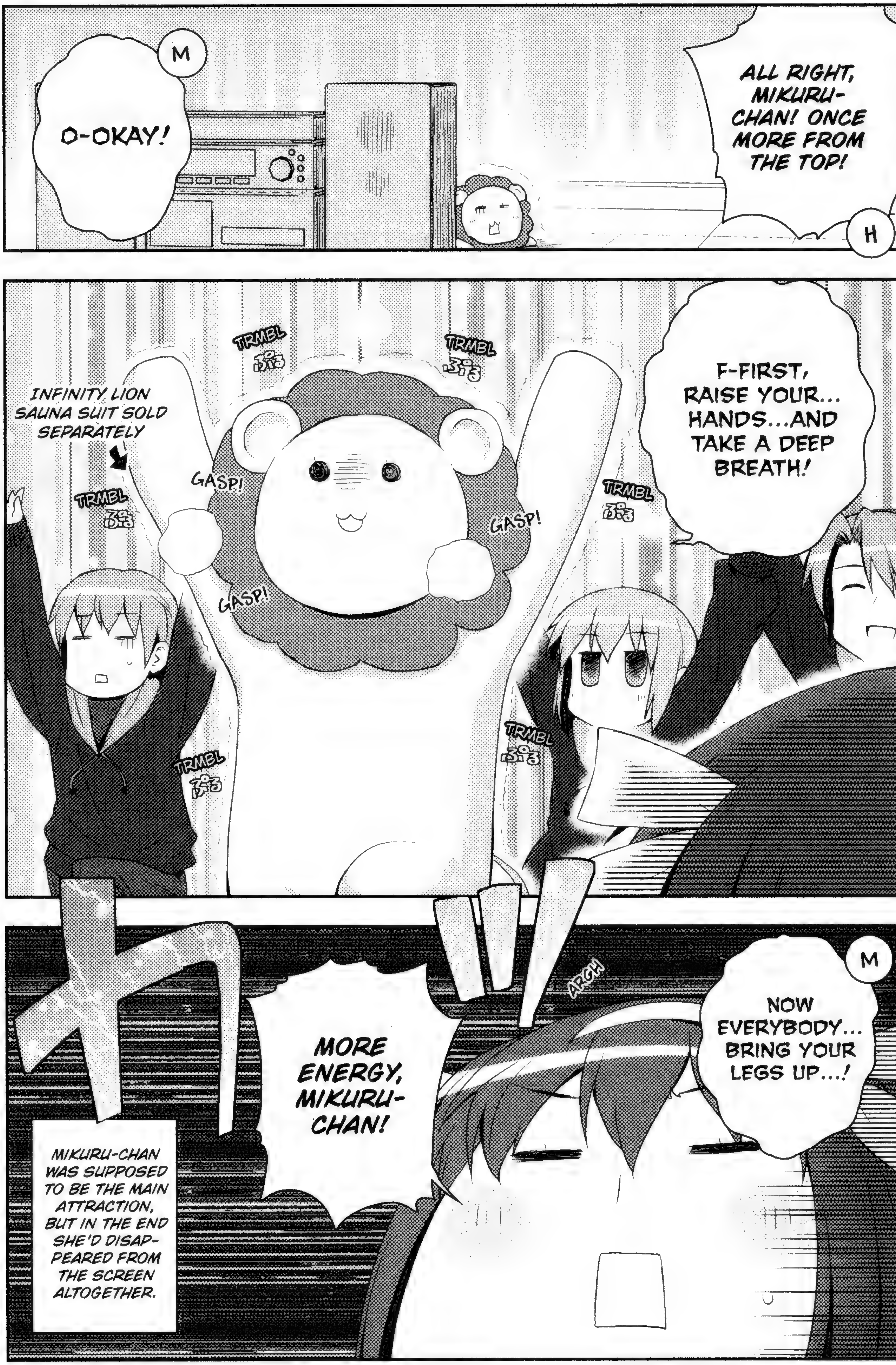

NEXT, BEND OVER TO TOUCH YOUR TOES! (AND FLASH SOME CLEAVAGE!)
WHOOSH


H
BEND OVER BACKWARD LIKE YOUR BACK'S ABOUT TO BREAK! (UNDERBOOB! UNDERBOOB!)
QUIVER ぷる
QUIVER ぷる
QUIVER ぷる
QUIVER ぷる
QUIVER ぷる
QUIVER ぷる
QUIVER ぷる

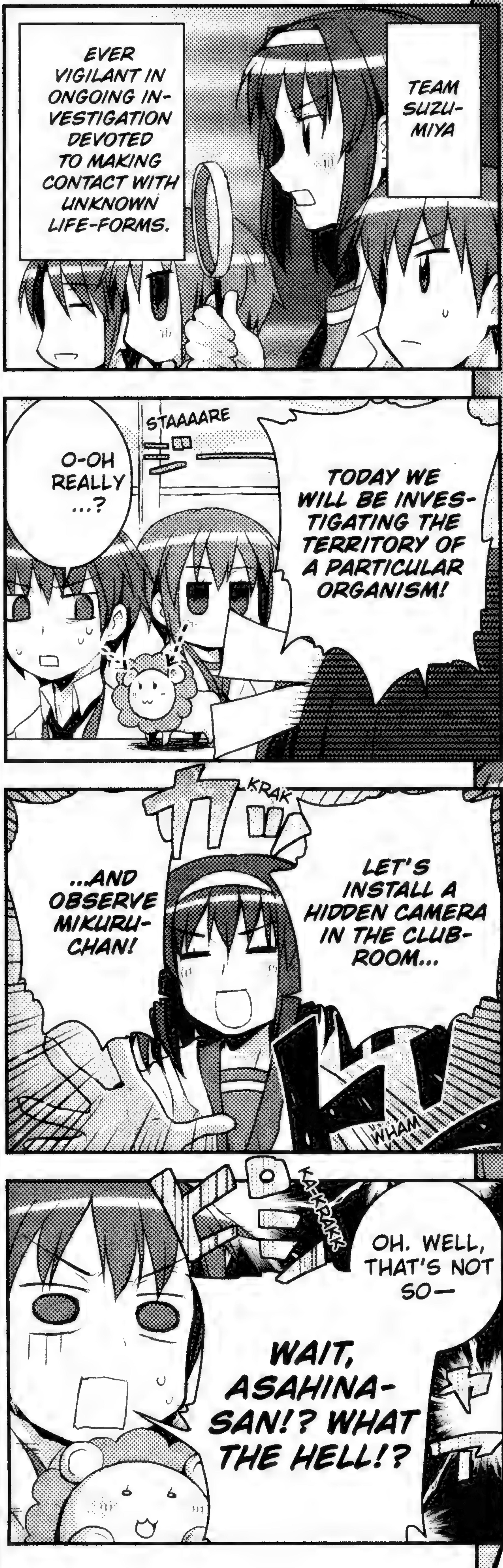
NOW THAT EVERYONE'S REALLY TURNED ON, SHAKE YOUR CHEST AROUND! (JUMP!)
TWITCH
HARUHI! YOUR INTERNAL MONOLOGUE WENT EXTERNAL!
WHOOPS, LOOK WHAT I DID.
SQUSH
H
I GOT A LITTLE CARRIED AWAY AND LET MY TRUE MOTIVES SHOW!
......
NA-GATO?
PAT
PAT
PAT
WHOA... NAGATO, IT'S OKAY!
......
STAAAARE
SO STOP LOOKING AT ME WITH THAT SAD FACE!

EEK! YUKI, I'M SORRY! I GOT A LITTLE CARRIED AWAY!
SO PLEASE STOP LOOKING AT ME WITH THAT SAD FACE!
STARE
...HMM.
KYON... I'M GOING TO CHANGE THE CHOREOGRAPHY!
DRIP
HEH-HEH. I WAS JUST ABOUT TO SUGGEST THAT.
...
WE'RE GONNA THINK OF NEW DANCE MOVES, GOT IT?
GRAWR
CLAP
CLAP
YAAAY!!
?
H
AND WE'RE GONNA STAY AWAY FROM THE SEXY STUFF!
BLUSH
HUH?

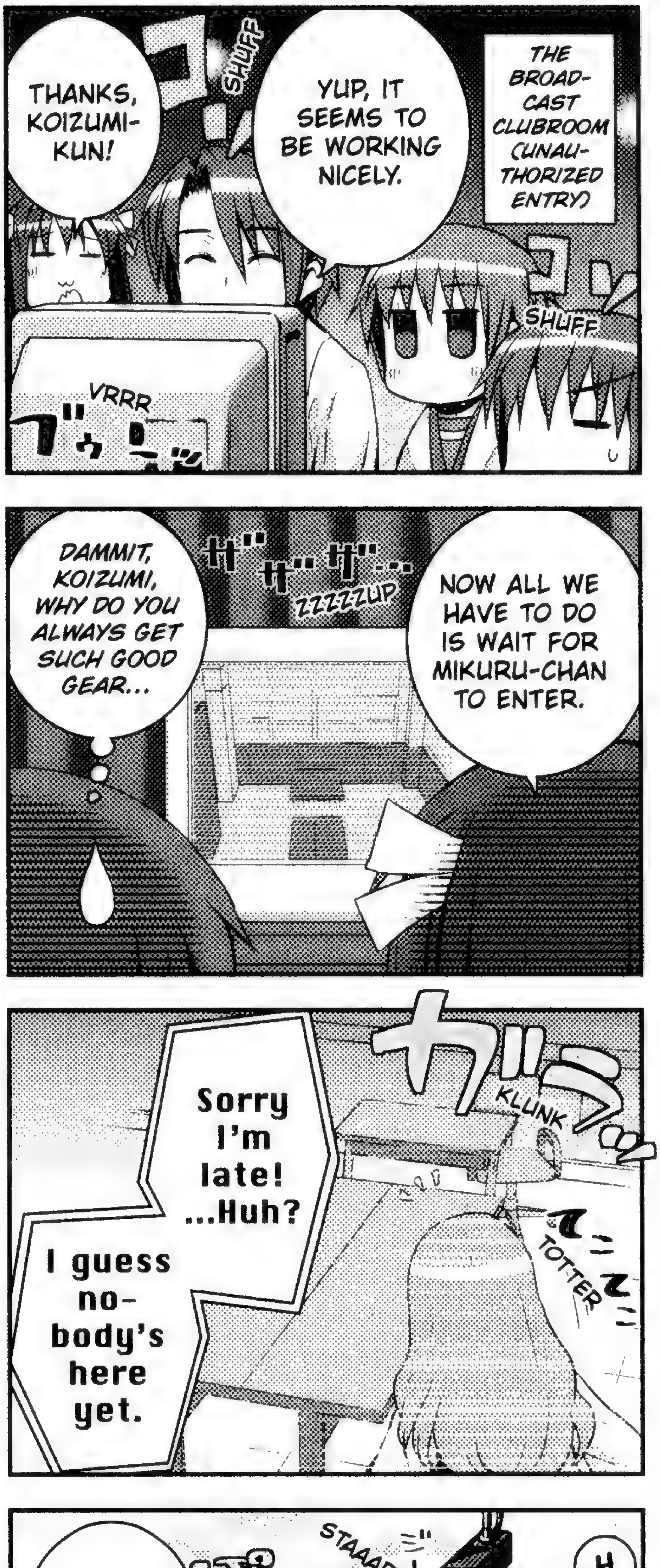
WAS THERE SOMETHING SEXY IN THE LAST DANCE?
HER PURE HEART! IT'S TOO BRIGHT!
UGH... I HATE MY FILTHY MIND.
DOOOM
ADMITTEDLY, IF THAT WAS SUPPOSED TO BE SEXY...
...THEN RADIO CALISTHENICS ARE SEXY TOO.
SO THE PROBLEM ISN'T WITH THE DANCE, YOU MEAN?
YEAH.
SO LET'S KEEP THE DANCE AS IT IS...
...AND CHANGE THE COSTUMES INSTEAD?
BING
......
THAT'S IT?
SILENCE


H
ALL RIGHT, MIKURU-CHAN! ONCE MORE FROM THE TOP!
M
O-OKAY!
F-FIRST, RAISE YOUR... HANDS...AND TAKE A DEEP BREATH!
TRMBL ぷる
TRMBL ぷる
TRMBL ぷる
GASP!
GASP!
GASP!
TRMBL ぷる
INFINITY LION SAUNA SUIT SOLD SEPARATELY
TRMBL ぷる
TRMBL ぷる
M
NOW EVERYBODY... BRING YOUR LEGS UP...!
ARGH
MORE ENERGY, MIKURU-CHAN!
MIKURU-CHAN WAS SUPPOSED TO BE THE MAIN ATTRACTION, BUT IN THE END SHE'D DISAPPEARED FROM THE SCREEN ALTOGETHER.

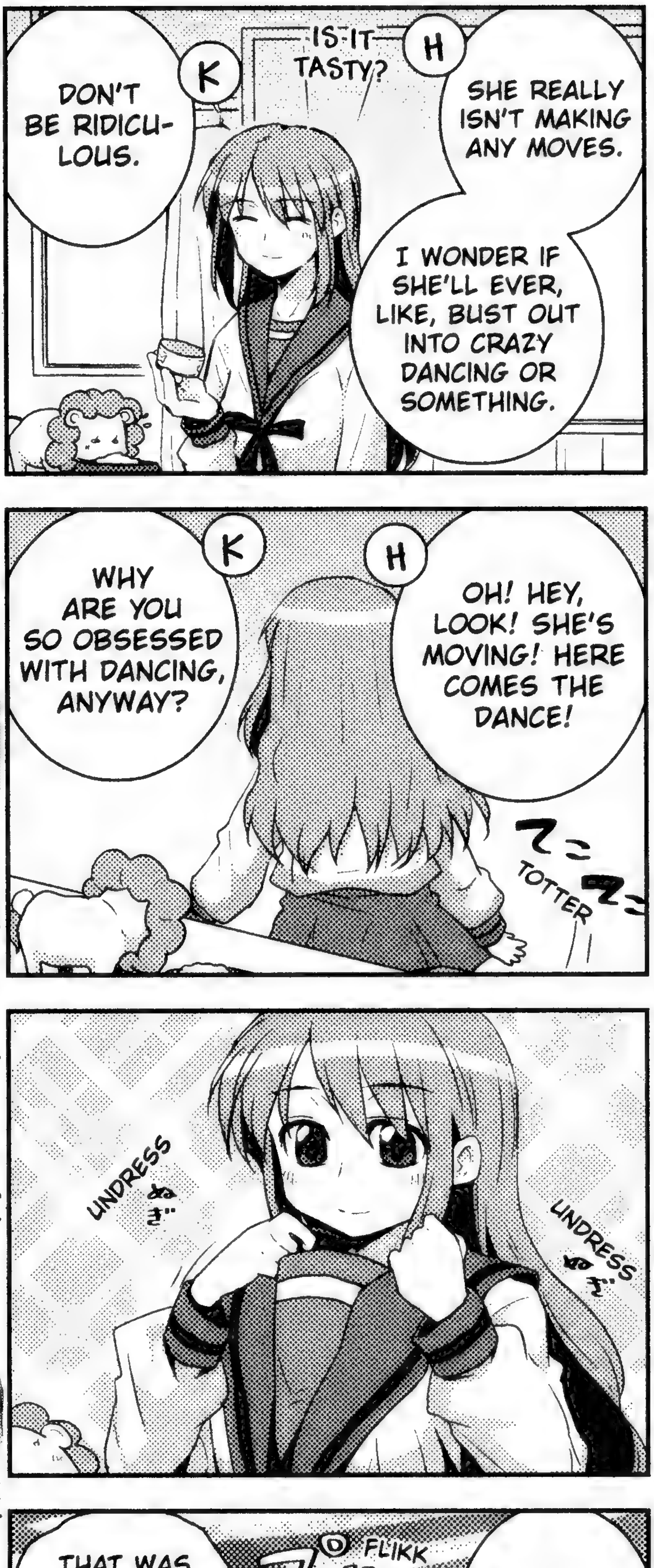
SUZUMIYA'S CRAZY IDEA


TEAM SUZUMIYA
EVER VIGILANT IN ONGOING INVESTIGATION DEVOTED TO MAKING CONTACT WITH UNKNOWN LIFE-FORMS.
TODAY WE WILL BE INVESTIGATING THE TERRITORY OF A PARTICULAR ORGANISM!
STAAAARE
O-OH REALLY ...?
KRAK
LET'S INSTALL A HIDDEN CAMERA IN THE CLUBROOM...
...AND OBSERVE MIKURU-CHAN!
WHAM
KA-KRAKK
OH. WELL, THAT'S NOT SO—
WAIT, ASAHINA-SAN!? WHAT THE HELL!?

COMMENCE INVESTIGATION


THE BROADCAST CLUBROOM (UNAUTHORIZED ENTRY)
YUP, IT SEEMS TO BE WORKING NICELY.
SHUFF
THANKS, KOIZUMI-KUN!
SHUFF
VRRR
NOW ALL WE HAVE TO DO IS WAIT FOR MIKURU-CHAN TO ENTER.
ZZZZZUP
DAMMIT, KOIZUMI, WHY DO YOU ALWAYS GET SUCH GOOD GEAR...
KLUNK
TOTTER
Sorry I'm late! ...Huh?
I guess nobody's here yet.
H
THE CAMERA'S TOO BIG TO HIDE...
...BUT MIKURU-CHAN HASN'T NOTICED IT. KINDA IMPRESSIVE, REALLY.
STAAARE
FLUFF
C'MERE INFY-CHAN!

MOVES

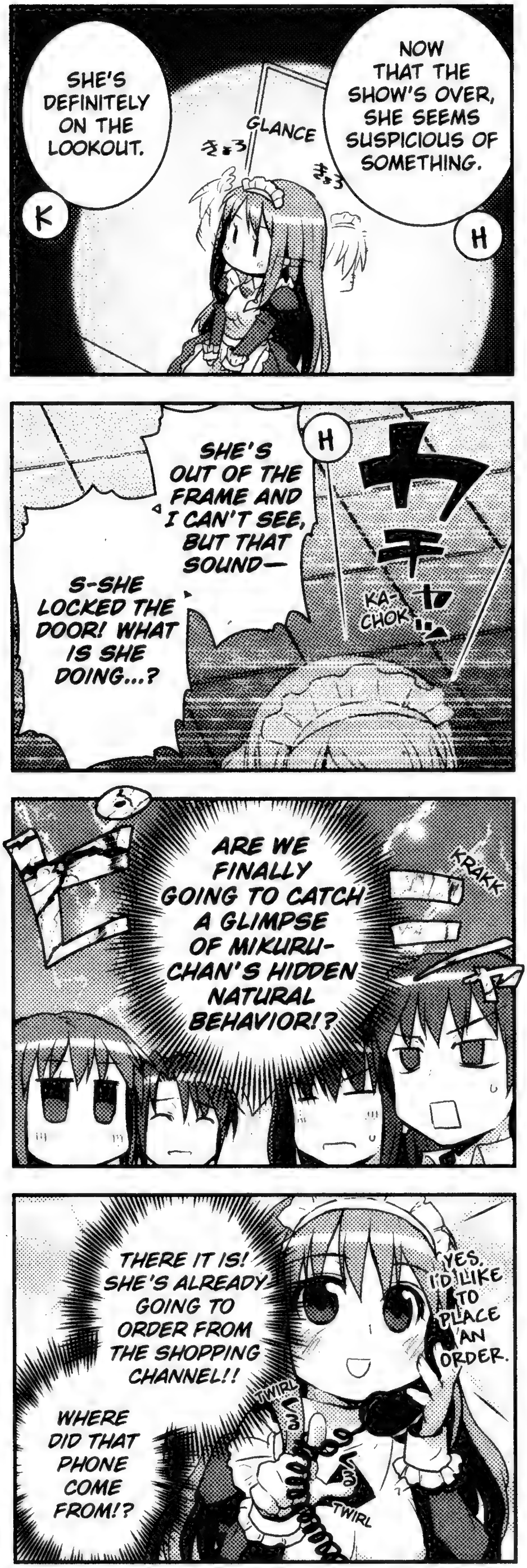

H
SHE REALLY ISN'T MAKING ANY MOVES.
I WONDER IF SHE'LL EVER, LIKE, BUST OUT INTO CRAZY DANCING OR SOMETHING.
IS IT TASTY?
K
DON'T BE RIDICULOUS.
H
OH! HEY, LOOK! SHE'S MOVING! HERE COMES THE DANCE!
K
WHY ARE YOU SO OBSESSED WITH DANCING, ANYWAY?
TOTTER
UNDRESS
UNDRESS
OH CRAP, SHE'S CHANGING.
FLIKK
THAT WAS A CLOSE ONE. WE ALMOST GOT THIS MANGA CANCELED.

•Haruhi-chan •SOS Brigade brigade chief. Attracts any abnormal phenomenon, no matter how minute.

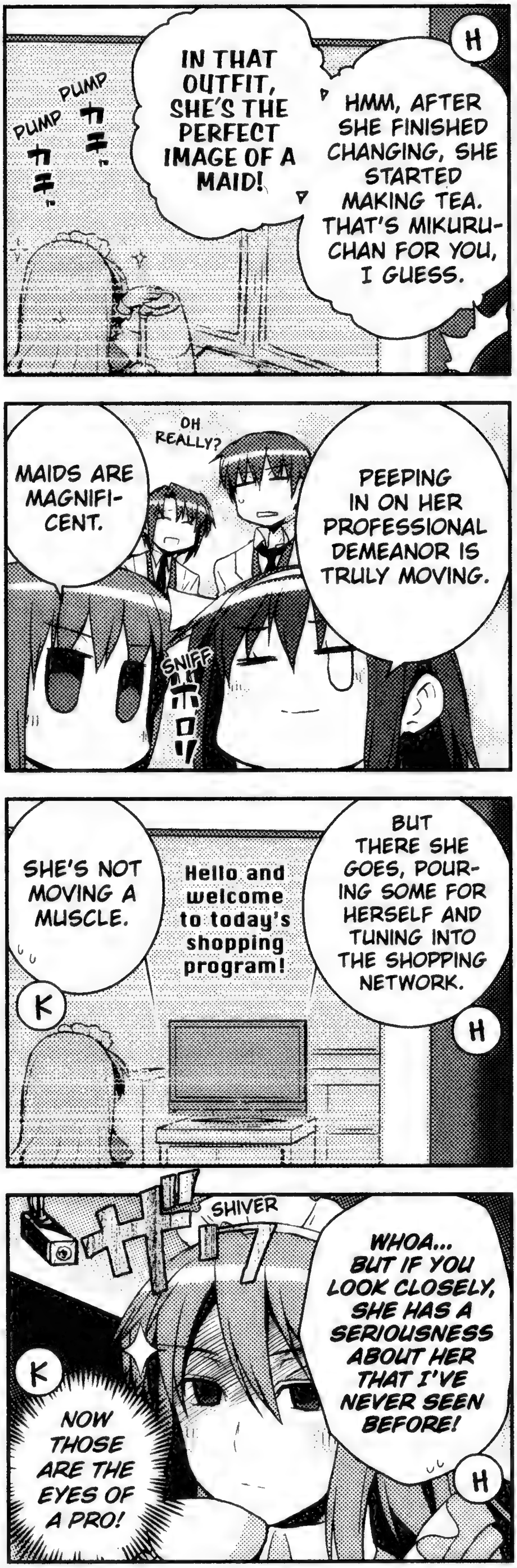
•Kyon •The main character of this story. Keenly interested in the habitat of Mikuru-chan.

•Mikuru-chan •Time traveler. Evidently her wary nature is only skin-deep.

SURPRISE


NOW THAT THE SHOW'S OVER, SHE SEEMS SUSPICIOUS OF SOMETHING.
H
GLANCE
SHE'S DEFINITELY ON THE LOOKOUT.
K
H
SHE'S OUT OF THE FRAME AND I CAN'T SEE, BUT THAT SOUND—
KA-CHOK
S-SHE LOCKED THE DOOR! WHAT IS SHE DOING...?
KRAKK
ARE WE FINALLY GOING TO CATCH A GLIMPSE OF MIKURU-CHAN'S HIDDEN NATURAL BEHAVIOR!?
YES, I'D LIKE TO PLACE AN ORDER.
THERE IT IS! SHE'S ALREADY GOING TO ORDER FROM THE SHOPPING CHANNEL!!
TWIRL
TWIRL
WHERE DID THAT PHONE COME FROM!?

PROFESSIONAL

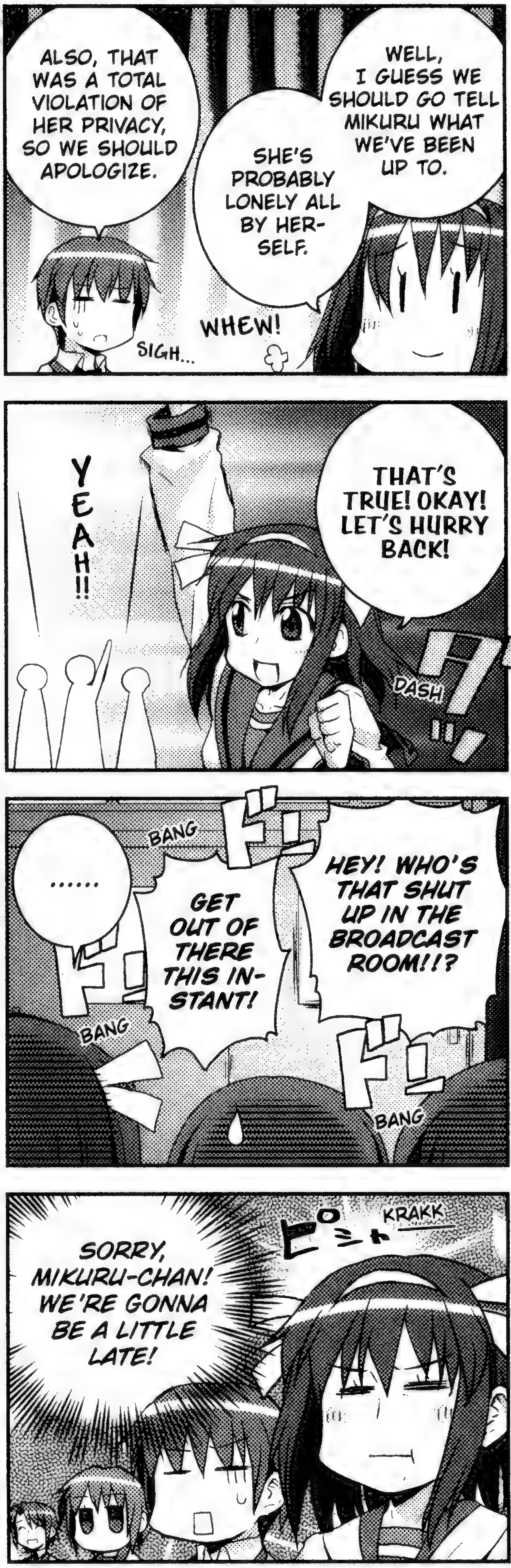

H
HMM, AFTER SHE FINISHED CHANGING, SHE STARTED MAKING TEA. THAT'S MIKURU-CHAN FOR YOU, I GUESS.
IN THAT OUTFIT, SHE'S THE PERFECT IMAGE OF A MAID!
PUMP
PUMP
PEEPING IN ON HER PROFESSIONAL DEMEANOR IS TRULY MOVING.
OH REALLY?
MAIDS ARE MAGNIFICENT.
SNIFF
BUT THERE SHE GOES, POURING SOME FOR HERSELF AND TUNING INTO THE SHOPPING NETWORK.
H
Hello and welcome to today's shopping program!
SHE'S NOT MOVING A MUSCLE.
K
SHIVER
WHOA... BUT IF YOU LOOK CLOSELY, SHE HAS A SERIOUSNESS ABOUT HER THAT I'VE NEVER SEEN BEFORE!
H
K
NOW THOSE ARE THE EYES OF A PRO!

•Nagato •An alien with a weakness for maids. Uses logic and force to overcome obstacles.

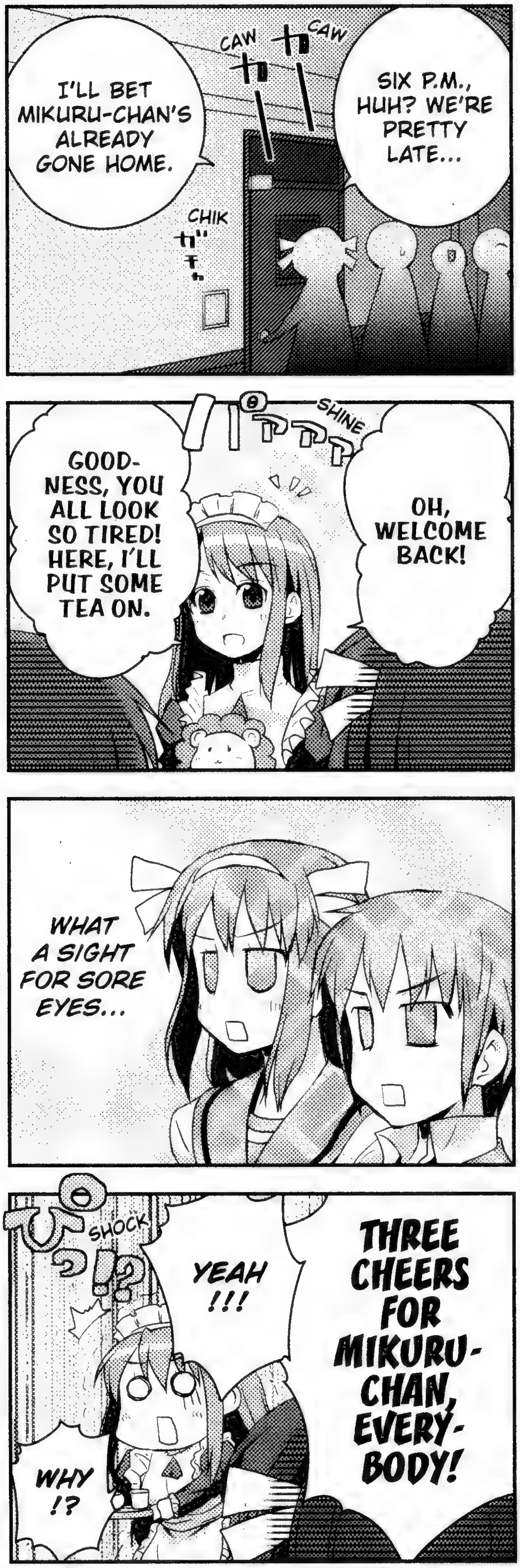
•Koizumi •Esper. Also adept at installing surveillance cameras?

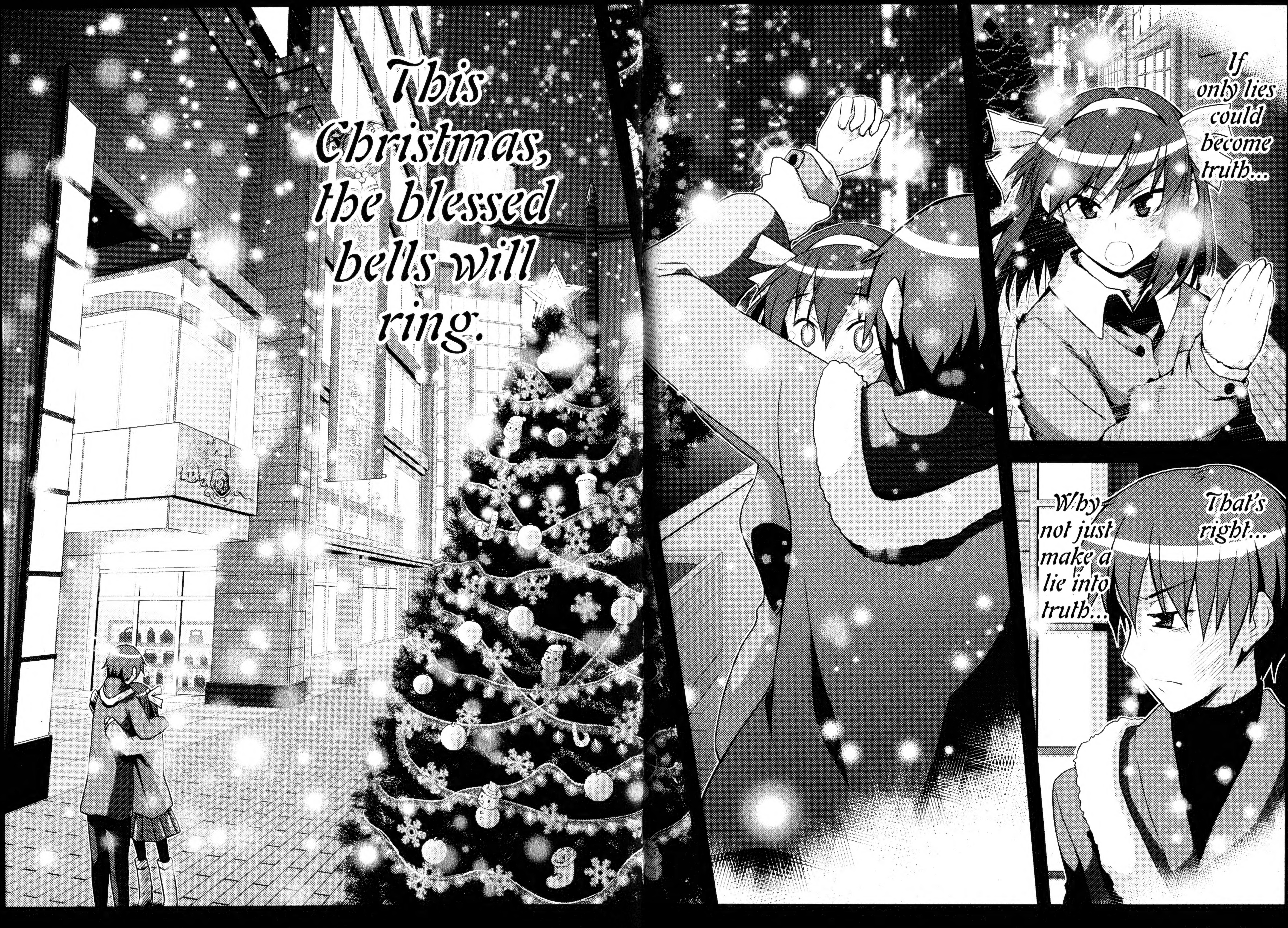
•Infinity Lion •Alien life-form being cared for by Mikuru. Small, at the moment.

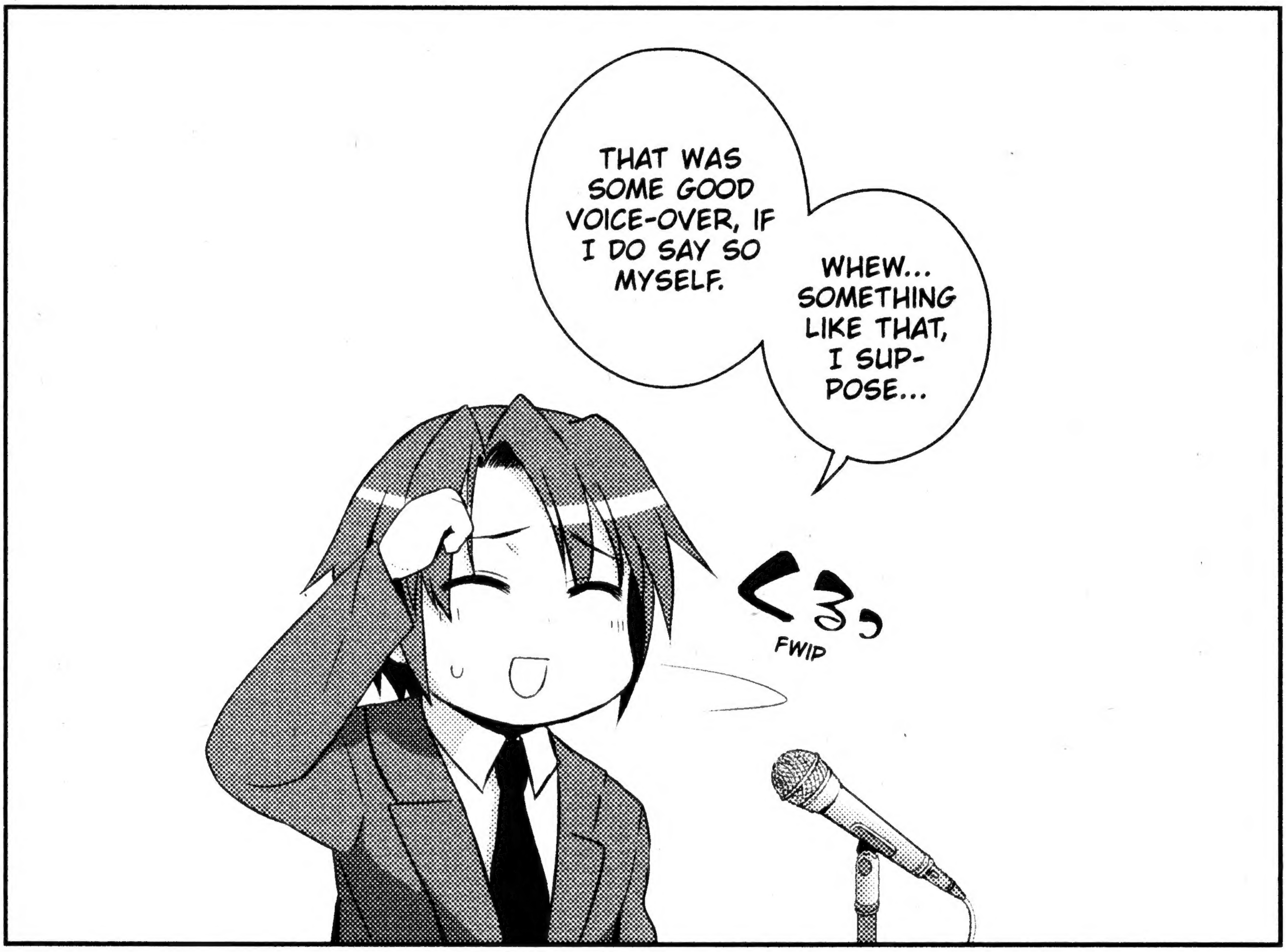
INVESTIGATION CONCLUDED

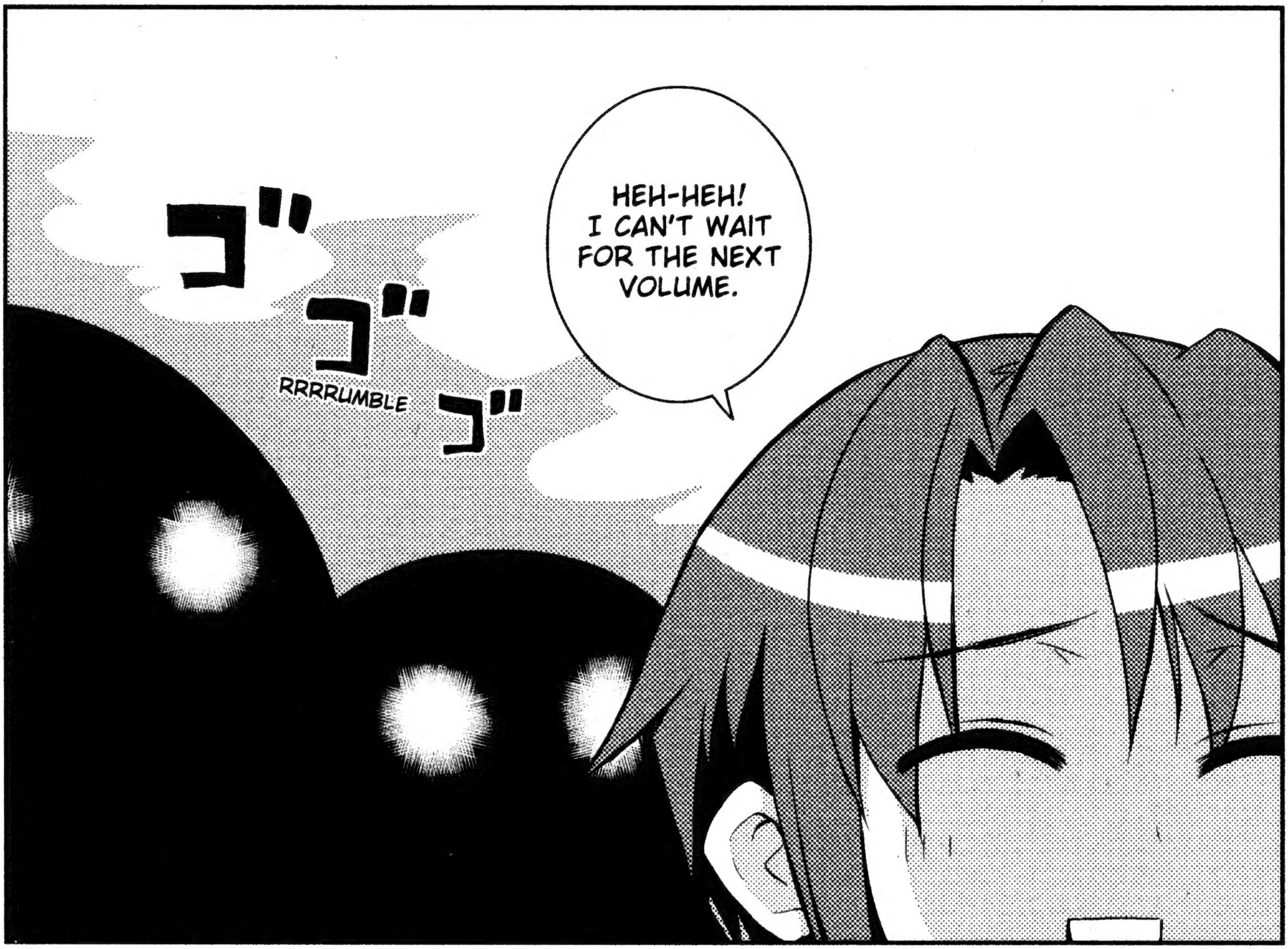

WELL, I GUESS WE SHOULD GO TELL MIKURU WHAT WE'VE BEEN UP TO.
SHE'S PROBABLY LONELY ALL BY HERSELF.
WHEW!
ALSO, THAT WAS A TOTAL VIOLATION OF HER PRIVACY, SO WE SHOULD APOLOGIZE.
SIGH...
THAT'S TRUE! OKAY! LET'S HURRY BACK!
DASH
YEAH!!
HEY! WHO'S THAT SHUT UP IN THE BROADCAST ROOM!!?
GET OUT OF THERE THIS INSTANT!
BANG
BANG
BANG
......
KRAKK
SORRY, MIKURU-CHAN! WE'RE GONNA BE A LITTLE LATE!

TEAM SUZUMIYA


CAW
CAW
SIX P.M., HUH? WE'RE PRETTY LATE...
I'LL BET MIKURU-CHAN'S ALREADY GONE HOME.
CHIK
SHINE
OH, WELCOME BACK!
GOODNESS, YOU ALL LOOK SO TIRED! HERE, I'LL PUT SOME TEA ON.
WHAT A SIGHT FOR SORE EYES...
THREE CHEERS FOR MIKURU-CHAN, EVERYBODY!
YEAH!!!
SHOCK
WHY!?


If only lies could become truth...
That's right...
Why not just make a lie into truth...
This Christmas, the blessed bells will ring.


WHEW... SOMETHING LIKE THAT, I SUPPOSE...
THAT WAS SOME GOOD VOICE-OVER, IF I DO SAY SO MYSELF.
くるっ
FWIP


HEH-HEH! I CAN'T WAIT FOR THE NEXT VOLUME.
ゴゴゴ
RRRRUMBLE

CONGRATULATIONS ON VOLUME 4!

I'VE BEEN ENJOYING EVERY VOLUME AND LOOK FORWARD TO SEEING HARUHI AND THE REST GET EVEN CRAZIER!

武本 康弘

YASUHIRO TAKEMOTO

THIS IS FOR YOU.
MAID ROYALE

THE MELANCHOLY OF SUZUMIYA
HARUHI-CHAN
④

Original Story: Nagaru Tanigawa
Manga: PUYO
Character Design: Noizi Ito

Translation: Paul Starr
Lettering: Hope Donovan

The Melancholy of Suzumiya Haruhi-chan Volume 4
© Nagaru TANIGAWA • Noizi ITO 2009 © PUYO 2009. First published in Japan in 2009 by KADOKAWA SHOTEN Co., Ltd., Tokyo. English translation rights arranged with KADOKAWA SHOTEN Co., Ltd., Tokyo through TUTTLE-MORI AGENCY, INC., Tokyo.

English translation © 2011 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. Except as permitted under the U.S. Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

The characters and events in this book are fictitious. Any similarity to real persons, living or dead, is coincidental and not intended by the author.

Yen Press
Hachette Book Group
237 Park Avenue, New York, NY 10017

www.HachetteBookGroup.com
www.YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc.
The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

First Yen Press Edition: November 2011

ISBN: 978-0-316-19577-5

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

BVG

Printed in the United States of America